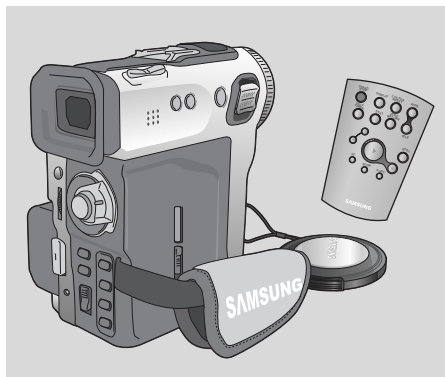


## Caméscope numérique

## Digitale Video Camcorder

Mini DV Digital  
Video  
CassetteVP-D130/D130i  
VP-D190/D190i

- AF** Auto Focus
- CCD** Système à transfert de charge
- LCD** Ecran Cristaux Liquides



- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Liquid Crystal Display

## Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.

## Gebruiksaanwijzing

Lees voordat u de camcorder in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed.



Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 EE.



Dit product voldoet aan de volgende eisen: 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00442F(AA-E7)

## Sommaire

**Avertissements et consignes de sécurité**

Remarques concernant la rotation de l'écran LCD .....	6
Remarques concernant la condensation .....	7
Remarques concernant le caméscope .....	7
Avertissements concernant le bloc-batterie .....	8
Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo .....	8
Remarque concernant l'objectif .....	9
Remarques concernant le viseur électronique .....	9
Remarques concernant l'enregistrement et la lecture à l'aide de l'écran LCD .....	9
Remarques concernant la dragonne .....	9
Précautions concernant la batterie au lithium intégrée .....	10

**Les fonctions de votre caméscope**

Propriétés .....	11
Accessoires fournis avec le caméscope .....	12
Accessoires de base .....	12
Vues de face et du côté gauche .....	13
Vues du côté droit et du dessus .....	14
Vues de derrière et de dessous .....	15
Télécommande .....	16
OSD (Affichage à l'écran en mode caméscope et magnétoscope) .....	17
OSD (Affichage à l'écran en mode M.REC/PLAY (mémoire)) .....	18
Activation/désactivation de l'OSD (affichage à l'écran) .....	18
Utilisation de la télécommande .....	19
Installation de la batterie de la télécommande .....	19
Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande .....	19

**Préparation**

Réglage de la dragonne .....	20
Dragonne .....	20
Branchement d'une alimentation .....	21
Pour utiliser l'adaptateur secteur CA et le câble CC .....	21
Utilisation du bloc-batterie Lithium-ion .....	22
Chargement du bloc-batterie Lithium-ion .....	22
Tableau des durées d'enregistrement en continu suivant le modèle et le type de batterie .....	23
Affichage du niveau de charge de la batterie .....	24
Insertion et éjection d'une cassette .....	25

**ENREGISTREMENT DE BASE**

Effectuez votre premier enregistrement .....	26
Recherche d'un enregistrement "Edit Search" .....	27

## Inhoud

**Informatie / veiligheidsinstructies**

Het LCD scherm instellen .....	6
Condensvorming .....	7
De camcorder .....	7
De batterij .....	8
De videokoppen schoonmaken .....	8
De lens .....	9
De elektronische zoeker .....	9
Gebruik LCD scherm tijdens opnemen en weergeven .....	9
De handgreep .....	9
De lithiumbatterij .....	10

**Kennismaken met uw camcorder**

Mogelijkheden .....	11
Standaard meegeleverde accessoires .....	12
Standaard accessoires .....	12
Voorkant en linkerkant .....	13
Rechterkant en bovenkant .....	14
Achterkant en onderkant .....	15
Afstandsbediening .....	16
OSD (On Screen Display) indicaties in CAM en VCR stand .....	17
OSD (On Screen Display) indicaties in M.REC en M.PLAY stand .....	18
OSD (On Screen Display) indicaties aan - en uitzetten .....	18
De afstandsbediening gebruiken .....	19
Batterijen in de afstandsbediening plaatsen .....	19
Timeropname met de afstandsbediening (zelfontspanner) .....	19

**Camcorder voorbereiden**

Riem handgreep instellen .....	20
Riem handgreep .....	20
Camcorder op een stroombron aansluiten .....	21
De netvoeding en DC gelijkstroomkabel gebruiken .....	21
De batterij gebruiken .....	22
De batterij vervangen .....	22
Tabel met opnametijden per type camcorder en batterij .....	23
Batterijniveau weergeven .....	24
Videocassette plaatsen en verwijderen .....	25

**Eenvoudige opnamen maken**

Uw eerste opname .....	26
Opnamen controleren met de EDIT +, - knoppen .....	27

## Sommaire

Astuces pour obtenir des images stables à l'enregistrement .....	28
Enregistrement à l'aide de l'écran LCD .....	28
Enregistrement à l'aide du VISEUR .....	28
Réglage de l'écran LCD .....	29
Utilisation du viseur .....	30
Réglage de la mise au point .....	30
Lecture d'une cassette enregistrée sur l'écran LCD .....	31
Réglage de l'écran LCD pendant la lecture .....	32
Réglage du volume du haut-parleur .....	32

**Enregistrement avancé**

Utilisation de fonctions variées .....	33
Réglage des éléments du menu .....	33
Réglez le caméscope en mode CAM ou VCR et MEM ou MEM/P (VP-D190/D190i uniquement) .....	33
Disponibilité des fonctions dans chaque mode .....	34
Remise à zéro .....	34
CLOCK SET (Réglage de l'horloge) .....	35
REMOCON (Mode Télécommande) .....	36
BEEP SOUND (signal sonore) .....	37
SHUTTER SOUND (Indicateur sonore de l'obturateur) .....	38
DEMONSTRATION (mode démonstration) .....	39
PROGRAM AE (Programme AE) .....	40
Réglage de la fonction PROGRAM AE .....	41
WHT. BALANCE (Réglage de la balance du blanc) .....	42
Zoom avant et Arrière avec le Zoom numérique .....	43
Zoom avant et zoom Arrière .....	43
Zoom Numérique .....	44
EIS (Stabilisateur d'image électronique) .....	45
DSE (Effets spéciaux numériques) .....	46
Sélection d'un effet .....	47
CUSTOM.Q (Mode Custom.Q) .....	48
REC MODE (Mode d'enregistrement) .....	49
AUDIO MODE (Mode audio) .....	50
WIND CUT (Filtre coupe vent) .....	51
DATE/TIME (Date/heure) .....	52
TV DISPLAY (Affichage sur un téléviseur) .....	53
Utilisation du Menu Rapide .....	54
Régalaage du Menu Rapide .....	55
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Vitesse d'obturation & exposition) .....	56
Mode EASY (Mode débutants) .....	57
Mode CUSTOM (Mode utilisateur) .....	58
MF/AF (Mise au point manuelle ou automatique) .....	59

## Inhoud

Tips voor goede opnamen .....	28
Opnemen met het LCD scherm .....	28
Opnemen met de zoekers .....	28
LCD scherm instellen .....	29
Zoeker instellen .....	30
Scherpstelling .....	30
Opnamen afspelen op het LCD scherm .....	31
LCD scherm instellen tijdens het afspelen .....	32
Luidspreker instellen .....	32

**Geavanceerde opnamefuncties**

De menufuncties .....	33
Menu instellen .....	33
De camcorder in de stand CAM of VCR en M.REC of M.PLAY (alleen VP-D190/D190i) zetten .....	33
De functies die in de diverse standen beschikbaar zijn .....	34
RESET (terug naar basisinstellingen) .....	34
CLOCK SET (klok instellen) .....	35
REMOCON (afstandsbediening) .....	36
BEEP SOUND (piepjes) .....	37
SHUTTER SOUND (sluitergeluid) .....	38
DEMONSTRATION (demonstratie) .....	39
PROGRAM AE (belichtingsprogramma) .....	40
PROGRAM AE instellen (belichtingsprogramma) .....	41
WHT. BALANCE (witbalans) .....	42
In- en uitzoomen met DIGITAL ZOOM .....	43
In- en uitzoomen .....	43
Digitale Zoom .....	44
EIS (elektronische beeldstabilisatie) .....	45
DSE SELECT (digitale speciale effecten) .....	46
Een effect kiezen .....	47
CUSTOM.Q (gebruikersinstellingen) .....	48
REC MODE (opnamevorm) .....	49
AUDIO MODE (audiostand) .....	50
WIND CUT (windgeruis verminderen) .....	51
DATE/TIME (datum/tijd) .....	52
TV DISPLAY (weergave via tv) .....	53
Het snelmenu .....	54
Het snelmenu instellen .....	55
SHUTTER SPEED (sluitertijd) en EXPOSURE (belichting) .....	56
EASY stand (voor beginners) .....	57
CUSTOM stand (gebruikersinstellingen) .....	58
MF/AF (Handmatig/automatisch scherpstellen) .....	59

## Sommaire

Mise au point automatique .....	59
Mise au point manuelle .....	59
BLC (Compensation de contre-jour) .....	60
Fade In and Out (Fondu en Ouverture/Fermeture) .....	61
Pour démarrer l'enregistrement .....	61
Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN/FADE OUT) .....	61
Audio dubbing (doublage audio) .....	62
Enregistrez un nouveau son à l'aide du doublage micro (MIC dubbing) .....	62
Lecture d'une cassette avec un doublage audio .....	63
PHOTO (Recherche et enregistrement d'une photo) .....	64
Recherche d'une image PHOTO .....	64
Différentes techniques d'enregistrement .....	65
Lecture d'une cassette .....	66
Lecture sur l'écran LCD .....	66
Lecture sur un téléviseur .....	66
Branchement à un téléviseur disposant de prises d'entrée audio et vidéo .....	66
Branchement sur un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée audio et vidéo .....	67
Lecture .....	67
Fonctions variées en mode VCR (magnétoscope) .....	68
Mise en pause de la lecture .....	68
Recherche d'image (avant/arrière) .....	68
Ralentir (avant/arrière) .....	68
Lecture trame par trame .....	69
Lecture X2 (avant/arrière) .....	69
ZERO MEMORY (Mémoire zéro compteur) .....	70

**Transfert de données IEEE 1394**

Transfert de données numériques IEEE 1394 (i.LINK) .....	71
Connexion sur un autre appareil vidéo numérique (DV) .....	71
Connexion sur un PC .....	71
Configuration du système .....	72
Enregistrement via une liaison DV (VP-D130i/D190i uniquement) .....	72

**Interface USB**

Transfert d'une image numérique via une liaison USB .....	73
Configuration du système .....	73
Installation du programme DVC Media 2.0 .....	74
Connexion sur un PC .....	76

**Mode appareil photo numériques (VP-D190/D190i uniquement)**

Carte SmartMedia .....	77
Fonctions utilisables avec SMC .....	77

## Inhoud

Automatisch scherpstellen .....	59
Handmatig scherpstellen .....	59
BLC (tegenlichtcompensatie) .....	60
In- en uitfaden .....	61
Infaden aan het begin van een opname .....	61
Uitfaden aan het einde van een opname .....	61
Audio dubbing (geluidsspoor toevoegen) .....	62
Een ander geluid opnemen via MIC dubbing .....	62
Afspelen van een cassette waaraan een geluidsspoor is toegevoegd .....	63
PHOTO (momentopname) .....	64
De momentopname opzoeken .....	64
Opnametechnieken .....	65
Opnamen afspelen .....	66
Bekijken via LCD scherm .....	66
Bekijken via tv scherm .....	66
Aansluiten op een tv met A/V ingang .....	66
Aansluiten op een tv zonder A/V ingang .....	67
Afspelen .....	67
Functies die in de stand VCR beschikbaar zijn .....	68
Afspelen onderbreken .....	68
Passage opzoeken (vooruit/achteruit) .....	68
Vertraagde weergave (vooruit/achteruit) .....	68
Beeld verder (beeld voor beeld afspelen) .....	69
Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit) .....	69
ZERO MEMORY .....	70

**IEEE 1394 gegevensoverdracht**

IEEE1394 (i.LINK)-DV gegevensverbinding .....	71
Aansluiten op een DV apparaat .....	71
Aansluiten op een PC .....	71
Systeemeisen .....	72
Opnemen via een DV kabel (alleen VP-D130i/D190i) .....	72

**USB interface**

Digitale foto's overbrengen via een USB aansluiting .....	73
Systeemeisen .....	73
DVC Media 2.0 Program installeren .....	74
Op een PC aansluiten .....	76

**Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)**

SmartMediaCard .....	77
Mogelijkheden SmartMediaCard .....	77

## Sommaire

Insertion et éjection de la carte SmartMedia .....	78
Insertion de la carte .....	78
Ejection de la carte .....	78
Structure des dossiers et des fichiers sur la carte SmartMedia et dans la mémoire intégrée .....	79
Format d'image .....	79
Sélection de la qualité d'image .....	80
Sélection de la qualité d'image .....	80
Nombre d'images sur la carte SmartMedia .....	80
Enregistrement d'images fixes sur une carte SmartMedia .....	81
Enregistrement d'images sur une carte SmartMedia .....	81
Enregistrement d'une image d'une cassette comme une image fixe .....	82
Visualisation d'images fixes .....	83
Pour visualiser une seule image .....	83
Pour visualiser d'un diaporama .....	83
Copie d'images fixes d'une cassette vers la carte SmartMedia .....	84
Marquage des images à imprimer .....	85
Protection contre un effacement accidentel .....	86
Suppression d'images fixes .....	87
Formatage d'une carte SmartMedia .....	88
Attention .....	88

**Entretien**

Après avoir terminé un enregistrement .....	89
A la fin d'une session d'enregistrement .....	89
Nettoyage et entretien du caméscope .....	90
Nettoyage du viseur .....	90
Nettoyage des têtes vidéo .....	90
Utilisation du caméscope à l'étranger .....	91
Source d'alimentation .....	91
Normes couleur .....	91

**Dépannage**

Dépannage .....	92
Affichage de l'Auto-diagnostic .....	92
Formation de condensation .....	92
Indicateurs de l'auto-diagnostique en mode DSC .....	93

**Spécifications techniques** 95**INDEX** 96**Pour la France Uniquement** 97

## Inhoud

SmartMediaCard plaatsen en verwijderen .....	78
Kaart plaatsen .....	78
Kaart verwijderen .....	78
Map- en bestandsstructuur op de SmartMediaCard .....	79
Beeldformaat .....	79
Beeldkwaliteit kiezen .....	80
Beeldkwaliteit kiezen .....	80
Aantal opnamen op een SmartMediaCard .....	80
Digitale foto's op een SmartMediaCard opslaan .....	81
Digitale foto's op een SmartMediaCard opnemen .....	81
Een opname vanaf een cassette op een SmartMediaCard opslaan .....	82
Digitale foto's bekijken .....	83
Foto's een voor een bekijken .....	83
Foto's als slideshow bekijken .....	83
Digitale foto's vanaf cassette kopiëren .....	84
Afdrukmarkering op de foto's aanbrengen .....	85
Foto's beveiligen tegen wissen .....	86
Digitale foto's wissen .....	87
SmartMediaCard formatteren .....	88
Belangrijk .....	88

**Onderhoud**

Na een opname .....	89
De camcorder opbergen .....	89
De camcorder schoonmaken en onderhouden .....	90
De zoeker schoonmaken .....	90
De videokoppen schoonmaken .....	90
Met uw camcorder naar het buitenland .....	91
Netspanning .....	91
Cleurstelsysteem .....	91

**Problemen oplossen**

Problemen oplossen .....	92
Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen .....	92
Condensvorming .....	92
Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen in de stand M.REC/M.PLAY .....	93

**Technische gegevens** 95**INDEX** 96

## FRANÇAIS

### Avertissements et consignes de sécurité

#### Remarques concernant la rotation de l'écran LCD.

Tournez l'écran LCD délicatement comme le montre l'illustration. Une rotation excessive peut endommager l'articulation qui relie l'écran LCD au caméscope.

1. Ecran LCD fermé.

2. Enregistrement normal avec l'écran LCD.

3. Exécution d'un enregistrement avec l'écran LCD vu d'en haut.

4. Exécution d'un enregistrement avec l'écran LCD vu de face.

5. Exécution d'un enregistrement avec écran LCD fermé.

## NEDERLANDS

### Informatie / veiligheidsinstructies

#### Het LCD scherm verstellen

Wees voorzichtig wanneer u aan het LCD scherm draait (zie afbeelding). Wanneer u het scherm in een verkeerde richting duwt, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.

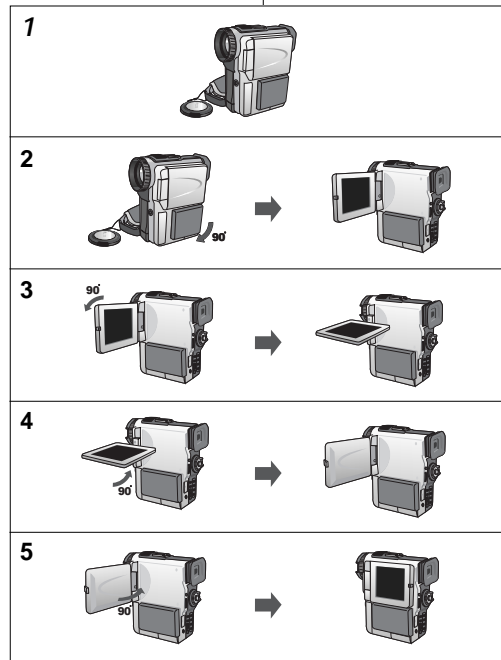
1. LCD scherm dicht.

2. Normale opname met behulp van LCD scherm.

3. Opname terwijl u het LCD scherm van bovenaf bekijkt.

4. Opname terwijl u het LCD scherm van de voorkant bekijkt.


5. Opname met gesloten LCD scherm.



**Avertissements et consignes de sécurité****Remarques concernant la condensation**

1. Une hausse soudaine de la température ambiante peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.

**par exemple:**

- Quand le caméscope passe d'un lieu froid à un lieu chaud (par exemple de l'extérieur à l'intérieur en hiver.)
  - Quand le caméscope passe d'un lieu frais à un lieu très chaud (par exemple de l'intérieur à l'extérieur en été).
2. Si la fonction de protection  (DEW) est activée, laissez le caméscope pendant au moins deux heures dans une pièce chaude et sèche, le compartiment cassette ouvert et la batterie enlevée.

**Remarques concernant le caméscope**

1. N'exposez pas le caméscope à des températures élevées (supérieures à 60°C). Par exemple, ne le laissez pas dans une voiture stationnée au soleil ou sous exposition directe aux rayons solaires.
2. Protégez le caméscope de l'humidité. Ne l'exposez pas à la pluie, à l'eau de mer ou à toute autre forme d'humidité. L'humidité risque d'endommager le caméscope. Certaines défaillances dues au contact avec des liquides sont parfois irrémédiables.

**Remarques concernant les DROITS D'AUTEURS**

Les émissions de télévision, les cassettes vidéo, les titres DVD, les films et autres programmes peuvent être protégés par des droits d'auteur.


La copie non autorisée de documents protégés par des droits d'auteurs peut entrer en contradiction avec la législation.

**Informatie / veiligheidsinstructies****Condensvorming**

1. Wanneer de omgevingstemperatuur plotseling oploopt, kan er in de camcorder condensvorming optreden.

**Voorbeelden:**

- Als u in de winter de camcorder van buiten mee naar binnen neemt.
- Als u in de zomer de camcorder van binnen mee naar buiten neemt.

2. Als de condenswaarschuwing () verschijnt, opent u het cassettecompartiment, verwijdert u de batterij en legt u de camcorder minimaal twee uur in een droge, warme ruimte.

**De camcorder**

1. Bescherm de camcorder tegen te hoge temperaturen (meer dan 60°C). Leg hem bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of in een in de zon geparkeerde auto.
2. Bescherm de camcorder tegen vocht. Stel de camcorder niet bloot aan regen, (zee)water of andere vochtige omstandigheden. Als de camcorder met vocht in aanraking komt, kan hij beschadigd raken. Vochtschade kan onherstelbaar zijn.

**Auteursrechten**

Op televisieprogramma's, videobanden, dvd titels, films en ander programmamateriaal kan auteursrecht berusten.

Het zonder toestemming kopiëren van dit materiaal kan illegaal zijn.

## Avertissements et consignes de sécurité

## Avertissements concernant le bloc-batterie

- Vérifiez que le bloc-batterie est complètement chargé avant de commencer l'enregistrement.
- Pour économiser la batterie, éteignez votre caméscope quand vous ne l'utilisez pas.
- Quand votre caméscope est en mode CAMERA et que vous le laissez en mode STBY sans l'utiliser pendant plus de 5 minutes avec une cassette dans le compartiment, il s'éteint automatiquement afin d'éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- Vérifiez que le bloc-batterie est bien en place. Le bloc-batterie peut être endommagé en cas de chute.
- Un bloc-batterie neuf n'est pas chargé. Avant d'utiliser le bloc-batterie, chargez-le complètement.
- Pour des enregistrements de longue durée, il peut s'avérer judicieux d'utiliser le viseur au lieu de l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

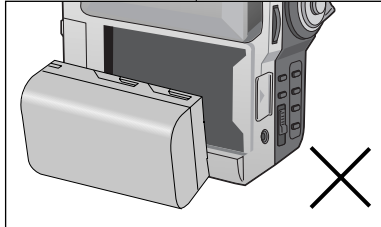
\* Quand la batterie arrive en fin de vie, contactez votre revendeur local. Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.

## Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

- Pour que l'enregistrement s'effectue correctement et que les images soient nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si des effets de pixellisation se forment sur les images au cours de la lecture ou s'il n'apparaît qu'un écran bleu, il se peut que les têtes vidéo soient sales. Si c'est le cas, nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de type sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage de type humide. Les têtes vidéo pourraient être endommagées.

## Informatie / veiligheidsinstructies

## De batterij



- Zorg ervoor dat de batterij is opgeladen voordat u eropuit gaat om opnamen te maken.
- Om de batterij te sparen, moet u de camcorder uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
- Als uw camcorder in de CAM opnamestand langer dan vijf minuten op STBY staat zonder te worden gebruikt, schakelt hij zichzelf uit om de batterij te sparen.
- Zorg dat de batterij goed op zijn plaats zit. Als de batterij valt, kan hij beschadigd raken.
- Nieuwe batterijen zijn nog niet geladen. Voordat u een nieuwe batterij in gebruik neemt, moet u hem geheel opladen.
- Wanneer u langer wilt opnemen, is het beter om niet met het LCD scherm te werken maar met de normale zoeker, omdat het LCD scherm meer energie gebruikt.

\* Als de batterij versleten is, moet u een nieuwe kopen en de oude inleveren bij een innamepunt voor batterijen.

## Videokoppen schoonmaken

- Voor optimale opname- en weergavekwaliteit moeten de videokoppen regelmatig worden schoongemaakt. Als het beeld tijdens weergave storingen in de vorm van blokjes vertoont of blauw blijft, kunnen de videokoppen vuil zijn. Als dit gebeurt, maakt u de videokoppen schoon met een schoonmaakcassette (droog systeem).
- Gebruik geen schoonmaakcassette die met een nat systeem werkt. Daardoor kunnen de videokoppen beschadigd raken.



## FRANÇAIS

### Avertissements et consignes de sécurité

#### Remarque concernant l'Objectif

- Pendant que vous filmez, n'orientez pas l'objectif du caméscope directement vers le soleil. La lumière directe du soleil risque d'endommager le capteur CCD (dispositif à transfert de charge).

#### Remarques concernant le viseur électronique

1. N'orientez pas le viseur du caméscope vers le soleil. La lumière directe du soleil risque d'endommager l'intérieur du viseur. Faites attention quand vous placez le caméscope au soleil ou près d'une fenêtre exposée au soleil.
2. Ne prenez pas le caméscope par le viseur.
3. Le viseur pourrait être endommagé par un étirement excessif.

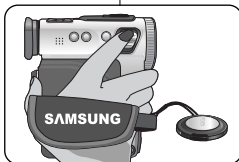
#### Remarques concernant l'enregistrement et la lecture à l'aide de l'écran LCD

1. L'écran LCD est fabriqué en utilisant une technologie de haute précision. Toutefois, des points minuscules (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître sur l'écran LCD. Ce phénomène est normal et n'influe aucunement sur l'image enregistrée.
2. Quand vous utilisez l'écran LCD à l'extérieur ou à la lumière directe du soleil, il se peut que vous ayez du mal à voir clairement l'image. En l'occurrence, nous vous conseillons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe du soleil peut endommager l'écran LCD.



#### Remarques concernant la dragonne

- Afin d'obtenir une image stable lors de l'enregistrement, vérifiez que la dragonne est réglée correctement.
- Ne glissez pas de force votre main dans la dragonne, vous risqueriez de l'endommager.



## NEDERLANDS

### Informatie / veiligheidsinstructies

#### De lens

- Richt de camcorder tijdens het opnemen nooit op de zon. Direct zonlicht kan de CCD beeldsensoren beschadigen.

#### De elektronische zoeker

1. Let op dat u de zoeker van de camcorder niet op de zon richt. Direct zonlicht kan de zoeker beschadigen. Leg de camcorder niet in de zon, bijvoorbeeld op een vensterbank.
2. Houd de camcorder niet vast bij de zoeker.
3. Als u krachtig aan de zoeker draait, kan deze beschadigd raken.

#### Gebruik LCD scherm tijdens opnemen en weergeven

1. Het LCD scherm is met de grootste precisie vervaardigd. Bij de huidige stand van de techniek is het desondanks mogelijk dat op het scherm kleine stipjes verschijnen (rood, blauw of groen). Dit is normaal en heeft geen enkele invloed op de opnamen die u maakt.
2. In fel zonlicht kan het LCD scherm moeilijk af te lezen zijn. Gebruik in dat geval de zoeker.
3. Direct zonlicht kan het LCD scherm beschadigen.

#### De handgreep

- Stel de handgreep goed af voordat u er gebruik van maakt. Een goede afstelling helpt u de juiste houding aan te nemen voor de beste opnamen.
- Wanneer de handgreep te strak is afgesteld, past uw hand er niet goed in. Als u dat toch probeert, kunt u de handgreep beschadigen.

## Avertissements et consignes de sécurité

### Précautions concernant la batterie au lithium intégrée

1. La batterie au lithium intégrée sert à conserver la fonction horloge et les paramètres utilisateur, y compris lorsque le bloc-batterie est retiré ou l'adaptateur CA débranché.
2. La batterie au lithium du caméscope possède une autonomie de charge d'environ 1 mois et cela dans le cadre d'une utilisation normale.
3. Lorsque vous placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM, et que la charge de la batterie est faible, l'indicateur date/heure clignote pendant cinq secondes. Dans ce cas, nous vous recommandons de brancher votre caméscope sur l'adaptateur secteur pour recharger complètement la batterie intégrée. Si ce problème se manifeste de nouveau, la batterie pleinement rechargée, vous vous recommandons de vous adresser au service après vente Samsung le plus proche de chez vous. Vous pouvez connaître l'adresse du service après vente le plus proche en contactant notre service consommateurs (voir couverture du manuel) ou bien en vous connectant sur notre site Internet [www.samsung.fr](http://www.samsung.fr).
4. Risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement.  
Ne la remplacez que par une batterie du même type ou de type équivalent.

**Attention :** Ne laissez pas la BATTERIE AU LITHIUM (de la télécommande) à portée des enfants.  
En cas d'ingestion, consultez un médecin immédiatement.

## Informatie / veiligheidsinstructies

### De lithiumbatterij

1. De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de klok- en eventuele voorkeurstellingen bewaard blijven, ook wanneer op de camcorder geen batterij of netvoeding is aangesloten.
2. De gebruiksduur van de lithiumbatterij van de camcorder is bij normaal gebruik ongeveer 1 maand vanaf het moment van plaatsing.
3. Als de lithiumbatterij bijna leeg is, knippert de datum/tijd indicator ongeveer vijf seconden wanneer u de camcorder in de CAM stand zet. Laad in dat geval de in de camcorder ingebouwde batterij met behulp van de netvoeding volledig op. Is de batterij opgeladen en blijft het probleem zich voordoen, dan wordt het tijd de batterij te vervangen. Neem hierover contact op met het dichtstbijzijnde servicecenter.
4. Als de batterij niet juist wordt vervangen, ontstaat explosiegevaar. Vervang de batterij uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een vergelijkbaar type.

**Waarschuwing:** Houd de LITHIUMBATTERIJ van de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

## Les fonctions de votre caméscope

### Propriétés

- **Fonction de transfert de données numériques avec IEEE1394.**  
Grâce au port de transfert de données à grande vitesse IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK est un protocole d'interconnectivité et de transfert de données en série, utilisé pour transférer des données vidéo numériques), il est possible de transférer les images animées et les images fixes vers un PC, et ainsi de produire et modifier des images variées. (Seuls les modèles VP-D130i/D190i peuvent recevoir et enregistrer des données numériques en provenance d'un autre appareil vidéo numérique.)
- **Interface USB pour le transfert des d'images numériques.**  
Vous pouvez transférer des images fixes ou de petits clips vidéo vers un PC à l'aide de l'interface USB sans aucune carte supplémentaire.
- **PHOTO**  
La fonction photo permet d'enregistrer une image fixe et du son, en mode Camera.
- **Zoom numérique 480x**  
Il permet d'agrandir une image jusqu'à 480 fois sa taille d'origine.
- **Ecran LCD couleur TFT**  
L'écran LCD couleur TFT haute résolution (200 000 pixels) vous offre des images claires, nettes, ainsi que la possibilité de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur d'image électronique (EIS).**  
Le stabilisateur compense les tremblements de la main et améliore images instables, particulièrement en cas de fort grossissement.
- **Effets numériques variés**  
Les DSE (Digital Special Effects : effets spéciaux numériques) vous permettent de donner un caractère particulier à vos films en y ajoutant des effets spéciaux.
- **Compensation de contre-jour (BLC)**  
Quand vous filmez un sujet à contre-jour ou avec un éclairage en fond, la fonction BLC compense la brillance de l'arrière-plan.
- **Programme AE**  
Le programme AE permet de modifier la vitesse d'obturation et d'ouverture en fonction du type de scène ou de l'action à filmer.
- **Fonction Appareil photo numérique (VP-D190/D190i uniquement)**
  - A l'aide de la carte SmartMedia, il est facile d'enregistrer et de visionner des images fixes en mode photo.
  - Vous pouvez transférer les images fixes de la carte SmartMedia vers un PC à l'aide de l'interface USB.

## Kennismaken met uw camcorder

### Mogelijkheden

- **IEEE1394 voor digitale gegevensoverdracht**  
IEEE 1394 / i.LINK™ : i.LINK is een protocol voor seriële gegevensoverdracht en koppeling van DV (Digitale Video) gegevens via een snelle gegevensdoorvoerpoort, waardoor bewegende en stilstaande beelden overgebracht kunnen worden naar een PC. Op de PC kunt u deze beelden bewerken. (Met de VP-D130/D190 kunt u geen digitale gegevens van een ander DV apparaat opnemen en ontvangen.)
- **USB interface voor het overbrengen van digitale beelden**  
Via de USB interface kunt u stilstaande beelden en korte videofilmpjes naar een PC overbrengen, zonder dat u een extra kaart nodig heeft.
- **PHOTO**  
Met deze functie kunt u in de stand CAM een momentopname maken van het onderwerp als stilstaand beeld met geluid.
- **480x digitale zoom**  
Met de digitale zoomfunctie kunt u uw onderwerp tot max. 480 keer uitvergroten.
- **TFT kleurenscherm**  
Hoge resolutie TFT LCD kleurenscherm (200.000 pixels) voor heldere, scherpe beelden en de mogelijkheid uw opnamen direct te bekijken.
- **Elektronische beeldstabilisatie (EIS)**  
Voorkomt beeldtrillingen die bijvoorbeeld het gevolg zijn van de natuurlijke trilling van de hand, met name bij ver inzoomen/uitvergroten.
- **Digitale effecten**  
Dankzij de diverse digitale effecten die met deze camcorder mogelijk zijn, kunt u creatievere opnamen maken.
- **BLC tegenlichtcompensatie**  
Wanneer u een opname maakt waarbij zich achter het onderwerp een lichtbron bevindt, of wanneer de achtergrond van het onderwerp erg licht is, zorgt de BLC functie voor tegenlichtcompensatie.
- **AE automatische belichtingsprogramma's**  
Met de AE belichtingsprogramma's kunt u de sluitertijd en de lensopening (diafragma) aanpassen aan de op te nemen scène.
- **Digitale foto's (alleen VP-D190/D190i)**  
Met de SmartMediaCard kunt u op eenvoudige wijze digitale foto's nemen en bekijken en deze via de USB interface overbrengen naar uw PC.

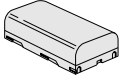

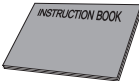



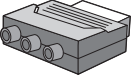


## Les fonctions de votre caméscope

### Accessoires fournis avec le caméscope

Vérifiez que votre caméscope numérique est accompagné des accessoires de base ci-après.

#### Accessoires de base

1. Bloc-batterie au lithium
2. Adapteur secteur CA
3. Cordon CA
4. Câble AUDIO/VIDEO
5. Manuel d'instructions
6. Batterie au lithium pour la télécommande (Type : CR2025 x1)
7. Câble S-VIDEO
8. Télécommande
9. Câble USB
10. Adaptateur Péritel
11. Logiciel CD-Rom/ Mode d'emploi (VP-D190/D190i uniquement)
  - VP-D130/D130i: Logiciel DVC Media 2.0
  - VP-D190/D190i: Logiciel DVC Media 1.0
12. Carte SmartMedia (VP-D190/VP-D190i uniquement)
13. Câble USB AUDIO (VP-D130/VP-D130i uniquement)

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (1EA) 
7. S-VIDEO cable 	8. Remote Control 	9. USB cable 
10. Scart adapter 	11. Software CD & Instruction Book 	12. SmartMediaCard (VP-D190/D190i only) 
13. USB AUDIO cable (VP-D130/D130i only) 		

## Kennismaken met uw camcorder

### Standaard meegeleverde accessoires

Controleer of de onderstaande accessoires met uw digitale videocamera meegeleverd zijn.

#### Standaard accessoires

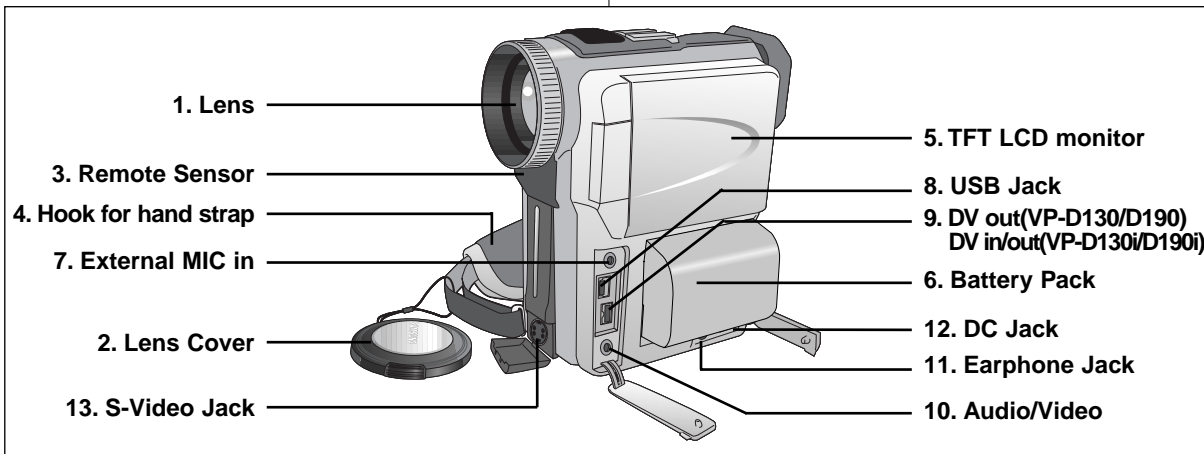
1. Lithiumbatterij
2. Netvoeding
3. DC gelijkstroomkabel
4. Audio/video kabel
5. Gebruiksaanwijzing
6. Lithiumbatterij voor de afstandsbediening (type CR2025, 1 EA)
7. S-Video kabel
8. Afstandsbediening
9. USB kabel
10. Scart adapter
11. Software cd-rom/ handleiding (alleen VP-D190/D190i)
  - VP-D130/D130i: DVC Media 2.0
  - VP-D190/D190i: DVC Media 1.0
12. SmartMediaCard (alleen VP-D190/D190i)
13. USB audiokabel (alleen VP-D130/D130i)

## Les fonctions de votre caméscope

Vues de face et du côté gauche

## Kennismaken met uw camcorder

Voorkant en zijkant



1. Objectif
2. Cache-objectif
3. Capteur
4. Crochet pour la dragonne (voir page 20)
5. Ecran LCD TFT
6. Bloc-batterie (voir page 22)
7. Entrée du Micro Externe (voir page 62)
8. Port USB (voir page 73)
9. Sortie numérique Mini-DV (VP-D130/D190) (voir page 71, 72)  
Entrée/Sortie numérique Mini-DV (VP-D130i/D190i)
10. Sortie Audio/vidéo Mini-Jack (voir page 67)
11. Prise écouteur Mini-Jack (voir page 20)
12. Prise CC (voir page 21)
13. Prise S-Video

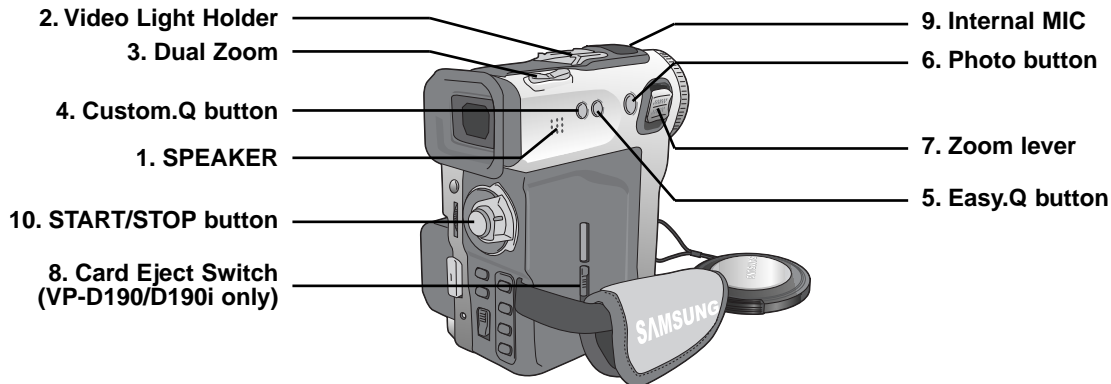
1. Lens
2. Lensdop
3. Sensor afstandsbediening
4. Oogje voor riem handgreep (zie pagina 20)
5. TFT LCD scherm
6. Batterij (zie pagina 22)
7. Microfoon aansluiting (zie pagina 62)
8. USB aansluiting (zie pagina 73)
9. DV uit (VP-D130/D190) (zie pagina 71, 72)  
DV in/uit (VP-D130i/D190i)
10. Audio/Video (zie pagina 67)
11. Koptelefoon aansluiting (zie pagina 20)
12. Aansluiting DC gelijkstroomkabel (zie pagina 21)
13. S-Video aansluiting

## Les fonctions de votre caméscope

Vues du côté droit et du dessus

## Kennismaken met uw camcorder

Rechterkant en bovenkant

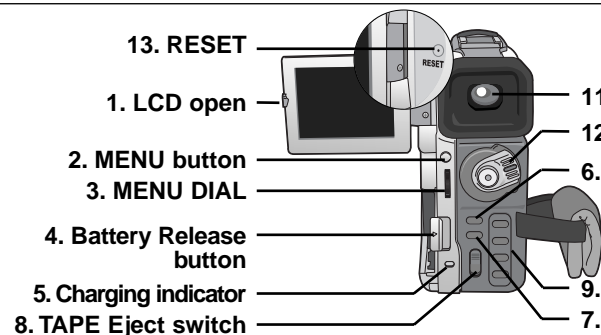


1. Haut-parleur
2. Support de torche vidéo
3. Double zoom (voir page 43)
4. Bouton Custom.Q (voir page 58)
5. Bouton EASY.Q (voir page 57)
6. Bouton Photo (voir page 64)
7. Commande du zoom (voir page 43)
8. Bouton d'éjection de carte (voir page 78)  
(VP-D190/ VP-D190i uniquement)
9. Micro intégré
10. Bouton START/STOP (marche/arrêt)

1. Luidspreker
2. Videolamphouder
3. Dual Zoom (zie pagina 43)
4. Custom.Q knop (zie pagina 58)
5. Easy.Q knop (zie pagina 57)
6. Photo knop (zie pagina 64)
7. Zoomhendel (zie pagina 43)
8. Schakelaar voor verwijderen SmartMediaCard  
(zie pagina 78) (alleen VP-D190/D190i)
9. Ingebouwde microfoon
10. START/STOP knop

## Les fonctions de votre caméscope

*Vues de derrière et de dessous*



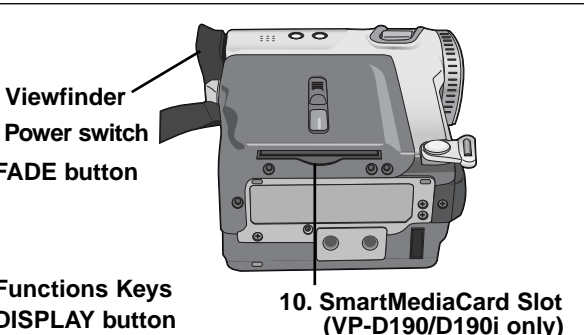
1. Ouverture LCD
2. Bouton MENU (voir page 33)
3. MENU DIAL (Sélecteur Menu) (voir page 33)
4. Bouton de déverrouillage de la batterie (voir page 89)
5. Témoin de charge (voir page 22)
6. Bouton FADE (voir page 61)
7. Bouton DISPLAY
8. Bouton d'ouverture/éjection
9. Touches de fonctions
10. Fente pour carte SmartMedia (VP-D190/D190i uniquement)
11. Viseur (voir page 30)
12. Interrupteur d'alimentation (voir page 26)
13. Remise à zéro (voir page 34)

### Touches de Fonctions

VCR	CAM	M.PLAY (VP-D190/ VP-D190i uniquement)
◀◀ : (REW)	EDIT -	REV
▶/   : (PLAY/STILL)	MF/AF (voir page 59)	S.SHOW
▶▶ : (FWD)	EDIT +	FWD
■ : (STOP)	BLC (voir page 60)	DELETE (voir page 87)

## Kennismaken met uw camcorder

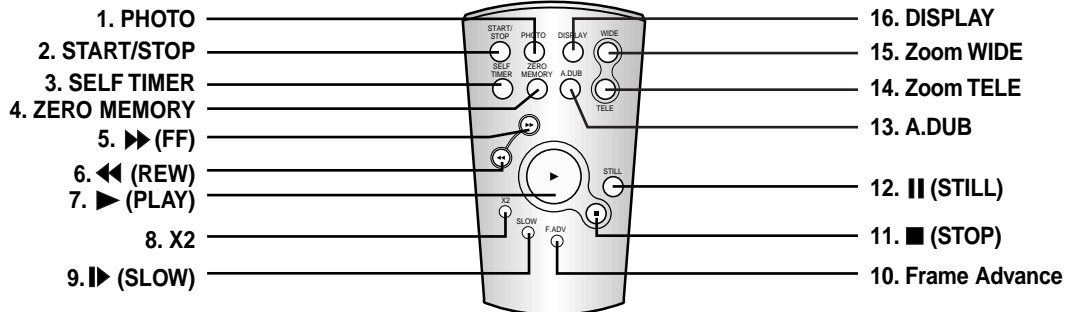
*Achterkant en onderkant*



1. LCD open
2. MENU knop (zie pagina 33)
3. MENUWIEL (MENU SELECT/VOLUME/ M.FOCUS) (zie pagina 33)
4. Knop voor verwijderen batterij (zie pagina 89)
5. Status opladen batterij (zie pagina 22)
6. FADE knop (zie pagina 61)
7. DISPLAY knop
8. Knop voor verwijderen cassette
9. Functietoetsen
10. Slot voor SmartMediaCard (alleen VP-D190/D190i)
11. Zoeker (zie pagina 30)
12. Aan/uit schakelaar (zie pagina 22)
13. RESET (zie pagina 34)

### Functietoetsen

VCR	CAM	M.PLAY (alleen VP-D190/D190i)
◀◀ (TERUGSPOELEN)	EDIT -	REV (terugspoelen)
▶/   (AFSPELENPAUZE)	MF/AF (zie pag. 59)	S.SHOW (diashow)
▶▶ (VOORTUISPOELEN)	EDIT +	FWD (vourtuispoelen)
■ (STOP)	BLC (zie pag. 60)	DELETE (zie pag. 87)

**FRANÇAIS****Les fonctions de votre caméscope***Télécommande***NEDERLANDS****Kennismaken met uw camcorder***Afstandsbediening*

1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER  
(voir page 19)
4. ZERO MEMORY  
(voir page 70)
5. FF (FF)
6. REW (REW)
7. PLAY (PLAY)
8. X2 (voir page 69)

9. SLOW (SLOW)
10. Frame advance  
(voir page 69)
11. STOP (STOP)
12. STILL (STILL)
13. A.DUB (voir page 62)
14. Zoom TELE
15. Zoom WIDE
16. DISPLAY (voir page 17, 18)

1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER  
(zie pagina 19)
4. ZERO MEMORY  
(zie pagina 70)
5. VOORUITSPOELEN (VOORUITSPOELEN)
6. TERUGSPOELEN (TERUGSPOELEN)
7. AFspeLEN (AFspeLEN)
8. X2 (zie pagina 69)

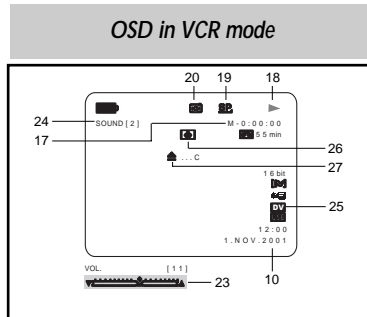
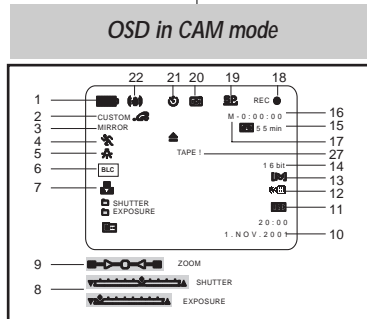
9. VERTRAAGD (VERTRAAGD)
10. Beeld verder  
(zie pagina 69)
11. STOP (STOP)
12. PAUZE (PAUZE)
13. A.DUB (zie pagina 62)
14. Zoom TELE (inzoomen)
15. Zoom WIDE (uitzoomen)
16. DISPLAY  
(zie pagina 17, 18)



## Les fonctions de votre caméscope

OSD (Affichage à l'écran en mode caméscope et magnétoscope)

1. Niveau de charge de la batterie (voir page 24)
2. Mode Custom ou Easy (voir pages 57, 58)
3. Mode DSE (Effets spéciaux numériques) (voir page 46)
4. Programme AE (voir page 40)
5. Mode de réglage du niveau du blanc (voir page 42)
6. BLC (Compensation de contre-jour) (voir page 60)
7. Mise au point manuelle (voir page 59)
8. Vitesse de l'obturateur et de l'exposition (voir page 56)
9. Position du zoom (voir page 43)
10. DATE/TIME (voir page 52)
11. USB
12. REMOCON
13. WIND CUT (voir page 51)
14. Mode d'enregistrement audio (voir page 50)
15. Bande restante (mesurée en minutes)
16. Compteur de bande
17. Témoin d'état de bande (voir page 70)
18. Mode de fonctionnement
19. Mode de vitesse d'enregistrement
20. Mode PHOTO
21. Enregistrement automatique et retardateur (voir page 19)
22. EIS (voir page 45)
23. Réglage du volume (voir page 32)
24. Piste de reproduction audio
25. Entrée DV (VP-D130i/D190i) (Mode de transfert de données vidéo numériques) (voir page 72)
26. DEW (voir page 7)
27. Ligne de message d'informations



## Kennismaken met uw camcorder

OSD indicaties in CAM en VCR stand

1. Batterijniveau (zie pagina 24)
2. CUSTOM of EASY stand (zie pagina 57, 58)
3. DSE stand (voor digitale speciale effecten) (zie pagina 46)
4. Program AE (belichtingsprogramma, zie pagina 40)
5. Instellen witbalans (zie pagina 42)
6. BLC (tegenlichtcompensatie) (zie pagina 60)
7. Handmatig scherpstellen (zie pagina 59)
8. Sluittijd en belichting (zie pagina 56)
9. Zoompositie (zie pagina 43)
10. DATE/TIME (datum/tijd, zie pagina 52)
11. USB
12. REMOCON (afstandsbediening)
13. WIND CUT (windgeruis verminderen, zie pagina 51)
14. Audio opname (zie pagina 50)
15. Resterende tape (in minuten)
16. Bandteller
17. Zero memory indicatie (zie pagina 70)
18. Gebruiksstand
19. Opnamesnelheid
20. PHOTO stand
21. Timer-opname en wachttijd (zie pagina 19)
22. EIS (zie pagina 45)
23. Volumeregeling (zie pagina 32)
24. Audioweergavekanaal
25. DV IN (alleen VP-D130i/D190i) (DV gegevensoverdracht) (zie pagina 72)
26. DEW (condensvorming, zie pagina 7)
27. Regel voor weergave meldingen

## Les fonctions de votre caméscope

## OSD (Affichage à l'écran en mode M.REC/PLAY (mémoire))

- ⚠ Ces indications ne s'affichent que pour les modèles VP-D190/D190i.
- 28. Numéro de dossier – numéro de fichier (voir page 79)
- 29. Compteur d'images
  - Image fixe actuelle/Nombre total d'images fixes enregistrables.
- 30. Témoin CARD (carte mémoire)
- 31. Témoin d'enregistrement et de chargement d'images
- 32. Qualité
- 33. Témoin de protection contre l'effacement (voir page 86)
- 34. Marque d'impression (voir page 85)
- 35. Diaporama (SLIDE SHOW)

## Activation/désactivation de l'OSD (affichage à l'écran)

- ⚠ Quand vous placez l'interrupteur d'alimentation sur la position CAM, l'OSD est activé automatiquement.
- ⚠ Quand vous placez l'interrupteur d'alimentation sur la position VCR, l'OSD est activé automatiquement.

## ● Activation/activation de l'OSD

Appuyez sur le bouton DISPLAY situé sur la façade arrière.

- Chaque pression sur ce bouton active/désactive la fonction OSD.

- Lorsque l'OSD est désactivé,

**En mode CAM :** Les modes STBY et REC apparaissent toujours sur l'OSD, même quand celui-ci est désactivé et la touche d'entrée s'affiche pendant 3 secondes puis disparaît.

**En mode VCR (magnétoscope) :** Lorsque vous appuyez sur des touches, telle que la touche de fonction, relatives au fonctionnement du magnétoscope, la fonction s'affiche sur l'OSD pendant 3 secondes avant de disparaître.

## ● Activation/désactivation de DATE/TIME

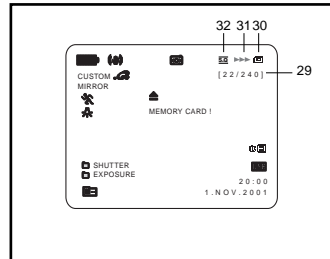
- Le mode OSD n'a aucun effet sur la fonction DATE/TIME.
- Pour activer ou désactiver la fonction DATE/TIME, allez dans le menu et modifiez le mode DATE/TIME. (voir page 52)
- Vous pouvez également utiliser le sélecteur Dial Navigator pour activer ou désactiver le paramètre DATE/TIME. (en mode CAM/M.REC uniquement)

## Kennismaken met uw camcorder

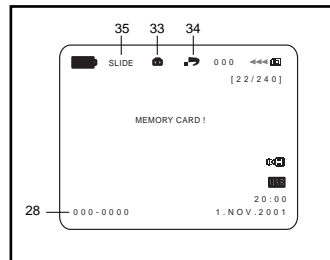
## OSD indicaties in M.REC en M.PLAY stand

- ⚠ Onderstaande OSD indicaties gelden alleen voor de types VP-D190/D190i.

## OSD in M.REC mode



## OSD in M.PLAY mode



## 28. Mapnummer-bestandsnr. (zie pagina 79)

## 29. Opnameteller

- Huidige digitale foto/Aantal foto's dat nog gemaakt kan worden.

## 30. CARD (geheugen) indicatie

## 31. Indicaties voor opnemen en laden

## 32. Kwaliteit

## 33. Wisbeveiliging (zie pagina 86)

## 34. Afdrukmarkering (zie pagina 85)

## 35. SLIDE SHOW (diashow)

## OSD indicaties aan- of uitzetten

⚠ Als u de camcorder in de CAM stand zet, worden de OSD indicaties automatisch ingeschakeld.

⚠ Als u de camcorder in de VCR stand zet, worden de OSD indicaties automatisch ingeschakeld.

## ● OSD indicaties aan-/uitzetten

Druk aan de achterzijde van het

bedieningspaneel op de knop DISPLAY

- Steeds als de knop wordt ingedrukt, wordt de volgende OSD functie in- of uitgeschakeld.

- Als u de OSD indicaties uitzet in de...

**CAM stand:** De standen STBY en REC worden altijd getoond, ook als de OSD indicaties zijn uitgeschakeld. De andere OSD indicaties knipperen 3 seconden en worden vervolgens uitgeschakeld.

**VCR stand:** De OSD indicaties knipperen 3 seconden en worden vervolgens uitgeschakeld.

## ● Datum en tijd aan- of uitzetten

- Weergave van datum en tijd wordt door het aan- of uitzetten van de OSD indicaties niet beïnvloed.

- De weergave van datum en/of tijd stelt u in bij het menu-onderdeel DATE/TIME (zie pagina 52).

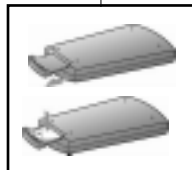
- U kunt de datum en tijd ook met het MENUWIEL aan- en uitzetten (alleen in de stand CAM / M.REC stand)

## Les fonctions de votre caméscope

### Utilisation de la Télécommande

#### Installation de la batterie de la télécommande

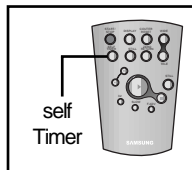
- ⌘ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium quand :
  - Vous venez d'acheter le caméscope.
  - La télécommande ne fonctionne pas.
- ⌘ Vérifiez que vous avez inséré la batterie au lithium correctement, en respectant les indications + et -.
- ⌘ Attention de ne pas inverser la polarité de la batterie.



#### Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande

Quand vous utilisez la fonction Self Timer (retardateur) sur votre télécommande, l'enregistrement démarre automatiquement dans les 10 secondes.

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton SELF TIMER jusqu'à ce que le témoin approprié s'affiche dans le viseur :
3. Appuyez sur le bouton START/STOP pour démarrer le retardateur.
  - Après 10 secondes, l'enregistrement démarre.
  - Appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP si vous souhaitez arrêter l'enregistrement.



## Kennismaken met uw camcorder

### Gebruik van de afstandsbediening

#### De batterij in de afstandsbediening plaatsen

- ⌘ U moet de batterij in de afstandsbediening plaatsen of ze vervangen wanneer:
  - u de camcorder voor het eerst in gebruik neemt.
  - de afstandsbediening niet meer goed functioneert.
- ⌘ Doe de batterijen in de afstandsbediening; let daarbij op de + en - markeringen.
- ⌘ Let op dat u de + en - pool niet verwisselt.

#### Timer-opname met afstandsbediening (zelfontspanner)

Als u de timer functie van de afstandsbediening gebruikt, start de opname automatisch na 10 seconden.

“

1. Zet de camcorder in de stand CAM
2. Druk op de toets SELF TIMER tot u de juiste indicatie in de zoeker ziet.
3. Druk op START/STOP om de timer te starten.
  - Na 10 seconden start de opname.
  - Druk nogmaals op START/STOP om de opname te stoppen.

## FRANÇAIS

### Préparation

#### Réglage de la dragonne

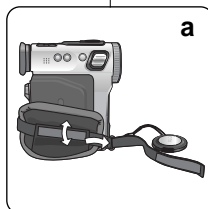
Il est très important de vérifier que la dragonne est réglée correctement avant de commencer un enregistrement.

La dragonne permet de :

- Maintenir le caméscope dans une position stable et confortable.
- Appuyer sur les boutons Zoom et START/STOP sans devoir changer la position de votre main.

#### Dragonne

- Ouvrez le cache de la dragonne et libérez la.
- Réglez sa longueur puis replacez-la sous le cache.
- Refermez le cache.



#### NEDERLANDS

### Camcorder voorbereiden

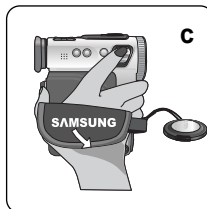
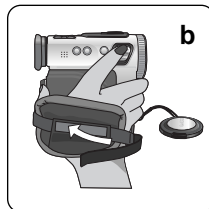
#### Riem handgreep verstellen

Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken. De handriem zorgt ervoor dat u:

- De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
- De Zoom en START/STOP knoppen kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

#### Handgreep

- Trek de bescherming van de handriem geheel open en maak de handriem los.
- Kies de juiste lengte en zet de riem weer vast met het klittenband.
- Sluit de bescherming.



## Préparation

### Branchement d'une alimentation

Le caméscope peut être raccordé à deux types de sources.

- L'adaptateur secteur CA et le cordon CA : utilisés pour l'enregistrement en intérieur.
- Le bloc-batterie : utilisé pour l'enregistrement en extérieur.

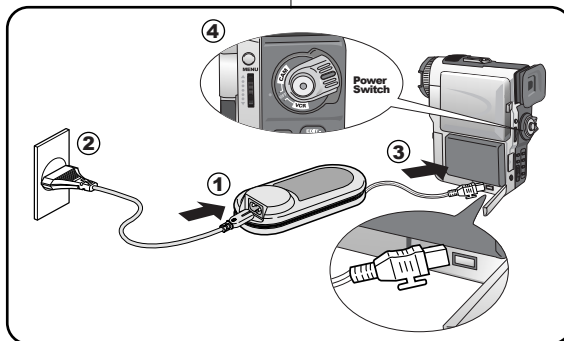
### Pour utiliser l'adaptateur secteur CA et le câble CC

1. Raccordez l'adaptateur secteur CA au cordon CA.
2. Raccordez le cordon CA à une prise murale.

### Remarque

Le type de fiche et de prise murale peut varier en fonction du pays où vous vous trouvez.

3. Raccordez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Pour régler le caméscope dans chaque mode, maintenez votre action sur la languette de l'interrupteur d'alimentation et placez ce dernier sur le mode CAM, VCR, M.REC ou M.PLAY.



## Camcorder voorbereiden

### Camcorder op een stroombron aansluiten

U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien:

- Met de netvoeding en de bijbehorende DC gelijkstroomkabel (binnenopnamen).
- Met de batterij (binnen- en buitenopnamen).

### De netvoeding en de DC kabel gebruiken

1. Doe de DC kabel in de daarvoor bestemde aansluiting op de netvoeding.
2. Steek de stekker van de netvoeding in het stopcontact.

### Opmerking

Het type stekker en stopcontact kunnen per land verschillen.

3. Steek het andere einde van de DC kabel in de camcorder.

4. Zet de camcorder in de juiste stand door de schakelaar ingedrukt te houden en in de stand CAM, VCR, M.REC of M.PLAY te schuiven.

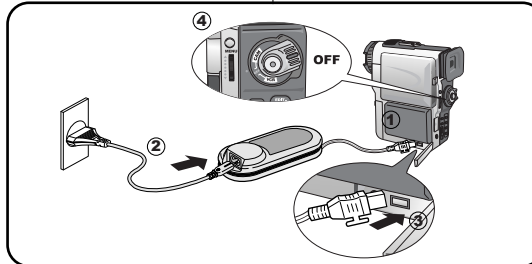
## Préparation

### Utilisation du bloc-batterie Lithium-Ion

- ⚠ La durée d'enregistrement en continu disponible dépend :
- Du type et de la capacité du bloc-batterie utilisé.
  - De la fréquence d'utilisation de la fonction Zoom.
- Nous vous conseillons d'avoir plusieurs batteries disponibles.

### Chargement du bloc-batterie lithium-ion

1. Fixez le bloc-batterie au caméscope.
2. Raccordez l'adaptateur secteur CA à un cordon CA et branchez ce dernier à une prise murale.
3. Raccordez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope sur arrêt (off), le témoin de charge se met alors à clignoter pour indiquer que la batterie est en charge.



Fréquence de clignotement	Niveau de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Arrêt du clignotement et le voyant reste allumé	90 ~ 100%
Allumé pendant une seconde puis éteint pendant une seconde	Erreur - Réinstallez la batterie et le câble CC.

5. Une fois que la batterie est complètement rechargée, débranchez la batterie et l'adaptateur secteur CA du caméscope.
  - Même quand l'alimentation est coupée, la batterie continue de se décharger si elle reste branchée au caméscope.

### Remarque

- Il se peut que le bloc-batterie soit un peu chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter une réduction de la durée et de la capacité du bloc-batterie, retirez-le systématiquement du caméscope une fois qu'il est complètement chargé.

## Camcorder voorbereiden

### Lithium-ion batterij

- ⚠ De maximale opnameduur met een enkele batterijlading hangt af van:
- Het type en de capaciteit van de batterij die u gebruikt.
  - Veel/weinig gebruik van de Zoom functie.
- Het is handig als u altijd over een of meer reservebatterijen beschikt.

### Lithium-ion batterij opladen

1. Doe de batterij op de camcorder.
2. Sluit de netvoeding aan op het snoer en doe de stekker in het stopcontact.
3. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de camcorder.
4. Zet de camcorder uit (stand OFF). Het oplaadlampje gaat nu knipperen, wat wil zeggen dat de batterij wordt opgeladen.

Het lampje ....	Status opladen:
knippert 1 keer per seconde	Minder dan 50%
knippert 2 keer per seconde	50% ~ 75%
knippert 3 keer per seconde	75% ~ 90%
gaat uit en blijft daarna branden	90% ~ 100%
gaat 1 seconde aan en vervolgens 1 seconde uit.	Foutmelding -Sluit de batterij en kabel opnieuw aan.

5. Wanneer de batterij is opgeladen, haalt u de batterij en de netvoeding van de camcorder af.
  - Als u de batterij op de camcorder laat zitten, loopt hij leeg, zelfs als de camcorder uit staat,

### Opmerkingen

- Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.
- De batterij gaat langer mee wanneer u deze van de camcorder haalt nadat hij volledig opgeladen is.

## Préparation

### Utilisation du bloc-batterie Lithium Ion

#### Tableau des durées d'enregistrement en continu suivant le modèle et le type de batterie.

- ⚠ Si vous fermez l'écran LCD, il s'éteint et le viseur s'allume automatiquement.
  - ⚠ Les durées d'enregistrement en continu indiquées dans le tableau sont approximatives.
- La durée d'enregistrement effective dépend de l'utilisation.

Batterie	Durée de la charge	Durée d'enregistrement en continu	
		Ecran LCD allumé	Viseur allumé
SB-L70	Approx. 1h 30mn	Approx. 1h	Approx. 1h 30mn
SB-L110	Approx. 2h	Approx. 1h 30 mn	Approx. 2h
SB-L220	Approx. 3h 30mn	Approx. 3hr 10min	Approx. 4h 10mn

#### Remarque

- Le bloc-batterie doit être rechargé à une température ambiante comprise entre 0° C et 40° C.
- Le bloc-batterie ne doit jamais être rechargé à une température ambiante inférieure à 0°C.
- La durée et la capacité du bloc-batterie se trouvent réduites s'il est utilisé à des températures inférieures à 0°C ou s'il subit des températures supérieures à 40°C pendant une longue période, même s'il est complètement rechargé.
- Ne laissez pas le bloc-batterie près d'une source de chaleur (feu ou flammes, par exemple).
- Vous ne devez en aucun cas démonter, transformer, comprimer ou chauffer le bloc-batterie.
- Veillez à ce que les pôles + et - du bloc-batterie ne soient pas en court-circuit.
- Il pourrait en résulter une fuite, la production de chaleur, le déclenchement d'un incendie ou une surchauffe.

## Camcorder voorbereiden

### Gebruik van de batterij

#### De maximale opnameduur met een enkele batterijlading:

- ⚠ Sluit u het LCD scherm, dan wordt de LCD automatisch uitgeschakeld en de elektronische zoeker automatisch ingeschakeld.
- ⚠ De werkelijke opnameduur is afhankelijk van het gebruik van bijvoorbeeld de zoomfunctie en kan dus verschillen van de opnameduur die in de tabel staat aangegeven.

Type	Tijd Oplaad-tijd	Opnameduur	
		LCD AAN	ZOEKER AAN
SB-L70	Circa 1uur 30min	Circa 1 uur	Circa 1 uur 30 min
SB-L110	Circa 2 uur	Circa 1 uur 30 min	Circa 2 uur
SB-L220	Circa 3uur 30min	Circa 3 uur 10 min	Circa 4 uur 10 min

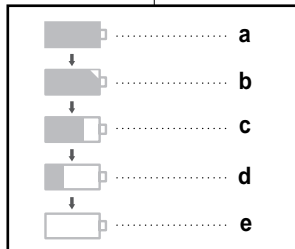
#### Opmerkingen

- Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C.
  - Laad de batterij nooit op bij een temperatuur onder 0°C.
  - De gebruiksduur en capaciteit van de batterij neemt af als deze langere tijd wordt gebruikt bij een temperatuur onder 0°C of boven 40°C zelfs als de batterij volledig opgeladen is.
  - Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, kampvuur, etc.).
  - Haal de batterij nooit uit elkaar, laat hem niet vallen en zorg dat hij niet te heet wordt.
  - Zorg dat metalen voorwerpen niet in contact komen met de + en – polen van de batterij.
- Hierdoor kan de batterij gaan lekken, hitte opwekken, brand veroorzaken en oververhit raken.

## Préparation

## Affichage du niveau de charge de la batterie

- L'affichage du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie qui reste dans le bloc-batterie.
- Chargée complètement
  - Utilisé à 20-40%
  - Utilisé à 40-80%
  - Utilisé à 80-95%
  - Utilisé à 100%  
(signifie que le caméscope va s'éteindre, vous devez remplacer la batterie dès que possible)



- ⚠ Consultez le tableau de la page 23 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- ⚠ Les conditions et la température ambiantes influent sur la durée d'enregistrement.  
La durée d'enregistrement se trouve considérablement écourtée dans un milieu froid. Les durées d'enregistrement en continu figurant dans les instructions d'utilisation ont été mesurées au moyen d'un bloc-batterie complètement chargé et à une température de 25°C. Etant donné que la température et les conditions ambiantes peuvent varier quand vous utilisez effectivement le caméscope, la durée restante de la batterie peut différer des durées approximatives d'enregistrement figurant dans ces instructions.

## Camcorder voorbereiden

## Indicatie batterijlading

- De batterijlading indicatie geeft aan hoeveel energie de batterij nog kan leveren.
- Geheel geladen
  - 20-40% verbruikt
  - 40-80% verbruikt
  - 80-95% verbruikt
  - 100% verbruikt  
(de camcorder zal er snel mee ophouden; vervang de batterij zo spoedig mogelijk).

- ⚠ Op pagina 23 vindt u een overzicht met de globale opnameduur bij een volle batterij.
- ⚠ De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevings-temperatuur en omstandigheden. Hoe kouder, hoe korter de opnameduur. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volle batterij bij een temperatuur van 25°C. In de praktijk is het mogelijk dat de werkelijke opnametijd anders uitvalt.



## Préparation

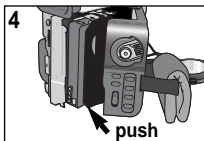
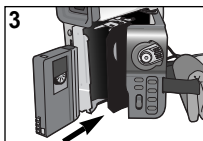
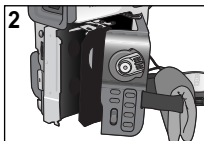
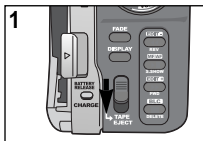
## Insertion et éjection d'une cassette

- ⌘ Il existe trois types de cassettes Mini DV CASSETTE : DVM80, DVM60 et DVM30.
- ⌘ N'exercez pas de pression excessive lorsque vous insérez une cassette ou que vous fermez la porte du compartiment. Il peut en résulter une défaillance.

⌘ N'utilisez que des cassettes de type Mini DV CASSETTE.

Branchez l'alimentation, faites glisser le bouton TAPE EJECT (éjection cassette), puis ouvrez la porte du compartiment cassette.

- Le mécanisme de maintien de la cassette monte automatiquement.
2. Insérez la cassette dans le support-cassette de telle sorte que la fenêtre de la cassette soit orientée vers l'extérieur et la languette de protection en écriture vers le haut.
  3. Appuyez sur la zone où il est gravé PUSH sur le mécanisme de maintien de la cassette jusqu'à ce qu'un clic indique qu'elle est bien en place.
    - La cassette se charge automatiquement.
  4. Fermez la porte du compartiment cassette.
    - Poussez la porte à fond jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » indiquant que la porte est bien fermée. Dans le cas contraire, celle-ci risque de s'ouvrir facilement en cours de fonctionnement et d'entraîner une rupture.



## Remarque

Quand vous effectuez un enregistrement que vous souhaitez conserver, vous pouvez le protéger de sorte qu'il ne se trouve pas malencontreusement effacé.

**a. Protection d'une cassette :**

Poussez la languette de sûreté de la cassette de sorte que l'orifice soit visible.

**b. Retrait de la protection d'une cassette :**

Si vous ne souhaitez pas conserver un enregistrement sur une cassette, poussez la languette de protection en écriture de sorte qu'elle recouvre l'orifice.

**• Pour conserver une cassette**

- a. Tenez-la à l'écart des sources magnétiques (aimants) ou des interférences magnétiques.
- b. Évitez les lieux poussiéreux et humides.
- c. Veillez à la conserver en position verticale, hors de la lumière directe du soleil.
- d. Évitez de la faire tomber ou de lui faire subir des chocs.

**a. SAVE****b. REC**

## Camcorder voorbereiden

## Videocassette plaatsen en verwijderen

- ⌘ U kunt 3 types Mini DV cassettes gebruiken: DVM80, DVM60 en DVM30.
  - ⌘ Gebruik nooit teveel kracht bij het plaatsen van een cassette of het sluiten van het cassettecompartiment. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
  - ⌘ Gebruik uitsluitend Mini DV cassettes.
1. Sluit een stroombron aan, schuif de TAPE EJECT knop naar voren en open het klepje. De cassettehouder gaat automatisch omhoog.
    2. Doe de cassette met het venster van de cassette naar buiten gericht en de wisbeveiliging boven in de houder.
    3. Duw het gedeelte van de cassettehouder met de tekst PUSH omlaag, totdat hij op zijn plaats klikt.
      - De cassette wordt automatisch geladen.
    4. Sluit het cassettecompartiment.
      - Het compartiment is goed gesloten zodra u een "klik" hoort. Zit het compartiment niet goed dicht, dan loopt u het risico dat deze plotseling middenin een opname openspringt.

## Opmerkingen

Als een cassette opnamen bevat die u wilt bewaren, kunt u de cassette beveiligen tegen onbedoeld wissen:

**a. Cassette beveiligen tegen wissen:**

Verschuif de wisbeveiliging zodat de opening zichtbaar is.

**b. Wisbeveiliging cassette opheffen:**

Als u over de opnamen op de cassette heen wilt opnemen, schuift u de wisbeveiliging terug, zodat de opening weer wordt afgedekt.

**• Cassettes bewaren**

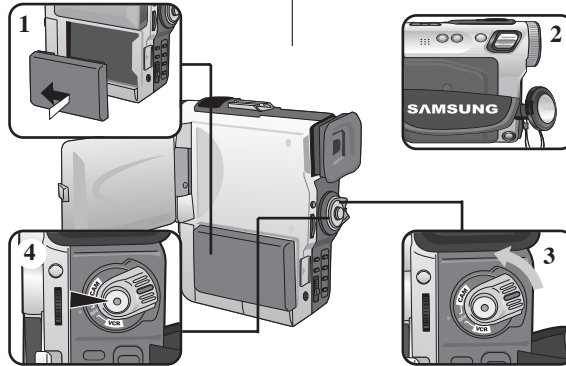
- a. Vermijd magnetische velden.
- b. Vermijd vochtige of stoffige plaatsen.
- c. Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.
- d. Laat cassettes niet vallen en bescherm ze tegen schokken.

## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

#### Effectuez votre premier enregistrement

1. Branchez une alimentation au caméscope. (voir page 21)  
(Bloc-batterie ou adaptateur secteur CA)
  - Insérez une cassette. (voir page 25)
2. Retirez le cache-objectif et accrochez-le à la dragonne.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation en position CAM.
  - Ouvrez l'écran LCD et vérifiez que STBY est affiché.
  - Si la languette de sûreté de la cassette est ouverte, le message STOP s'affiche.
  - Vérifiez que l'image que vous voulez enregistrer apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Vérifiez que le niveau de charge de la batterie est suffisant pour le temps d'enregistrement prévu.
4. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP.
  - REC apparaît sur l'écran LCD.  
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
  - STBY apparaît sur l'écran LCD.



## NEDERLANDS

### Eenvoudige opnamen maken

#### Uw eerste opname

1. Sluit een stroombron aan (batterij of netvoeding, zie pagina 21).
  - Zet een cassette in de camcorder (zie pagina 25)
2. Verwijder de LENS DOP en plaats hem op de handgreep.
3. Zet de schakelaar in de stand CAM.
  - Open het LCD scherm en controleer of de indicatie STBY zichtbaar is.
  - Als de cassette beveiligd is, ziet u de indicatie STOP en PROTECTION! op het scherm.
4. Kijk of uw onderwerp zichtbaar is in de zoeker of op het LCD scherm.
  - Bekijk de batterijlading indicatie om te zien of de batterij vol genoeg is.
4. Om de opname te starten, drukt u op de START/STOP knop.
  - Op het scherm verschijnt REC. Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de START/STOP knop.
  - Op het scherm verschijnt STBY.

## Enregistrement de base

Quand une cassette est chargée et que le caméscope reste en mode STBY pendant plus de 5 minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

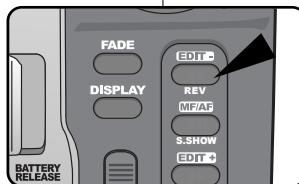
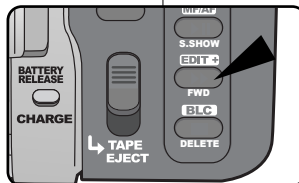
Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur le bouton START/STOP ou placez l'interrupteur d'alimentation sur OFF, puis de nouveau sur CAM. Ce dispositif de coupure automatique est destiné à économiser l'énergie de la batterie.

### Recherche d'un enregistrement "Edit Search"

- ⌘ Vous pouvez visionner un enregistrement en utilisant la fonction EDIT +, - en mode STBY. EDIT - vous permet de lire l'enregistrement en arrière, et EDIT + de le lire en avant, tant que vous maintenez votre pression sur le bouton.
- ⌘ Si vous exercez une brève pression sur le bouton EDIT - en mode STBY, le caméscope effectue une lecture inverse pendant 3 secondes, puis il revient automatiquement en position initiale.

#### Remarque

- Des distorsions de type mosaïque peuvent apparaître à l'écran en mode Recherche d'un enregistrement.



## Eenvoudige opnamen maken

Als u de camcorder vijf minuten in de standby-stand laat staan terwijl er een cassette is geplaatst (indicatie STBY), schakelt de camcorder zichzelf uit. Om hem weer aan te zetten, drukt u op de START/STOP knop of zet u de schakelaar op OFF en direct weer op CAM. De automatische uitschakeling spaart de batterij.

### Opnamen controleren met de EDIT +/- knoppen

- ⌘ Met de EDIT +/- knoppen kunt u de laatst opgenomen beelden direct even bekijken zonder de standby-stand te verlaten. Als u de EDIT- knop ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld (vooruit bij EDIT +).
- ⌘ Als u in de standby-stand de EDIT - knop kort indrukt, geeft de camcorder de laatste drie seconden van de laatste opname weer waarna hij automatisch naar de oorspronkelijke plaats op de band teruggaat.

#### Opmerking

- Bij gebruik van de EDIT-knoppen is het mogelijk dat de beelden enigszins vervormd worden weergegeven.

## Enregistrement de base

### Astuces pour obtenir des images stables à l'enregistrement

- Lors de l'enregistrement, il est capital de tenir correctement le caméscope.
- Fixez le protégé-objectif solidement sur la dragonne. (voir le schéma)

### Enregistrement à l'aide de l'écran LCD

1. Tenez fermement le caméscope à l'aide de la dragonne.
2. Appuyez votre coude droit contre votre taille.
3. Placez votre main gauche sous ou sur le côté de l'écran LCD pour le soutenir et le régler. Ne touchez pas le micro intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable lorsque vous effectuez une prise de vue. Vous pouvez vous appuyer contre un mur ou sur une table pour plus de stabilité. Pensez à respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD comme guide pour déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

### Enregistrement à l'aide du VISEUR

1. Tenez fermement le caméscope à l'aide de la dragonne.
2. Appuyez votre coude droit contre votre taille.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Assurez-vous de ne pas toucher pas le micro intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable lorsque vous effectuez une prise de vue. Vous pouvez vous appuyer contre un mur ou sur une table pour plus de stabilité. Pensez à respirer doucement.
5. Pour visualiser un objet à travers le viseur, étirez ce dernier jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Le fait de forcer le viseur risque de l'endommager.
6. Appuyez fermement votre œil contre l'oculaire du viseur.
7. Utilisez le cadre du viseur comme guide pour déterminer le plan horizontal.
8. Si possible, utilisez un trépied.



## Eenvoudige opnamen maken

### Tips voor goede opnamen

- Tijdens het filmen moet u de camcorder op de juiste manier vasthouden.
- Bevestig de lensdop aan de handgreep, zodat u hem niet kwijt kunt raken (zie afbeelding).

### Opnemen met het LCD scherm

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog in uw zij.
3. Zet met uw linkerhand het LCD scherm in de gewenste stand. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke maar stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Kijk naar het beeld aan de randen van het LCD scherm om de camera horizontaal te houden en niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
6. Gebruik waar mogelijk een statief.

### Opnemen met de zoekers

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog in uw zij.
3. Ondersteun met uw linkerhand de camera. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke maar stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Om het onderwerp via de elektronische zoekers te bekijken, trekt u hem uit totdat u een "klik" hoort. Gebruik om schade aan de zoekers te voorkomen niet teveel kracht.
6. Houd uw oog goed tegen het rubberen lichtkapje van de zoekers, zodat uw oog zich recht tegenover het beeldschermje van de zoekers bevindt.
7. Kijk naar het beeld aan de randen van de zoekers om de camera horizontaal te houden.
8. Gebruik waar mogelijk een statief.

## Enregistrement de base

## Réglage de l'écran LCD

- ⚡ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides (LCD) de 6,35cm (2.5 pouces), qui vous permet de voir ce que vous êtes en train d'enregistrer ou de lire.
- ⚡ Suivant les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (en intérieur ou en extérieur par exemple), vous pouvez régler:
  - BRIGHT SELECT (Sélection de la luminosité)
  - BRIGHT ADJUST (Réglage de la luminosité)
  - COLOUR ADJUST (Réglage de la couleur)

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position CAM.
  - En mode VCR, vous ne pouvez régler que l'écran LCD pendant la lecture de la cassette.

2. Ouvrez l'écran LCD, qui s'allume.

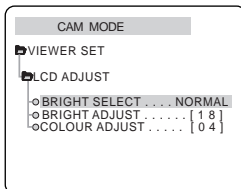
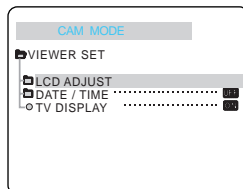
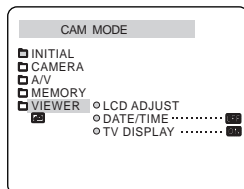
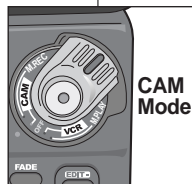
3. Appuyez sur le bouton MENU.

4. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner le viseur et appuyez sur le sélecteur MENU DIAL.

5. Tournez le sélecteur MENU DIAL de façon à ce que LCD ADJUST soit surligné.

6. Appuyez sur MENU DIAL pour accéder au sous-menu.

7. Tournez le sélecteur MENU DIAL de sorte qu'il surligne l'élément du menu que vous souhaitez régler (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



## Eenvoudige opnamen maken

## LCD scherm instellen

- ⚡ De camcorder heeft een 2,5" LCD kleurenscherm, waarop u direct kunt zien wat wordt opgenomen of weergegeven.
- ⚡ U kunt de volgende instellingen aanpassen aan de omstandigheden (bijvoorbeeld voor binnen- of buitenopnamen):
  - BRIGHT SELECT (Helderheid selecteren)
  - BRIGHT ADJUST (Helderheid aanpassen)
  - COLOUR ADJUST (Kleurverzadiging aanpassen)

1. Zet de camcorder in de stand CAM.

- In de stand VCR kunt u het LCD scherm alleen instellen tijdens het afspelen van een cassette.

2. Open het LCD scherm. Het scherm wordt automatisch ingeschakeld.

3. Druk op de MENU knop

4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL in.

5. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze LCD ADJUST.

6. Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.

7. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze die u wilt aanpassen (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

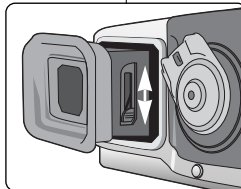
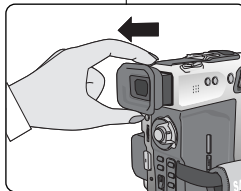
- Appuyez de nouveau sur le sélecteur MENU DIAL.
  - Vous pouvez choisir soit NORMAL soit SUPER dans la fonction BRIGHT SELECT, appuyez ensuite sur le sélecteur MENU DIAL pour enregistrer le réglage.
  - A l'aide du sélecteur MENU DIAL, réglez la valeur de BRIGHT ADJUST et de COLOUR ADJUST.
  - Vous pouvez spécifier des valeurs comprises entre 00 et 35 pour BRIGHT ADJUST (réglage de la luminosité) et entre 00 et 07 pour COLOUR ADJUST (réglage de la couleur).
- Appuyez sur le bouton MENU pour terminer le réglage.

#### Utilisation du viseur

- ⌘ Le viseur ne fonctionne pas tant que l'écran LCD est ouvert.
- ⌘ Pour faire la mise au point du viseur, étirez-le avant de l'utiliser.

#### Réglage de la mise au point

Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du VISEUR pour régler la netteté de l'image.  
(voir le schéma)



## NEDERLANDS

### Eenvoudige opnamen maken

- Druk het MENUWIEL nogmaals in.
  - Bij BRIGHT SELECT kunt u kiezen uit NORMAL en SUPER. Maak uw keuze en druk het MENUWIEL in om uw instelling vast te leggen.
  - Pas met het MENUWIEL de BRIGHT ADJUST en COLOUR ADJUST instellingen aan.
  - Bij BRIGHT ADJUST kunt u een waarde kiezen tussen 00 ~ 35 en bij COLOUR ADJUST tussen 00 ~ 07.
- Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.

#### Zoeker instellen

- ⌘ Als het LCD scherm geopend is, werkt de zoeker niet.
- ⌘ Schuif de zoeker voor gebruik naar voren.

#### Scherpstelling

Verschuif de scherpstelknop totdat u uw onderwerp in de zoeker scherp ziet (zie illustratie).

## Enregistrement de base

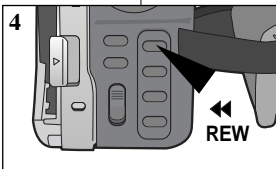
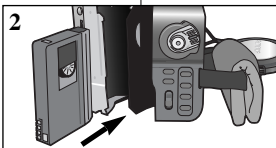
## Lecture d'une cassette enregistrée sur l'écran LCD

- ⚡ Vous pouvez visionner les images en lecture sur l'écran LCD.
- ⚡ Vérifiez que le bloc-batterie est en place.

1. Maintenez enfoncée la languette de l'interrupteur d'alimentation et placez ce dernier en position VCR.
2. Insérez la cassette que vous désirez visionner. (voir page 25)
3. Réglez l'angle de l'écran LCD. Réglez l'angle et la luminosité ou la couleur si nécessaire.
4. Appuyez sur le bouton ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'au point de départ.
  - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur le bouton ■ (STOP).
  - Le caméscope s'arrête automatiquement une fois que le rembobinage est terminé.
5. Appuyez sur le bouton ▶▶/|| (PLAY/STILL) pour démarrer la lecture.
  - Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
  - Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (STOP).

## Remarque

- Vous pouvez également visionner les images sur un écran de téléviseur, après avoir branché le caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope. (voir page 66)
- Le mode lecture comporte des fonctions variées. (voir page 68)



## Eenvoudige opnamen maken

## Opnamen afspelen op het LCD scherm

- ⚡ U kunt uw opname ook via het ingebouwde LCD scherm afspelen.
- ⚡ Zorg dat de batterij op de camcorder zit.

1. Houd het kleine rode knopje dat zich op de schakelaar bevindt ingedrukt, en schuif deze in de stand VCR.
2. Zet de cassette met uw opnamen in de camcorder (zie pagina 25).
3. Open het LCD scherm. Zet het LCD scherm in de gewenste stand en pas zo nodig de helderheid en de kleurverzadiging van het scherm aan.
4. Druk op de terugspoelknop ◀◀ om de cassette naar het begin van de opname te spoelen.
  - Druk op ■ (STOP) om de band te stoppen.
  - Wanneer de band geheel naar het begin is teruggespoeld, stopt hij automatisch.
5. Druk op de knop ▶▶/|| (AFSPELEN/ PAUZE) om de weergave van de cassette te starten.
  - De opname op de cassette wordt weergegeven op het LCD scherm.
  - Om de weergave te stoppen, drukt u op ■ (STOP).

## Opmerkingen

- Wanneer u de camcorder op een tv of een videorecorder aansluit, kunt u de opname op een tv weergeven (zie pag. 66).
- Bij het weergeven kunt u diverse functies gebruiken (zie pag. 68).

## Enregistrement de base

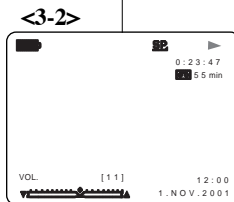
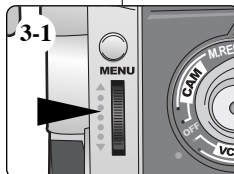
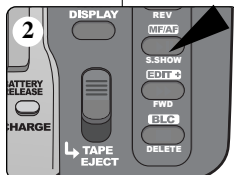
### Réglage de l'écran LCD pendant la lecture

- ☞ Vous pouvez régler l'écran LCD pendant la lecture.
- ☞ La méthode de réglage suit la même procédure que celle utilisée en mode CAM.

### Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur ne fonctionne qu'en mode VCR (magnéscope).

- Quand vous utilisez l'écran LCD pour la lecture, le son de l'enregistrement que vous entendez est émis par le haut-parleur intégré.
    - Procédez comme suit pour baisser le volume ou couper le son en mode VCR.
    - Procédez comme suit pour baisser le volume ou couper le son pendant la lecture d'une cassette sur le magnéscope.
1. Placez le bouton d'alimentation en mode VCR.
  2. Appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL) pour lire la cassette.
  3. Une fois que la lecture a commencée et que vous entendez des sons, utilisez le sélecteur MENU DIAL pour régler le volume.
    - Un affichage de niveau de volume apparaît alors sur l'écran LCD. La plage de réglage du volume est comprise entre 00 et 19. Aucun son n'est audible quand le volume est réglé sur 00.
    - Si vous fermez l'écran LCD pendant la lecture, vous n'entendez pas le son émis par le haut-parleur.



## Eenvoudige opnamen maken

### LCD scherm instellen tijdens het afspelen

- ☞ U kunt het LCD scherm ook tijdens het afspelen van opnamen instellen.
- ☞ De methode hiervoor is dezelfde als in de CAM stand (zie pagina 29).

### Luidspreker instellen

De luidspreker werkt alleen in de stand VCR

- Als u afspeelt via het LCD scherm, komt het geluid uit de ingebouwde luidspreker.
  - Om het volume hoger of lager te zetten of de luidspreker volledig uit te schakelen, voert u de volgende stappen uit:

1. Zet de camcorder in de stand VCR.
2. Druk op ►/|| (AFSPELEN/PAUZE) om de cassette af te spelen.
3. Zodra u geluid hoort, kunt u met het MENUWIEL het volume aanpassen.
  - Op het LCD scherm ziet u de volumeniveaus. U kunt een niveau kiezen tussen 00 en 19. Als u 00 kiest, hoort u niets meer.
  - Als u het LCD scherm tijdens het afspelen dicht doet, hoort u de luidspreker niet meer



## Enregistrement avancé

## Utilisation de fonctions variées

## ● Réglage des éléments du menu

MENU	SOUS-MENU	Bouton MODE
INITIAL	CLOCK SET REMOCON BEEP SOUND SHUTTER SOUND DEMONSTRATION	C/V/MR/MP C/V/MR/MP C/V/MR/MP MR C
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM EIS DSE SELECT CUSTOM. Q	C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT	C/V V V C/V V C/V
MEMORY (VP-D190/ D190i uniquement)	QUALITY PRINT MARK PROTECT DELETE FORMAT	V/MR MP MP MP MP
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	C/V/MR/MP C/V/MR/MP C/V/MR/MP

⌘ C : MODE CAM                      ⌘ V : MODE VCR  
 ⌘ MR : MODE M.REC                ⌘ MP : MODE M.PLAY

## ● Réglez le caméscope en mode CAM ou VCR et M.REC ou M.PLAY (VP-D190/D190i uniquement)

- Appuyez sur le bouton MENU.  
L'affichage à l'écran MENU apparaît. **LE CURSEUR DE SURLIGNAGE** indique la fonctionnalité que vous êtes en train de régler.
- A l'aide du sélecteur MENU DIAL situés sur la façade arrière, sélectionnez et activez l'élément.
- Vous pouvez sortir du mode MENU en appuyant sur le bouton MENU.

## Geavanceerde opnamefuncties

## De menufuncties

## ● Menu instellen

MENU	SUBMENU	STAND
INITIAL	CLOCK SET (klok) REMOCON (afstandsbediening) BEEP SOUND (piepjes) SHUTTER SOUND (sluitergeluid) DEMONSTRATION (demonstratie)	C/V/MR/MP C/V/MR/MP C/V/MR/MP MR C
CAMERA	PROGRAM AE (belichtingsprogramma) WHT. BALANCE (witbalans) D. ZOOM (digitale zoom) EIS (beeldstabilisatie) DSE SELECT (speciale effecten) CUSTOM. Q (gebruikersinstellingen)	C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR
A/V	REC MODE (opnamevorm) PHOTO SEARCH (momentopname zoeken) PHOTO COPY (kopieren) AUDIO MODE (audio stand) AUDIO SELECT (audio kiezen) WIND CUT (windgeruis uitschakelen)	C/V V V C/V V C/V
MEMORY (alleen VP-D190/ D190i)	QUALITY (kwaliteit) PRINT MARK (afdrukmarkering) PROTECT (beveiligen) DELETE (wissen) FORMAT (formatteren)	V/MR MP MP MP MP
VIEWER	LCD ADJUST (LCD aanpassen) DATE/TIME (datum/tijd) TV DISPLAY (tv weergave)	C/V/MR/MP C/V/MR/MP C/V/MR/MP

⌘ C : CAM STAND                      ⌘ V : VCR STAND  
 ⌘ MR : M.REC STAND                ⌘ MP : M.PLAY STAND

## ● De camcorder in de stand CAM of VCR en M.REC of M.PLAY mode (alleen VP-D190/D190i) zetten

- Druk op de knop MENU  
De MENU OSD indicaties worden getoond. De cursor (**GEACCENTUEERD**) staat bij de functie die u in kunt stellen.
- Met het MENUWIEL (achterzijde bedieningspaneel) kunt u de gewenste menukeuze selecteren en door het MENUWIEL in te drukken kunt u de menukeuze activeren.
- U kunt het menu verlaten door op de knop MENU te drukken.

## Enregistrement avancé

## ● Disponibilité des fonctions dans chaque mode

Mode activé	Mode demandé	Fonctions numériques			Effets spéciaux numériques
		EIS	D.ZOOM	PHOTO	
EIS			○	○	○
D.ZOOM		○		○	○
PHOTO		X	X		X
Effets spéciaux numériques		○	○	○	

O : Le mode demandé est utilisable dans ce mode de fonctionnement.

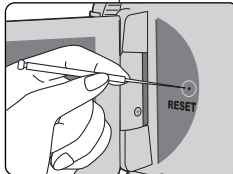
X : Vous ne pouvez pas changer le mode demandé.

## Remarque

- Quand un élément de menu sur l'écran LCD est marqué d'un X, cet élément ne peut pas être activé.
- Quand vous sélectionnez un élément qui ne peut pas être modifié, un message d'aide s'affiche.

## ● Remise à zéro

- ⚠ Si vous appuyez sur le bouton RESET de remise à zéro, les réglages LCD MENU seront modifiés en réglages par défaut.
- ⚠ Appuyez sur le bouton RESET avec un objet pointu tel qu'un stylo, petit tournevis, etc....



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● De functies die in de diverse standen beschikbaar zijn

Huidige stand	Gewenste stand	Digitale functies			Digitale effecten
		EIS	D.ZOOM	FOTO	
EIS			○	○	○
D.ZOOM		○		○	○
FOTO		X	X		X
Digitale effecten		○	○	○	

O : Deze combinatie is mogelijk.

X : Deze combinatie is niet mogelijk.

## Opmerkingen

- Als u in een menu bij een bepaalde functie een X ziet staan, kunt u die instelling niet veranderen.
- Als u een menukeuze selecteert die niet gewijzigd kan worden, verschijnt er een melding.

## ● RESET (terug naar basisinstellingen)

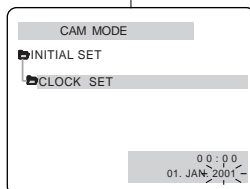
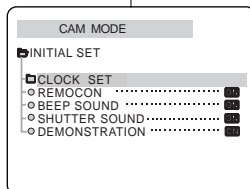
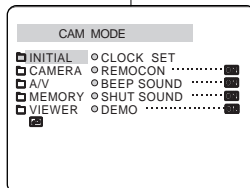
⚠ Als u op RESET drukt, worden alle instellingen van het LCD MENU teruggezet in de basisinstellingen.

⚠ U kunt de RESET knop indrukken met behulp van een puntig voorwerp.

## Enregistrement avancé

## ● Réglage de l'horloge

- ⌘ CLOCK SET (réglage de l'horloge) n'est possible que dans les modes CAM, VCR et M.REC.
  - ⌘ L'indication DATE/TIME (DATE/HEURE) est automatiquement enregistrée sur la cassette. Avant d'enregistrer, réglez le paramètre DATE/TIME.
1. Appuyez sur le bouton MENU.
    - La liste de menu apparaît.
  2. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  3. Utilisez le sélecteur MENU DIAL pour sélectionner CLOCK SET dans le sous-menu.
  4. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour entrer dans le mode SETTING.
    - L'élément clignotant correspond à l'élément à modifier. L'année clignote en premier.
  5. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, modifiez le réglage de l'année.
  6. Appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - Le mois clignote.
  7. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, modifiez le réglage du mois.
  8. Appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - Le jour clignote.
  9. Vous pouvez régler le jour, l'heure et les minutes en procédant de la même manière que pour le réglage de l'année et du mois.
  10. Appuyez sur MENU DIAL après avoir réglé les minutes.
    - Le mot COMPLETE! clignote, et après quelques secondes, l'écran de menu revient automatiquement au sous-menu.
  11. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● CLOCK SET (klok instellen)

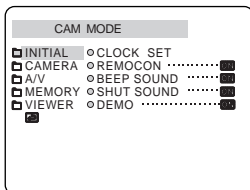
- ⌘ De CLOCK instelling kunt u wijzigen in de standen CAM, VCR, M.REC en M.PLAY.
  - ⌘ De datum en tijd worden automatisch bij een opname vastgelegd. Voordat u een opname gaat maken, moet u eerst de juiste datum en tijd instellen.
1. Druk op de knop MENU
    - De menulijst wordt getoond.
  2. Selecteer met het MENUWIEL het menu INITIAL en druk het MENUWIEL in.
  3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CLOCK SET.
  4. Druk het MENUWIEL in om de instelling te wijzigen.
    - De te wijzigen menukeuze knippert. Eerst zal het jaartal gaan knipperen.
  5. Met het MENUWIEL kunt u het jaartal wijzigen.
  6. Druk het MENUWIEL in.
    - De maand gaat knipperen.
  7. Met het MENUWIEL kunt u de maand wijzigen.
  8. Druk het MENUWIEL in.
    - De dag gaat knipperen.
  9. U kunt nu op dezelfde manier de dag, het uur en de minuten wijzigen.
  10. Na het instellen van de minuten drukt u het MENUWIEL in.
    - Het woord COMPLETE! wordt getoond en enkele seconden later gaat u automatisch terug naar het submenu.
  11. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Enregistrement avancé

## ● REMOCON (Mode Télécommande)

- ⚙ La fonction REMOCON est utilisable dans les modes CAM, VCR, M.REC et M.PLAY.
- ⚙ L'option REMOCON permet d'activer ou de désactiver la télécommande pour l'utilisation à distance du caméscope.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
2. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
3. Utilisez le sélecteur MENU DIAL pour sélectionner REMOCON dans le sous-menu.
4. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour activer ou désactiver la télécommande. Le réglage alterne entre ON et OFF (activé/désactivé) à chaque pression sur le bouton MENU DIAL.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.
  - Si vous réglez l'utilisation de la télécommande sur OFF (désactivée), l'icône de la télécommande (📺) clignote durant 3 secondes puis disparaît.

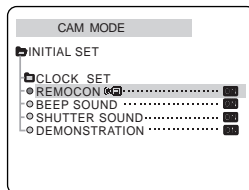


## Geavanceerde opnamefuncties

## ● REMOCON (afstandsbediening)

- ⚙ De REMOCON functie werkt in de standen CAM, VCR, M.REC en M.PLAY.
- ⚙ Met de REMOCON functie kunt u de afstandsbediening van de camcorder aan- en uitzetten.

1. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze REMOCON.
4. Druk het MENUWIEL in om de afstandsbediening aan- of uit te zetten. Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, schakelt u tussen ON en OFF.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.
  - Als u de afstandsbediening hebt uitgeschakeld en u gebruikt toch de afstandsbediening, licht het symbool van de afstandsbediening 3 seconden op en verdwijnt daarna van het LCD scherm.



## Enregistrement avancé

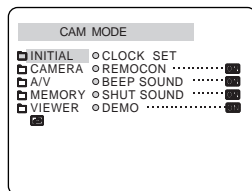
## ● BEEP SOUND (Signal sonore)

- ⌘ La fonction BEEP SOUND est utilisable dans les modes CAM, VCR, M.REC et M.PLAY.
- ⌘ Utilisez le MENU pour régler la fonction BEEP SOUND. Indiquez si vous souhaitez entendre un bip à chaque changement de valeur d'un réglage.

1. Appuyez sur le bouton MENU.

- La liste de menu apparaît.

2. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le bouton MENU DIAL.



3. Utilisez le sélecteur MENU DIAL pour sélectionner BEEP SOUND dans le sous-menu.
4. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour activer ou désactiver bip (BEEP SOUND). Le réglage alterne entre ON (activé) et OFF (désactivé) à chaque pression sur le bouton MENU DIAL.
  - Vous entendrez un bip si vous sélectionnez ON (activé).
  - Quand vous appuyez sur le bouton START pour démarrer, le bip (BEEP SOUND) est désactivé (OFF) automatiquement, si bien que vous ne l'entendez plus.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Geavanceerde opnamefuncties

## ● BEEP SOUND (piepjes)

- ⌘ De functie BEEP SOUND werkt in de standen CAM, VCR, M.REC en M.PLAY.
- ⌘ Via het MENU kunt u de functie BEEP SOUND instellen. U kunt zelf aangeven of u een piepje wilt horen bij het wijzigen van een instelling.

1. Druk op de knop MENU.

- De menulist wordt getoond.

2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.

3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze BEEP SOUND.

4. Druk het MENUWIEL in om BEEP SOUND aan- of uit te zetten. Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.
  - Als u deze functie op ON zet, hoort u een piepje bij het wijzigen van een menu-instelling.
  - Als u op de START knop drukt, wordt de functie BEEP SOUND automatisch uitgezet. U hoort dan geen geluid bij het wijzigen van een instelling.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

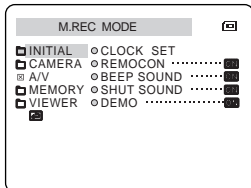
## Enregistrement avancé

## ● SHUTTER SOUND (Indicateur sonore de l'obturateur)

- ⌘ Vous ne pouvez entendre l'indicateur sonore de l'obturateur que lorsque la fonction PHOTO est activée.
- ⌘ Indiquez si vous souhaitez ou non entendre un indication sonore d'obturation lors d'un enregistrement numérique.

1. Réglez le caméscope en mode M.REC.

2. Appuyez sur le bouton MENU.  
■ La liste de menu apparaît.



3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le bouton MENU DIAL.

4. Utilisez le sélecteur MENU DIAL pour sélectionner SHUTTER SOUND dans le sous-menu.

5. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour indiquer si vous voulez utiliser SHUTTER SOUND. Chaque pression sur le bouton MENU DIAL fait alterner ON/OFF (activé/désactivé).

6. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

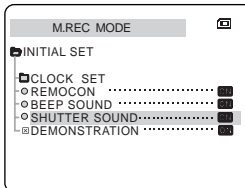
## Geavanceerde opnamefuncties

## ● SHUTTER SOUND (sluitergeluid)

- ⌘ Het geluid van de sluiters hoort u alleen als u de functie PHOTO gebruikt.
- ⌘ Hier kunt u instellen of u al dan niet het geluid van de sluiters wilt horen.

1. Zet de camcorder in de stand M.REC.

2. Druk op de knop MENU.  
■ De menulijst wordt getoond.



3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.

4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze SHUTTER SOUND.

5. Druk het MENUWIEL in om SHUTTER SOUND op ON of OFF te zetten. Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.

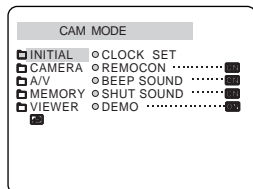
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Enregistrement avancé

## ● DEMONSTRATION (Mode de démonstration)

- ⌘ Le mode de DEMONSTRATION affiche automatiquement les fonctions principales du caméscope, de sorte que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- ⌘ La fonction DEMONSTRATION ne peut être utilisée qu'en mode CAM sans qu'une cassette ne soit introduite dans le caméscope.
- ⌘ La démonstration se répète jusqu'à ce que vous désactiviez le mode DEMONSTRATION.

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner INITIAL.
4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
5. Pour activer la démonstration, réglez DEMONSTRATION
  - Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le menu.
  - La démonstration commence.
6. Pour arrêter la DEMONSTRATION, réglez la DEMONSTRATION sur OFF (désactivé).



## Remarque

- La fonction DEMONSTRATION est utilisable uniquement lorsqu'aucune cassette n'est installée.
- Le mode DEMONSTRATION s'active automatiquement quand le caméscope n'est pas utilisé pendant plus de 10 minutes après être passé en mode CAM (aucune cassette n'est présente dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE, BLC, PHOTO, EASY, CUSTOM) en mode DEMONSTRATION, la démonstration s'arrête temporairement et reprend si vous n'utilisez aucune fonction dans un délai de 10 minutes.

## Geavanceerde opnamefuncties

## ● DEMONSTRATION (demonstratie)

- ⌘ De demonstratie laat u automatisch de belangrijkste mogelijkheden van uw camcorder zien.
- ⌘ De functie DEMONSTRATION kan alleen in de CAM stand worden gebruikt en zonder cassette in de camcorder.
- ⌘ De demonstratie wordt herhaald totdat u de functie demonstratie uitzet.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulist wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL.
4. Selecteer DEMONSTRATION en druk het MENUWIEL in.
5. Om de demonstratie te starten,

zet u DEMONSTRATION op ON.

- Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.
  - De demonstratie begint.
6. Om de demonstratie te beëindigen, zet u DEMONSTRATION op OFF.

## Opmerkingen

- De functie DEMONSTRATION werkt alleen als er geen cassette in de camcorder zit.
- De functie DEMONSTRATION wordt automatisch gestart wanneer er geen cassette in de camcorder zit en hij 10 minuten nadat hij in de stand CAM is gezet, niet is gebruikt.
- Als u tijdens de demonstratie op een andere knop drukt (FADE, BLC, PHOTO, EASY, CUSTOM), wordt de demonstratie onderbroken. Wordt gedurende 10 minuten daarna geen knop indruktd, dan gaat de demonstratie weer verder.

## Enregistrement avancé

## ● PROGRAM AE (Programme AE)

- ☞ La fonction PROGRAM AE n'est utilisable qu'en mode CAM ou M.REC.
- ☞ Le mode PROGRAM AE permet de régler les vitesses de fermeture et d'ouverture de l'obturateur afin de répondre à différentes conditions de prise de vue.
- ☞ Ils vous permettent de contrôler la profondeur de champ pour plus de créativité.

## ■ Mode AUTO

- Equilibrage automatique entre le sujet et le fond.
- Pour une utilisation dans des conditions normales.
- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50° à 1/250° par seconde, en fonction de la scène.

## ■ Mode SPORTS (🏃)

- Pour filmer des gens ou des objets qui se déplacent rapidement.

## ■ Mode PORTRAIT (👤)

- Pour faire la mise au point sur le fond du sujet, quand le fond est flou.
- Le mode PORTRAIT est efficace quand il est utilisé en extérieur.
- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50° à 1/1000° par seconde.

## ■ Mode SPOTLIGHT (Eclairage) (📢)

- Pour réussir un enregistrement lorsque seul le sujet est éclairé et que le reste de l'image est dans la pénombre.

## ■ Mode SAND/SNOW (Sable/neige) (🏖️)

- Pour filmer des gens ou des objets plus sombres que le fond du fait de la réflexion de la lumière sur le sable ou sur la neige.

## ■ Mode HSS (Oturateur rapide) (🏏)

- Pour filmer des sujets qui se déplacent rapidement tels que des golfeurs ou des joueurs de tennis.

## Geavanceerde opnamefuncties

## ● PROGRAM AE (belichtingsprogramma)

- ☞ Deze functie is alleen beschikbaar in de stand CAM en M.REC.
- ☞ Met deze functie kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de scène die u wilt opnemen.
- ☞ Zo kunt u bijvoorbeeld de scherptediepte beïnvloeden.

## ■ AUTO stand

- Automatisch instellen; sluitertijd en diafragma variëren gelijkmatig.
- Voor gebruik onder normale omstandigheden.
- De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/250 seconde.

## ■ SPORT stand (🏃)

- Voor het opnemen van snelbewegende onderwerpen.

## ■ PORTRET stand (👤)

- Om scherp te stellen op het onderwerp dat zich op de voorgrond bevindt, waarbij de achtergrond onscherp wordt gehouden.
- De PORTRAIT stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.
- De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/1000 seconde.

## ■ SPOTLIGHT stand (📢)

- Voor het goed kunnen filmen wanneer alleen het onderwerp zelf verlicht is en de omgeving niet.

## ■ ZAND/SNEEUW stand (🏖️)

- Deze stand kunt u gebruiken wanneer mensen of voorwerpen die u wilt filmen vanwege reflecterend licht door zand of sneeuw donkerder zijn dan de achtergrond.

## ■ HSS (korte sluitertijd) stand (🏏)

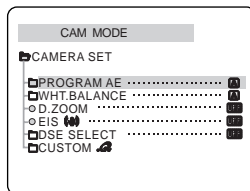
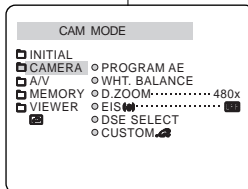
- Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf- of tennisspelers.



## Enregistrement avancé

## Réglage de la fonction PROGRAM AE

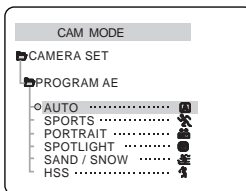
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
- Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
- Sélectionnez PROGRAM AE dans le sous-menu.
- Appuyez sur MENU DIAL pour accéder au sous-menu.
- A l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez le mode PROGRAM AE.
  - Appuyez sur MENU DIAL pour confirmer le mode PROGRAM AE.
- Pour sortir, appuyez, sur le bouton MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## PROGRAM AE instellen (belichtingsprogramma)

- Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer in het submenu de menukeuze PROGRAM AE.
- Druk het MENUWIEL in om in het volgende submenu te komen.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze PROGRAM AE.
  - Druk het MENUWIEL in om uw keuze te bevestigen.
- Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.



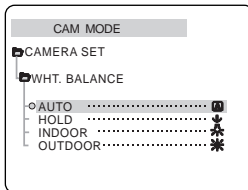
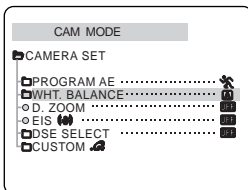
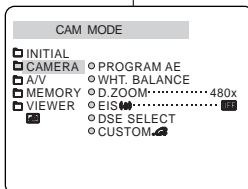
## Enregistrement avancé

## ● WHT. BALANCE (Réglage de la balance de blanc)

- ⌘ La fonction WHITE BALANCE n'est utilisable qu'en mode CAM ou M.REC.
- ⌘ La fonction WHITE BALANCE préserve la couleur unique de l'objet dans n'importe quelle condition d'enregistrement.
- ⌘ Vous pouvez sélectionner le mode WHITE BALANCE approprié pour obtenir des couleurs d'image de bonne qualité.

- AUTO (☺) : Ce mode sert généralement au réglage automatique du niveau de blanc.
- HOLD (↓) : Ce mode sert à régler la valeur du niveau de blanc actuel.
- INDOOR (♣) : Ce mode règle le niveau de blanc en fonction des conditions en intérieur.
- OUTDOOR (✱) : Ce mode règle le niveau de blanc en fonction des conditions en extérieur.

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour entrer dans le sous-menu.
6. À l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez le mode WHITE BALANCE
  - Appuyez sur MENU DIAL pour confirmer le mode WHITE BALANCE.
7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● WHT. BALANCE (witbalans)

- ⌘ Deze functie werkt alleen in de standen CAM en M.REC.
- ⌘ Witbalans is een functie waarmee de unieke kleur van het onderwerp in alle omstandigheden waaronder het gefilmd wordt, behouden blijft.
- ⌘ Door de juiste witbalans te kiezen, verhoogt u de kwaliteit van de kleuren van de opname.

- AUTO (☺) : De witbalans wordt automatisch ingesteld.
- HOLD (↓) : De huidige witbalanswaarde wordt vastgehouden.
- INDOOR (♣) : Hierdoor wordt de witbalans aan de binnenomgeving (kunstlicht) aangepast.
- OUTDOOR (✱) : Hierdoor wordt de witbalans aan de buitenomgeving aangepast.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu WHT.BALANCE.
5. Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.
6. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze WHITE BALANCE.
  - Druk het MENUWIEL in om deze keuze te bevestigen.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Enregistrement avancé

## Zoom Avant et Arrière avec le Zoom Numérique

⚠ Le zoom ne fonctionne qu'en mode CAM et M.REC.

## Zoom Avant et zoom Arrière

- ⚠ Pour plus de commodité, les modèles VP-D130/D130i/D190 et D190i dispose d'un système de zoom double.
- ⚠ Le zoom est une technique de prise de vue qui permet de changer la taille du sujet dans une scène. Pour que vos prises de vue aient l'air plus professionnelles, n'abusez pas de la fonction zoom.
- ⚠ Vous pouvez zoomer en utilisant des vitesses de zoom variables.
- ⚠ Utilisez ces fonctions pour des prises de vues différentes. L'utilisation abusive de la fonction zoom peut amener à des résultats qui n'ont pas l'air professionnels et réduire la durée d'utilisation de la batterie.
- ⚠ La commande du zoom double a la même fonction que la commande du zoom normal, mais elle exige plus de temps pour effectuer un zoom avant et un zoom arrière. L'utilisation de la commande du zoom double est utile quand vous devez effectuer un zoom avant et un zoom arrière très pointu.

1. Pour un zoom progressif, actionnez doucement le levier du zoom, actionnez-le rapidement pour un zoom à grande vitesse. La profondeur du zoom est indiquée par l'OSD (affichage à l'écran).
2. Position T (Téléphoto) : Le sujet paraît plus proche.
3. Position W (Wide angle) : le sujet paraît plus éloigné.

## Remarque

Vous pouvez filmer un sujet qui est à 1 m minimum de la surface de la lentille en position TELE, ou à 10 mm en position WIDE (grand angle).

## Geavanceerde opnamefuncties

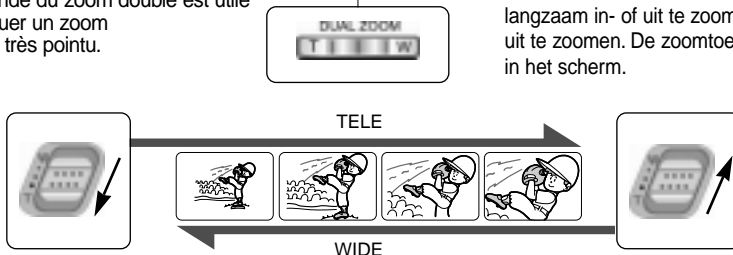
## In- en uitzoomen met DIGITAL ZOOM

⚠ De zoomfunctie werkt alleen in de stand CAM/M.REC.

## In- en uitzoomen

- ⚠ De VP-D130/D130i/D190/D190i beschikt over een DUAL zoomfunctie.
- ⚠ Met de zoomfunctie kunt u de vergroting instellen waarmee uw onderwerp wordt opgenomen. U krijgt betere opnamen wanneer u spaarzaam en gericht gebruik maakt van de zoomfunctie.
- ⚠ De zoomsnelheid is variabel.
- ⚠ Met behulp van de zoomfunctie kunt u uw opnamen afwisselender en aantrekkelijker maken. U moet er wel op letten dat u de zoom niet al te vaak gebruikt. Dat ziet er al snel minder professioneel uit en bovendien is de batterij dan sneller leeg.
- ⚠ De DUAL zoomhendel heeft dezelfde functie als de normale zoomhendel, maar neemt voor in- en uitzoomen meer tijd. Dit is handig wanneer u met meer precisie wilt in- of uitzoomen.

1. Verschuif de zoomhendel een klein beetje om langzaam in- of uit te zoomen en verder om snel in- of uit te zoomen. De zoomtoestand wordt weergegeven in het scherm.



2. T (Tele)-stand inzoomen. Het onderwerp lijkt dichterbij.
3. W (Wide-Groothoek) uitzoomen: Het onderwerp lijkt verder weg.

## Opmerking

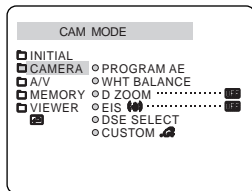
In de stand TELE (inzoomen) kunt u een onderwerp filmen dat zich op minimaal 1 meter afstand van de lens bevindt; in de stand WIDE (uitzoomen) moet het onderwerp zich minimaal 10 mm van de lens bevinden.

## Enregistrement avancé

## Digital Zoom (Zoom Numérique)

- ⌘ Le zoom numérique permet un grossissement de 12x à 480x.
- ⌘ Plus le zoom avant sur le sujet est important, plus la qualité de l'image risque de se détériorer.
- ⌘ Nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS avec le zoom numérique (DIGITAL ZOOM) pour obtenir des images stables. (voir page 45)

1. Réglez le caméscope en mode CAM ou M.REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Amenez le sélecteur MENU DIAL sur CAMERA et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez D.ZOOM dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le sélecteur MENU DIAL pour régler la fonction zoom numérique 480x ou pour désactiver (OFF) la fonction.



6. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarque

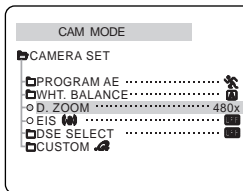
- L'utilisation de la fonction zoom numérique risque de détériorer la qualité de l'image dans une certaine mesure.

## Geavanceerde opnamefuncties

## Digitale Zoom

- ⌘ Wanneer u meer dan 12 x vergroot, gebeurt dit digitaal.
- ⌘ De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder digitaal inzoomt (T).
- ⌘ Voor een grotere beeldstabiliteit raden wij u aan de DIS functie in combinatie met de digitale zoomfunctie te gebruiken (zie pagina 45).

1. Zet de camcorder in de stand CAM of M.REC.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.



4. Selecteer in het submenu D.ZOOM.
5. Druk het MENUWIEL in om de 480x digitale zoom functie in te stellen of de digitale zoom uit te schakelen (OFF).

6. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Opmerking

- Bij gebruik van de digitale zoomfunctie kan de beeldkwaliteit achteruit gaan.

## Enregistrement avancé

## ● EIS (Stabilisateur d'image électronique)

- ⌘ La fonction EIS n'est utilisable qu'en mode CAM et M.REC.
- ⌘ La fonction EIS (stabilisateur d'image électronique) permet de compenser tout tremblement ou mouvement de la main quand vous tenez le caméscope (dans la limite raisonnable).
- ⌘ Cette fonction donne des images plus stables
  - quand vous filmez un petit objet en gros plan
  - quand vous filmez en marchant
  - quand vous filmez à travers la vitre d'un véhicule

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - La liste de sous-menu apparaît.
4. Tournez le sélecteur MENU DIAL pour activer la fonction EIS, et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - Le menu EIS est activé (ON).
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS, réglez le menu EIS sur OFF (désactivé).
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarque

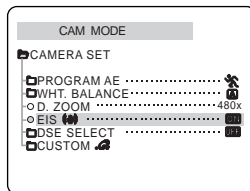
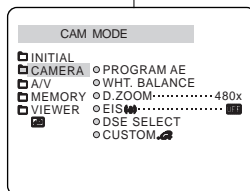
- Nous vous conseillons de désactiver la fonction de compensation de tremblement lors de l'utilisation d'un trépied.
- L'utilisation de la fonction EIS risque de détériorer la qualité de l'image dans une certaine mesure.

## Geavanceerde opnamefuncties

## ● EIS (Elektronische beeldstabilisatie)

- ⌘ De EIS functie werkt alleen in de standen CAM en M.REC.
- ⌘ EIS (Elektronische beeldstabilisatie) compenseert kleine trillingen, die bijvoorbeeld kunnen worden veroorzaakt door uw hand of door de camcorder zelf.
- ⌘ EIS zorgt vooral onder de volgende omstandigheden voor rustigere beelden:
  - sterk ingezoomde tele-opnamen;
  - opnemen terwijl u loopt;
  - opnamen vanuit een bewegend voertuig.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
  - Het submenu wordt getoond.
4. Met het MENUWIEL kunt u nu de EIS functie aanzetten door het MENUWIEL in te drukken.
  - Het EIS menu wijzigt in ON.
  - Om de EIS functie uit te schakelen, zet u het EIS menu op OFF.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.



## Opmerkingen

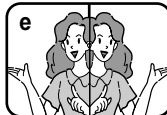
- Wij raden u aan de EIS functie uit te zetten wanneer u een statief gebruikt.
- Bij gebruikmaking van de EIS functie kan de beeldkwaliteit wat minder goed zijn.

## Enregistrement avancé

## ● DSE (Effets spéciaux numériques)

- ⌘ La fonction DSE n'est utilisable qu'en mode CAM et M.REC.
- ⌘ Les effets numériques permettent de donner à votre enregistrement un aspect créatif en lui ajoutant des effets spéciaux variés.
- ⌘ Sélectionnez l'effet numérique approprié pour le type d'image que vous souhaitez enregistrer et l'effet que vous souhaitez créer.
- ⌘ Il existe 9 modes DSE.

- a. Mode ART  
Ce mode donne aux images un aspect brut.
- b. Mode MOSAIC  
Ce mode donne aux images un effet de mosaïque.
- c. Mode SEPIA  
Ce mode donne aux images un pigment rougeâtre-brun.
- d. Mode NEGA  
Ce mode inverse les couleurs de l'image en créant une image négative.
- e. Mode MIRROR  
Ce mode coupe l'image en deux, à l'aide d'un effet de miroir.
- f. Mode BLK & WHT  
Ce mode transforme les images en blanc et noir.
- g. Mode EMBOSS  
Ce mode crée un effet 3D (bosselage).
- h. Mode CINEMA  
Ce mode masque les parties inférieure/supérieure de l'écran pour produire un effet cinématographique.
- i. Mode MAKE - UP  
Ce mode permet de choisir que les images apparaissent en rouge, vert, bleu ou jaune.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● DSE SELECT (Digitale speciale effecten kiezen)

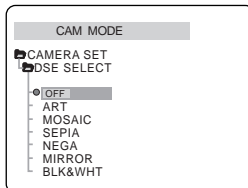
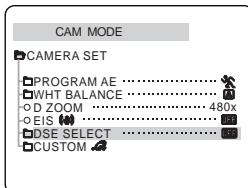
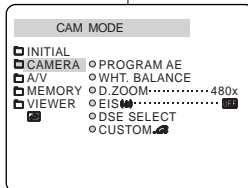
- ⌘ De DSE functie werkt alleen in de standen CAM en M.REC.
- ⌘ Met de DSE functie kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er diverse speciale effecten aan toe te voegen.
- ⌘ Kies een geschikt digitaal effect voor het beeldtype dat u op wilt nemen en het effect dat u wilt bereiken.
- ⌘ U heeft de beschikking over 9 speciale effecten.

- a. ART: Hierdoor krijgt uw opname het effect alsof het geschilderd is.
- b. MOSAIC: Hierdoor krijgt u een schaakbordeffect.
- c. SEPIA: Hierdoor krijgt het beeld een sepiaeffect.
- d. NEGA (negatief) : Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd.
- e. MIRROR: Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en krijgt u een spiegeleffect.
- f. BLK & WHT (Black & White) : Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld
- g. EMBOSS: Geeft een 3D effect aan uw opname.
- h. CINEMA : Hierdoor wordt het onderste en bovenste gedeelte van het beeld bedekt, wat een bioscopeffect geeft.
- i. MAKE - UP: Hiermee kunt u de opname in rode, gele, groene of blauwe kleuren weergeven.

## Enregistrement avancé

## Sélection d'un effet

- Réglez le caméscope en mode CAM.
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
- Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
- Sélectionnez DSE SELECT dans le sous-menu.
- Appuyez sur MENU DIAL pour accéder au sous-menu.
- A l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez le mode DSE.
  - Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer le mode DSE.
- Pour sortir, appuyez, sur le bouton MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Een effect kiezen

- Zet de camcorder in de stand CAM.
- Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer in het submenu DSE SELECT.
- Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.
- Selecteer met het MENUWIEL de stand DSE.
  - Druk het MENUWIEL in om uw keuze te bevestigen.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Enregistrement avancé

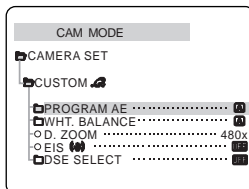
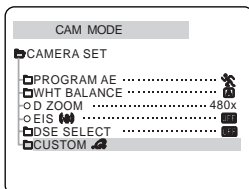
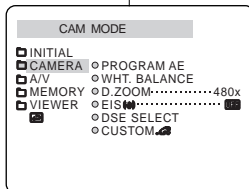
## ● MODE CUSTOM.Q

- ⌘ Vous pouvez personnaliser les réglages et les enregistrer pour les utiliser ultérieurement.
  - La fonction CUSTOM.Q est utilisable dans les modes CAM et M.REC.
- ⌘ Pour utiliser correctement la fonction CUSTOM.Q (voir page 58), réglez l'état de chaque élément comme vous le souhaitez avant d'utiliser la fonction CUSTOM.Q.
- ⌘ Vous pouvez régler et mémoriser les éléments suivants :
  - PROGRAM AE, WHT.BALANCE, D.ZOOM, EIS, DSE SELECT

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL, sélectionnez CAM et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez CUSTOM.Q à l'aide du sélecteur MENU DIAL dans le sous-menu et appuyez sur le sélecteur MENU DIAL.
5. En appuyant sur le sélecteur MENU DIAL, réglez l'état de chaque élément comme vous le souhaitez.
6. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarque

- Pour activer la fonction CUSTOM.Q, appuyez sur le bouton CUSTOM.Q en mode CAM.
- Le mode PROGRAM AE est réglé automatiquement quand l'exposition (EXPOSURE) est réglée en mode manuel.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● CUSTOM.Q (gebruikersinstellingen)

- ⌘ U kunt uw voorkeurstellingen opslaan voor gebruik in de toekomst.
  - De functie CUSTOM.Q werkt in de standen CAM en M.REC.
- ⌘ Voor een juist gebruik van de CUSTOM.Q functie (zie pagina 58) moet u eerst de diverse menukeuzes naar wens instellen voordat u de CUSTOM.Q functie gebruikt.
- ⌘ U kunt de volgende menukeuzes instellen en opslaan:
  - PROGRAM AE, WHT.BALANCE, D.ZOOM, EIS, DSE SELECT

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer met het MENUWIEL in het submenu de menukeuze CUSTOM.Q en druk het MENUWIEL in.
5. Door met het MENUWIEL de gewenste menukeuze te selecteren en het MENUWIEL in te drukken, kunt u uw instellingen vastleggen.
6. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.

## Opmerkingen

- Wilt u gebruik maken van de CUSTOM.Q functie, druk dan in de stand CAM op de CUSTOM.Q knop.
- PROGRAM AE (belichtingsprogramma) wordt automatisch ingesteld wanneer de belichting (EXPOSURE) op handmatig is ingesteld.

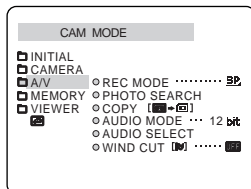


## Enregistrement avancé

## ● REC MODE (Mode d'enregistrement)

- ⚙ La fonction REC MODE est utilisable dans les modes CAM (caméscope) et VCR (magnétoscope).
- ⚙ Ce caméscope enregistre et lit en mode SP (lecture normale) et en mode LP (lecture longue durée).
  - SP (lecture normale): Ce mode permet 60 minutes d'enregistrement avec une cassette DVM60.
  - LP (lecture longue durée) : Ce mode permet 90 minutes d'enregistrement avec une cassette DVM60.

1. lez le caméscope en mode CAM ou VCR (magnétoscope).
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez REC MODE dans le sous-menu et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - La fonction REC MODE alterne entre SP et LP à chaque pression sur le bouton.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



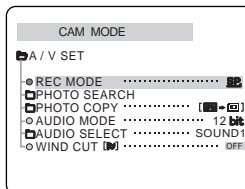
## Remarque

- Nous vous conseillons d'utiliser le caméscope pour lire toutes les cassettes que vous avez enregistrées avec celui-ci. La lecture d'une cassette dans un autre appareil risque de produire une déformation en forme de mosaïque.
- Quand vous effectuez un enregistrement sur une cassette dans les modes SP et LP ou si vous n'enregistrez que des scènes en mode LP, les images en lecture risquent d'être déformées et la base de temps risque de s'afficher de façon incorrecte entre les scènes.
- Enregistrez en mode SP afin d'obtenir la meilleure qualité visuelle et sonore.

## Geavanceerde opnamefuncties

## ● REC MODE (opnamevorm)

- ⚙ De functie REC MODE werkt in de standen CAM en VCR.
- ⚙ Met deze camcorder kunt u zowel in de stand SP (standard play) als LP (long play) opnemen en afspelen.
  - SP (standard play): In deze stand kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60 cassette.
  - LP (long play): In deze stand kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60 cassette.



1. Zet de camcorder in de stand CAM of VCR .
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulist wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu REC MODE en druk het MENUWIEL in.
  - Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, schakelt REC MODE tussen SP en LP.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Opmerkingen

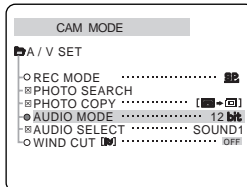
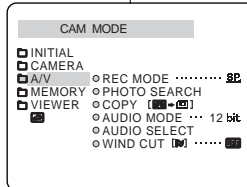
- Wij raden u aan om op deze camcorder alleen cassettes af te spelen die u met deze camcorder heeft opgenomen. Als u cassettes afspeelt die met een ander apparaat zijn opgenomen, kan ruisvorming optreden.
- Als u op dezelfde cassette zowel in de stand SP als LP opneemt, of enkele scènes in de stand LP, kan bij weergave het beeld vervormd worden weergegeven en de tijdcode tussen de scènes kan onjuist zijn.
- Voor het beste beeld en de beste geluidskwaliteit moet u in de stand SP opnemen.

## Enregistrement avancé

## ● AUDIO MODE (Mode audio)

- ⌘ La fonction AUDIO MODE est utilisable à la fois dans les modes CAM et VCR.
- ⌘ Ce caméscope enregistre le son de deux manières. (12 bits ou 16 bits)
  - 12bits : Vous pouvez enregistrer des bandes sonores en 12 bits stéréo. Vous pouvez enregistrer le son original sur la piste MAIN (SOUND1). Il est possible d'ajouter du son stéréo sur la piste SUB (SOUND2).
  - 16 bits : Vous pouvez enregistrer du son stéréo de grande qualité à l'aide du mode d'enregistrement 16 bits. Le doublage audio est impossible lors de l'utilisation de ce mode.

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez AUDIO MODE dans le menu et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - La fonction AUDIO MODE alterne entre 12 bits et 16 bits à chaque pression sur le bouton.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● AUDIO MODE (audiostand)

- ⌘ De functie AUDIO MODE werkt alleen in de standen CAM en VCR.
- ⌘ Deze camcorder kan het geluid op twee manieren opnemen: als 12 bits en als 16 bits.
  - 12 bits: U kunt twee 12 bits stereo geluidssporen opnemen. Het originele stereogeluid wordt opgenomen op het hoofdgeluidsspoor (SOUND1). Het extra stereo geluidsspoor kan gedubd worden op het tweede geluidsspoor (SOUND2).
  - 16 bits: U kunt in de 16 bits opnamestand slechts één stereo geluidsspoor van hoge kwaliteit opnemen. In deze stand is audiodubbing dus niet mogelijk.

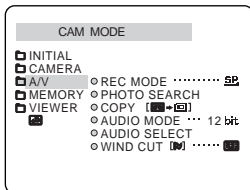
1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu AUDIO MODE en druk het MENUWIEL in.
  - Iedere keer dat u de knop indrukt, schakelt AUDIO MODE tussen 12 bits en 16 bits.
5. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.

## Enregistrement avancé

## ● WIND CUT (filtre coupe vent)

- ⌘ La fonction WIND CUT est utilisable dans les modes CAM et VCR.
- ⌘ La fonction WIND CUT minimise le souffle du vent ou autre bruit pendant l'enregistrement.
  - Quand cette fonction est activée, certains sons faibles sont éliminés en même temps que le souffle du vent.

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
4. Sélectionnez WIND CUT dans le sous-menu.
5. Cette fonction fait alterner ON/OFF (activé/désactivé) à chaque pression sur le bouton MENU DIAL.
6. Pour sortir, appuyez, sur le bouton MENU.

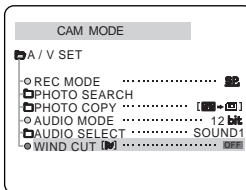


## Geavanceerde opnamefuncties

## ● WIND CUT (windgeruis verminderen)

- ⌘ De functie WIND CUT werkt in de standen CAM en VCR.
- ⌘ Met de WIND CUT functie kunt u het geruis van de wind en andere ruis tijdens het opnemen tot een minimum beperken.
  - Als de functie WIND CUT aanstaat, gaan met het geluid van de wind ook andere lage geluiden verloren.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu de menukeuze WIND CUT.
5. Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.
6. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.



## Enregistrement avancé

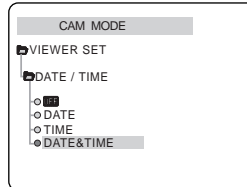
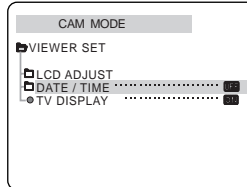
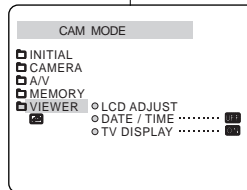
## ● DATE/TIME (Date et heure)

- ⌘ La fonction DATE/TIME est utilisable dans les modes CAM, VCR, M.REC et M.PLAY.
- ⌘ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement sur une zone de données spéciales de la cassette.
- ⌘ Vous pouvez choisir d'afficher – OFF, DATE, TIME, DATE/TIME.
  - OFF uniquement
  - DATE uniquement
  - TIME uniquement
  - DATE & TIME

1. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
2. Tournez le sélecteur MENU DIAL jusqu'à VIEWER et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner DATE/TIME.
4. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour sélectionner le sous-menu.
5. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, choisissez le mode DATE/TIME.
  - Pour revenir au menu précédent, placez le curseur sur l'icône retour située dessous du menu et appuyez sur la bouton MENU DIAL.
6. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarque

- Le bouton OSD ON/OFF (DISPLAY) n'a pas d'effet sur la fonction DATE/TIME.
- La fonction DATE/TIME affiche "- - -" dans les conditions suivantes.
  - Pendant la lecture d'une partie non enregistrée de la cassette.
  - Si la cassette a été enregistrée avant que le réglage de DATE/TIME n'ait été mémorisé dans le caméscope.
  - Quand la batterie devient faible ou inutilisable.



## Geavanceerde opnamefuncties

## ● DATE/TIME (datum en tijd)

- ⌘ Het instellen en weergeven van de datum/tijd is mogelijk in de standen CAM, VCR, M.REC en M.PLAY.
- ⌘ De datum en tijd worden automatisch opgenomen op een speciaal gedeelte hiervoor op de band.
- ⌘ U kunt kiezen voor weergave van alleen de datum, alleen de tijd, beide of niets.

- OFF (uit)
- DATE only (alleen de datum)
- TIME only (alleen de tijd)
- DATE/TIME (zowel de datum als de tijd)

1. Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL in.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze DATE/TIME.
4. Druk het MENUWIEL in om het submenu te selecteren.
5. Selecteer met het MENUWIEL de stand DATE/TIME.
  - Om terug te gaan naar het vorige menu, plaatst u de cursor op het symbool voor 'terug' links onderin het menu en drukt u het MENUWIEL in.
6. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.

## Opmerkingen

- OSD ON/OFF (DISPLAY) heeft geen invloed op de instelling die u hier heeft gekozen. Ook al staat OSD of OFF en u heeft gekozen voor datum- en tijd weergave, dan worden deze toch weergegeven.
- In de volgende situaties verschijnt "- - -" in plaats van de datum en tijd:

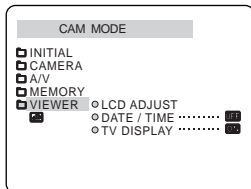
- Bij weergave van een leeg gedeelte op de band.
- Bij banden die zijn opgenomen voordat deze instelling werd gekozen.
- Als de batterij (bijna) leeg is.

## Enregistrement avancé

## TV DISPLAY (Affichage sur un téléviseur)

- ⌘ La fonction TV DISPLAY est utilisable dans les modes CAM, VCR, M.REC et M.PLAY.
- ⌘ Vous pouvez choisir le lieu d'affichage de l'OSD (Affichage à l'écran).
  - OFF (désactivé): L'OSD apparaît sur l'écran LCD uniquement.
  - ON (activé) : L'OSD apparaît sur l'écran LCD, le viseur (EVF) et le téléviseur.
  - Utilisez le bouton DISPLAY situé à l'arrière du caméscope pour allumer ou éteindre (ON/OFF) tous les OSD affichés sur l'écran LCD/le viseur/le téléviseur.

1. Réglez le caméscope en mode CAM, VCR, M.REC, M.PLAY mode.



2. Appuyez sur le bouton MENU.  
■ La liste de menu apparaît.

3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner VIEWER et appuyez sur le bouton MENU DIAL.

4. Sélectionnez le mode TV DISPLAY dans la liste et appuyez sur le bouton MENU DIAL.  
■ Le mode DISPLAY alterne entre ON et OFF (activé et désactivé) à chaque pression sur le bouton.

5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Geavanceerde opnamefuncties

## TV DISPLAY (weergave via tv)

- ⌘ De functie TV DISPLAY werkt in de standen CAM, VCR, M.REC en M.PLA.
- ⌘ U kunt aangeven via welk scherm u de OSD indicaties wilt weergeven.
  - OFF: De OSD indicaties ziet u alleen op het LCD scherm.
  - ON: De OSD indicaties ziet u op het LCD scherm, in de zoekers en op tv.
  - Met de DISPLAY knop aan de achterzijde van de camcorder kunt u de OSD indicaties op ON en OFF zetten.

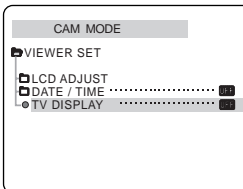
1. Zet de camcorder in de stand CAM, VCR, M.REC of M.PLAY.

2. Druk op de knop MENU.  
■ De menulijst wordt getoond.

3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL in.




4. Selecteer de menukeuze TV DISPLAY en druk het MENUWIEL in.  
■ Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, schakelt TV DISPLAY tussen ON en OFF.

5. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.






## Enregistrement avancé

### Utilisation du Menu Rapide

- ⚙ Le Menu Rapide n'est utilisable qu'en mode CAM.
- ⚙ Le Menu Rapide permet d'adapter le caméscope aux changements de sujets et de conditions de prise de vue, en actionnant le sélecteur MENU DIAL.
- **DATE/TIME**
  - Chaque fois que vous sélectionnez DATE/TIME et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, l'affichage s'effectue dans l'ordre DATE – TIME – DATE/TIME – OFF (voir pag e 52).
- **REMOCON (() Télécommande)**
  - Chaque fois que vous sélectionnez REMOCON et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, REMOCON alterne entre activé (() et désactivé. (OFF) .
- **EIS (() Stabilisateur d'image électronique)**
  - Chaque fois que vous sélectionnez EIS et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, l'icône EIS s'affiche ou disparaît.
- **DSE(Digital Special Effects : effets spéciaux numériques) (voir page 46)**
  - Chaque fois que vous sélectionnez DSE et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, les valeurs prédéfinies de DSE sont activées ou désactivées. Vous ne pouvez pas modifier les valeurs à moins que vous ayez prédéfini les valeurs de DSE.
- **PROGRAM AE (voir page 40)**
  - Chaque fois que vous sélectionnez PROGRAM AE et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, les valeurs prédéfinies de PROGRAM AE alternent avec AUTO. Vous ne pouvez pas modifier les valeurs à moins que vous ayez prédéfini les valeurs de PROGRAM AE.

## Geavanceerde opnamefuncties

### Het snelmenu


- ⚙ Het snelmenu is alleen beschikbaar in de CAM stand.
- ⚙ Via het snelmenu kunt u met het MENUWIEL snel bepaalde instellingen.
- **DATE/TIME (datum/tijd instellen)**
  - Iedere keer dat u DATE/TIME selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt het in de volgorde DATE - TIME - DATE/TIME - OFF getoond (zie pagina 52).
- **REMOCON (() (afstandsbediening)**
  - Iedere keer dat u REMOCON selecteert en het MENUWIEL indrukt, schakelt de functie REMOCON tussen aan (() en uit (OFF) .
- **EIS (() (elektronische beeldstabilisatie)**
  - Iedere keer dat u EIS selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt het EIS symbool getoond of op OFF gezet.
- **DSE (Digitale speciale effecten) (zie pagina 46)**
  - Iedere keer dat u DSE selecteert en het MENUWIEL indrukt, worden de basisinstellingen van DSE aan- of uitgezet. U kunt deze instellingen alleen wijzigen nadat u deze hebt ingesteld.
- **PROGRAM AE (belichtingsprogramma, zie pagina 40)**
  - Iedere keer dat u PROGRAM AE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen de standaardinstellingen van PROGRAM AE en AUTO. U kunt deze instellingen alleen wijzigen nadat u deze hebt ingesteld.

## Enregistrement avancé

## ■ WHT. BALANCE (voir page 42)

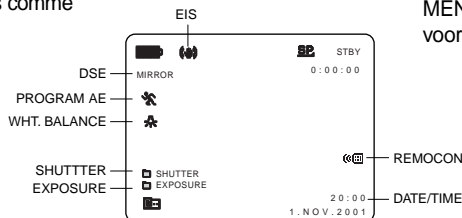
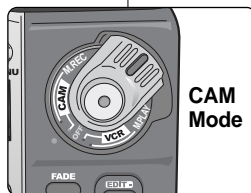
- Chaque fois que vous sélectionnez WHT. BALANCE et que vous appuyez sur le sélecteur MENU DIAL, les valeurs prédéfinies de WHT. BALANCE alternent avec AUTO. De même que pour PROGRAM AE, vous ne pouvez pas modifier les valeurs si vous n'avez pas prédéfini les valeurs de WHT. BALANCE.

## ■ SHUTTER SPEED &amp; EXPOSURE

- Vous pouvez définir les valeurs de SHUTTER SPEED (Vitesse de l'obturateur) et de EXPOSURE (Exposition) en sélectionnant l'icône (  ) et en appuyant sur le sélecteur MENU DIAL. Pour en savoir plus, reportez-vous au chapitre suivant.

## Réglage de Menu Rapide

1. Réglez le caméscope en mode CAM.
2. Tournez le sélecteur MENU DIAL.
  - Vous voyez tout d'abord l'icône EIS.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL pour choisir la fonction désirée, puis appuyez sur le sélecteur MENU DIAL pour modifier les valeurs comme vous le souhaitez.




## Geavanceerde opnamefuncties

## ■ WHT. BALANCE (witbalans, zie pagina 42)

- Iedere keer dat u WHT. BALANCE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen de witbalanswaarden en AUTO. Net als bij PROGRAM AE, kunt u deze instellingen alleen wijzigen nadat u deze hebt ingesteld.

## ■ SHUTTER SPEED (sluittijd) en EXPOSURE (belichting)

- U kunt de instellingen SHUTTER SPEED en EXPOSURE wijzigen door het symbool (  ) te selecteren en het MENUWIEL in te drukken. In het volgende hoofdstuk vindt u meer informatie hierover.



## Het snelmenu instellen

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Draai aan het MENUWIEL.
  - Eerst ziet u het EIS symbool.
3. Selecteer met het MENUWIEL de functie die u wilt aanpassen en druk daarna het MENUWIEL in om de instellingen aan uw voorkeuren aan te passen.

## Enregistrement avancé

**SHUTTER SPEED & EXPOSURE (vitesse d'obturation & exposition)**

- ⚡ Vous pouvez définir SHUTTER SPEED (vitesse d'obturation) et EXPOSURE (exposition) uniquement en mode CAM.
- ⚡ SHUTTER SPEED et EXPOSURE ne sont nécessaires que si vous travaillez sur la photographie, vous pouvez alors les régler à l'aide de QUICK MENU.
- ⚡ SHUTTER SPEED et EXPOSURE alternent et/ou sont désactivés automatiquement.
- ⚡ Si MANUAL EXPOSURE/SHUTTER SPEED est activé et si EXPOSURE est activé automatiquement, AUTO EXPOSURE se désactive.

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
2. Tournez le sélecteur MENU DIAL jusqu'à ce vous voyiez l'icône , appuyez ensuite sur le sélecteur MENU DIAL.
  - Vous voyez alors un écran sur lequel vous pouvez sélectionner SHUTTER SPEED et EXPOSURE.
  - Tournez le sélecteur MENU DIAL pour choisir l'élément désiré, appuyez ensuite sur le sélecteur MENU DIAL.
  - SHUTTER SPEED (Vitesse de l'obturateur) se décline en 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
  - EXPOSURE (Exposition) possède une plage de 00 à 29.
3. Pour sortir de l'écran des paramètres, sélectionnez l'icône  et appuyez sur le sélecteur MENU DIAL.



**Remarque**

- Si vous désirez utiliser les vitesses d'obturation et les valeurs d'exposition sélectionnées, vous devez débiter l'enregistrement avec les réglages affichés sur l'écran LCD.
- Si vous modifiez manuellement les vitesses d'obturation et les valeurs d'exposition lorsque l'option AUTO EXPOSURE est activée, les réglages manuelles seront appliqués en premier.

## Geavanceerde opnamefuncties

**SHUTTER SPEED (sluittijd) en EXPOSURE (belichting)**

- ⚡ U kunt de sluitertijd en belichting alleen in de CAM stand instellen.
- ⚡ Deze functies heeft u alleen nodig bij het fotograferen. Daarom kunt u ze alleen via het snelmenu instellen.
- ⚡ SHUTTER SPEED en EXPOSURE worden automatisch in- of uitgeschakeld.
- ⚡ Wanneer MANUAL EXPOSURE/SHUTTER SPEED aan staat, waarbij EXPOSURE automatisch wordt geactiveerd, wordt AUTO EXPOSURE uitgeschakeld.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Draai aan het MENUWIEL tot u het symbool  ziet en druk vervolgens het MENUWIEL in.
  - U ziet nu een scherm met de menukeuzes SHUTTER SPEED en EXPOSURE.
  - Selecteer met het MENUWIEL de gewenste menukeuze en druk het MENUWIEL in.
  - U kunt een van de volgende sluitertijden kiezen: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 of 1/10000.
  - U kunt een belichting kiezen tussen 00 en 29.
3. Om het menu te verlaten, selecteert u het symbool  icon en drukt u het MENUWIEL in.

**Opmerkingen**

- Wilt u de geselecteerde sluitertijd en belichting gebruiken, dan moet u de opname beginnen met de schermen voor het aanpassen van de sluitertijd en belichting die op het LCD scherm worden getoond.
- Als u de sluitertijd en belichting handmatig wijzigt terwijl de optie Auto-exposure (automatische belichting) is gekozen, krijgen de handmatige aanpassingen voorrang.



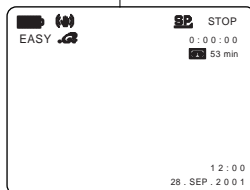
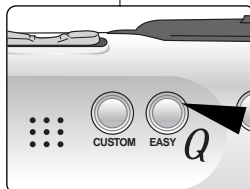
## Enregistrement avancé

## Mode EASY (Mode débutants)

- ⌘ Le mode EASY permet aux débutants d'effectuer aisément des enregistrements de qualité.
    - Le mode EASY ne fonctionne qu'en mode CAM.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
  2. Le fait d'appuyer sur le bouton EASY désactive toutes les fonctions de la caméra et place les réglages d'enregistrement dans les modes de base suivants :
    - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, DATE/TIME (date/heure) et EIS (👂) s'affichent
    - Le mot « EASY.Q » apparaît sur l'écran LCD en même temps. Cependant, le paramètre DATE/TIME n'apparaît que s'il a été réglé au préalable (voir page 52).
  3. Appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
    - L'enregistrement démarre avec les réglages automatiques de base.
  4. Le fait d'appuyer sur le bouton EASY désactive le mode EASY.
    - La caméra revient aux réglages qui ont été définis avant l'activation du mode EASY.

## Remarque

- En mode EASY, certaines fonctions ne sont pas disponibles, telles que MENU, BLC, MF/AF.
- Si vous souhaitez utiliser ces fonctions, vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY.
- Les réglages du mode EASY sont effacés lorsque la batterie est retirée du caméscope et par conséquent, ils doivent être réinitialisés une fois la batterie remplacée.



## Geavanceerde opnamefuncties

## EASY stand (voor beginners)

- ⌘ Ook als u geen ervaring heeft met het filmen met een camcorder kunt u dankzij de stand EASY probleemloos filmen.
  - EASY werkt alleen in de stand CAM.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Au op de EASY knop drukt, worden alle functies van de camera uitgeschakeld en als volgt ingesteld:
  - Batterijniveau, opnamevorm, bandteller, datum en tijd en het EIS symbool (👂) worden getoond.
  - Tegelijkertijd verschijnt het woord "EASY.Q" op het LCD scherm. De datum en tijd ziet u echter alleen wanneer u deze van tevoren hebt ingesteld (zie pagina 52).
3. Druk op START/STOP om de opname te starten.
  - Bij de opname wordt gebruik gemaakt van de basisinstellingen.
4. Door weer op de EASY knop te drukken, wordt de EASY stand uitgeschakeld.
  - De camera gaat terug naar de instellingen die van kracht waren voordat de EASY stand werd gekozen.

## Opmerkingen

- In de EASY stand zijn enkele functies als MENU, BLC, FADE en MF/AF niet beschikbaar.
- Om deze functies te kunnen gebruiken, moet u de EASY stand eerst uitschakelen.
- De EASY instellingen worden gewist wanneer de batterij wordt verwijderd. Bij het vervangen van de batterij moet u deze opnieuw instellen.

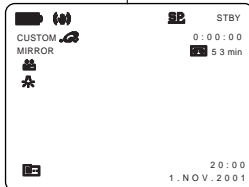
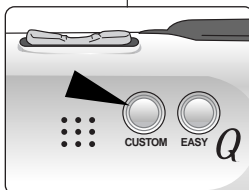
## Enregistrement avancé

## Mode CUSTOM (Mode utilisateur)

- ⚠ Vous pouvez personnaliser les réglages et les enregistrer pour les utiliser ultérieurement.
    - La fonction CUSTOM SET n'est utilisable qu'en mode CAM.
  - ⚠ Définissez les réglages personnalisés avant d'utiliser cette fonction (voir page 48 ).
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
  2. Pour activer la fonction CUSTOM, appuyez sur le bouton CUSTOM.
    - "CUSTOM.Q" s'affiche sur l'écran.
  3. Appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
    - L'enregistrement démarre avec réglages personnalisés.
  4. Pour désactiver le mode CUSTOM, appuyez de nouveau sur le bouton CUSTOM.
    - Le caméscope revient aux réglages qui ont été définis avant la sélection du mode CUSTOM.

## Remarque

- Les réglages du mode CUSTOM sont effacés lorsque la batterie est retirée du caméscope et par conséquent, ils doivent être réinstallés une fois la batterie remplacée.



## Geavanceerde opnamefuncties

## CUSTOM stand (gebruikersinstellingen)

- ⚠ U kunt de instellingen aan uw eigen voorkeur aanpassen en deze opslaan, zodat u ze later weer kunt gebruiken.
  - De functie CUSTOM SET werkt alleen in de stand CAM.
- ⚠ Voordat u deze functie gebruikt, moet u de instellingen aanpassen (zie pagina 48).

1. Zet de camcorder in de stand CAM
2. Druk op de CUSTOM knop om de CUSTOM functie aan te zetten.
  - Op het scherm verschijnt: "CUSTOM.Q".
3. Om de opname te starten, drukt u op START/STOP.
  - Bij het opnemen worden de CUSTOM instellingen gebruikt.
4. Om de CUSTOM stand uit te schakelen, drukt u nogmaals op de CUSTOM knop.
  - De camcorder gaat terug naar de instellingen die van kracht waren voordat de CUSTOM stand werd gekozen.

## Opmerking

- Als de batterij van de camcorder wordt verwijderd, worden de CUSTOM instellingen gewist. Na het vervangen van de batterij moeten de instellingen dus opnieuw worden ingevoerd.

## Enregistrement avancé

## MF/AF (Mise au point manuelle ou automatique)

- ⚡ La fonction MF/AF n'est utilisable qu'en modes CAM et M.REC.
- ⚡ Dans la plupart des situations, il vaut mieux utiliser la fonction de mise au point automatique, car elle vous permet de vous concentrer sur l'aspect créatif de l'enregistrement.
- ⚡ La mise au point manuelle peut s'imposer dans certaines conditions qui rendent la mise au point automatique difficile et/ou peu fiable.

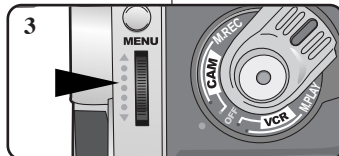
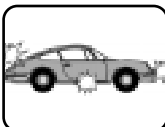
## Mise au point automatique

- ⚡ Si vous n'avez pas d'expérience dans l'utilisation des caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

## Mise au point manuelle

- ⚡ Dans les cas suivants, vous pourriez obtenir de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement.

- a. Une prise de vue contenant plusieurs objets, dont certains sont proches du caméscope, d'autres en sont plus éloignés.
  - b. Une personne enveloppée par le brouillard ou entourée de neige.
  - c. Surfaces brillantes, comme celle d'une voiture.
  - d. Personnes ou objets qui se déplacent constamment ou rapidement, comme un athlète ou une foule.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
  2. Appuyez sur le bouton MF/AF (▶/II).
  3. Tournez le sélecteur MENU DIAL vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'objet soit net.
    - Ramenez le zoom légèrement en arrière si la mise au point est délicate.
  4. Pour revenir à AF (Mise au point automatique), appuyez de nouveau sur le bouton MF/AF.



## Geavanceerde opnamefuncties

## MF/AF (handmatig/automatisch scherpstellen)

- ⚡ De MF/AF functie werkt alleen in de standen CAM en M.REC.
- ⚡ In de meeste situaties wordt gebruik van de autofocus stand aangeraden, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van uw opname.
- ⚡ In bepaalde omstandigheden is het nodig de camcorder handmatig scherp te stellen. In die gevallen is de autofocus stand ongeschikt.

## Automatisch scherpstellen

- ⚡ Als u geen ervaring heeft met camcorders, is het raadzaam de autofocus stand te gebruiken.

## Handmatig scherpstellen

- ⚡ In de volgende gevallen krijgt u betere resultaten door de camcorder handmatig scherp te stellen:

- a. Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dicht bij de camcorder, andere verder weg.
- b. Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
- c. Sterk glanzende of glimmende oppervlakken, zoals een auto.
- d. Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de knop MF/AF (▶/II)
3. Draai het MENUWIEL omhoog of omlaag tot u het onderwerp scherp ziet.
  - Door uit te zoomen wordt de scherptediepte groter.
4. Om terug te keren naar de autofocus stand drukt u nogmaals op de MF/AF knop.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### BLC (Compensation de contre-jour)

- ⌘ La fonction BLC est utilisable en mode CAM et M.REC.
- ⌘ Il y a contre-jour lorsque le sujet est plus sombre que le fond :
  - Le sujet se trouve devant une fenêtre.
  - La personne à filmer porte des vêtements blancs ou brillants et elle est placée devant un fond lumineux; le visage de la personne est trop sombre pour qu'on puisse en distinguer les traits.
  - Le sujet est en extérieur et le temps est couvert.
  - Les sources de lumière sont trop vives.
  - Le sujet est devant un fond enneigé.

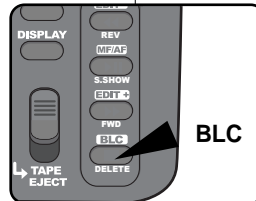
\* BLC off



\* BLC on



1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAM.
2. Appuyez sur le bouton BLC.
  - Normal - BLC - Normal
  - La fonction BLC améliore la qualité du sujet.



## NEDERLANDS

### Geavanceerde opnamefuncties

#### BLC (tegenlichtcompensatie)

- ⌘ De BLC functie werkt alleen in de stand CAM.
- ⌘ Er is sprake van tegenlicht als het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:
  - Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
  - De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker worden afgebeeld.
  - U maakt buitenopnamen, waarbij op de achtergrond wolken zichtbaar zijn.
  - Het onderwerp wordt te fel verlicht.
- Het onderwerp bevindt zich tegen een besneeuwde achtergrond.

1. Zet de camcorder in de stand CAM.
2. Druk op de BLC knop.
  - Volgorde: Normal - BLC - Normal
  - BLC verbetert de weergave van het onderwerp door het hele beeld lichter te maken.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Fade In and Out (Fondu en Ouverture et Fermeture)

- ⌘ La fonction FADE n'est utilisable qu'en mode CAM.
- ⌘ Vous pouvez donner à vos enregistrements un aspect professionnel à l'aide d'effets spéciaux tels que l'ouverture en fondu au début d'une séquence ou la fermeture en fondu à la fin d'une séquence.

#### Pour démarrer l'enregistrement

1. Avant de commencer à filmer, maintenez enfoncé le bouton FADE. L'image et le son disparaissent progressivement (Fermeture en fondu).
2. Appuyez sur le bouton START/STOP tout en relâchant le bouton FADE. L'enregistrement commence et l'image et le son apparaissent progressivement (Ouverture en fondu).

#### Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN/FADE OUT)

3. Lorsque vous voulez arrêter de filmer, maintenez enfoncé le bouton FADE. L'image et le son disparaissent progressivement (Fermeture en fondu).
4. Une fois que l'image a disparu, appuyez sur le bouton START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

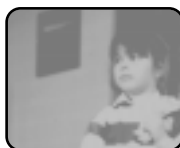
a. **FERMETURE EN FONDU**  
(4 secondes environ)

b. **OUVERTURE EN FONDU**  
(4 secondes environ)

Press the FADE button

a. FADE OUT

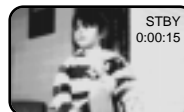
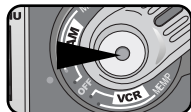
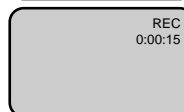
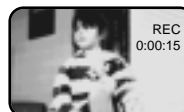
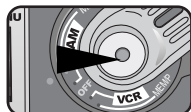
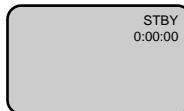
Gradual disappearance



Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button



## NEDERLANDS

### Geavanceerde opnamefuncties

#### In- en uitfaden

- ⌘ De FADE functie werkt alleen in de CAM stand.
- ⌘ Om uw opnamen een professionele uitstraling te geven, kunt u gebruik maken van digitale effecten zoals infaden aan het begin of uitfaden aan het einde van een scène.

#### Infaden aan het begin van een opname

1. Houd, voordat u de opname start, de FADE knop ingedrukt. Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).
2. Druk op START/STOP en laat tegelijkertijd de FADE knop los. De opname begint en het beeld en het geluid worden geleidelijk zichtbaar/hoorbaar (infaden).

#### Uitfaden aan het einde van een opname

3. Houd, wanneer u wilt stoppen met opnemen, de FADE knop ingedrukt. Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).

4. Druk, wanneer het beeld verdwenen is, op START/STOP om de opname te stoppen.

- a. **Uitfaden**  
(Ongeveer 4 seconden)
- b. **Infaden**  
(Ongeveer 4 seconden)

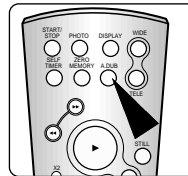
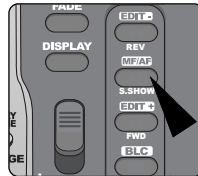
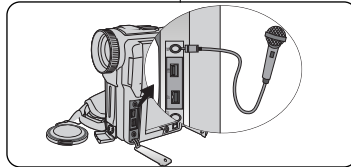
## Enregistrement avancé

## Audio dubbing (doublage audio)

- ⌘ La fonction AUDIO DUBBING n'est utilisable qu'en mode VCR.
- ⌘ Vous pouvez ajouter du son au son original sur une cassette pré-enregistrée, enregistrée en mode SP 12 bits.
- ⌘ Utilisez des micros intégrés et externes ou un autre équipement audio.
- ⌘ Le son original n'est pas supprimé.

## Enregistrez un nouveau son à l'aide du doublage micro (MIC dubbing).

1. Réglez le caméscope en mode VCR.
  - Si vous souhaitez utiliser le micro externe, branchez-le à la prise d'entrée MIC externe du caméscope.
  - Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée A/V externe, branchez le câble Audio/Video au caméscope en insérant la fiche du câble dans la prise d'entrée/sortie A/V située dans l'interface I.P.C sur le côté gauche du caméscope.
2. Appuyez sur le bouton ►/II (PLAY/ STILL) et trouvez le temps de prise de vue de la scène à doubler.
3. Appuyez sur le bouton ►/II (PLAY/ STILL) arrêter la scène.
4. Appuyez sur le bouton A.DUB de la télécommande.
  - A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
  - Le caméscope est prêt pour le doublage.
5. Appuyez sur le bouton ►/II (PLAY/STILL) pour démarrer le doublage.
  - Appuyez sur le bouton ■ (STOP) pour arrêter le doublage.



## Remarque

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction de doublage audio lorsque la cassette est protégée en écriture.
- Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée externe A/V, vous devez brancher le câble Audio à un système audio à partir duquel vous souhaitez effectuer l'enregistrement.
- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction de doublage audio lorsque la câble Audio/Vidéo est raccordé au téléviseur.

## Geavanceerde opnamefuncties

## Audio dubbing (geluidsspoor toevoegen)

- ⌘ De functie AUDIO DUBBING werkt alleen in de VCR stand.
- ⌘ Hiermee kunt u aan een band die met 12 bits geluid in de stand SP (Standard Play) is opgenomen een extra geluidsspoor toevoegen.
- ⌘ U kunt gebruik maken van de interne microfoon, een externe microfoon of andere audio apparatuur.
- ⌘ Het originele geluid wordt niet gewist.

## Een ander geluid opnemen via MIC dubbing

1. Zet de camcorder in de stand VCR.
  - Wilt u gebruik maken van een externe microfoon, sluit deze dan aan op de MIC ingang op de camcorder.
  - Wilt u gebruik maken van de externe A/V ingang, sluit dan de A/V kabel aan, door deze in de A/V in/uitgang links op de camcorder te steken.
2. Druk op de toets ►/II (AFSPELEN/ PAUZE) en zoek de eerste positie van de scène op waaraan u geluid toe wilt voegen.
3. Druk nu op de toets ►/II (AFSPELEN/ PAUZE)
4. Druk op de toets A.DUB van de afstandsbediening.
  - Op het LCD scherm verschijnt A.DUB
  - De camcorder staat nu klaar voor het 'dubben'.
5. Druk op de toets ►/II (AFSPELEN/ PAUZE) om het dubben te starten.
  - Druk op de toets ■ (STOP) om te stoppen met dubben.

## Opmerkingen

- U kunt geen geluidsspoor toevoegen aan een band die beveiligd is tegen wissen.
- Om bij het dubben gebruik te kunnen maken van de externe A/V ingang, moet u de AUDIO/VIDEO kabel aansluiten op het audiosysteem van waaraf u wilt opnemen.
- U kunt de audio dubbing functie niet gebruiken wanneer de A/V kabel op een tv is aangesloten.

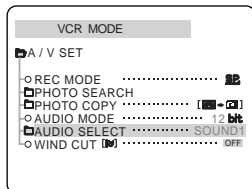
## Enregistrement avancé

## Lecture d'une cassette avec un doublage audio

1. Insérez la cassette doublée et appuyez sur le bouton MENU.
2. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V.
3. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour entrer dans le sous-menu.
4. Utilisez le sélecteur MENU DIAL pour sélectionner AUDIO SELECT dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le bouton MENU DIAL pour entrer dans le sous-menu.
6. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.  
Appuyez sur MENU DIAL pour confirmer le canal de lecture audio.
  - SOUND 1 : lancez la lecture du son original.
  - SOUND2 : lancez la lecture du son doublé.
  - MIX (1+2) : lancez la lecture d'un son mixé de SOUND1 et 2.
7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.
8. Appuyez sur le bouton ►/II (PLAY/STILL) pour lire la cassette doublée.

## Remarque

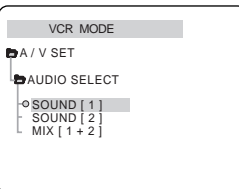
- Lorsque vous lancez la lecture d'une cassette avec un son ajouté (mode SOUND2 ou MIX), il se peut que vous constatiez une perte de qualité ou parfois inaudibles.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Afspelen van een cassette waaraan een geluidsspoor is toegevoegd

1. Doe de cassette met het toegevoegde geluidsspoor in de camcorder en druk op de knop MENU.
2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V.
3. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze AUDIO SELECT.
5. Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.
6. Selecteer met het MENUWIEL het audioweergavekanaal.
  - Druk het MENUWIEL in om uw keuze te bevestigen.
    - SOUND1 : weergave van het originele geluid.
    - SOUND2 : weergave van het toegevoegde geluidsspoor.
    - MIX(1+2) : weergave van een mix van SOUND1 en SOUND2.
7. Druk op de knop MENU om het menu te verlaten.
8. Om de cassette af te spelen, drukt u op de toets ►/II (PLAY/PAUZE).



## Opmerking

- Wanneer u afspeelt met het toegevoegde geluidsspoor (SOUND2 of MIX) kan de geluidskwaliteit minder zijn.

## Enregistrement avancé

## PHOTO (Recherche et enregistrement d'une photo)

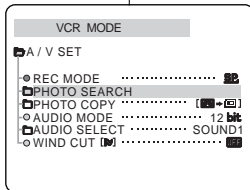
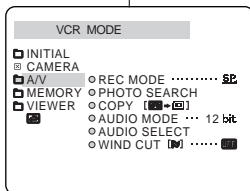
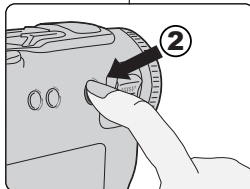
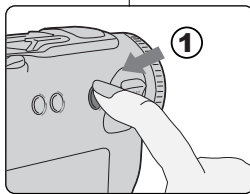
- Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO (vers le bas à micourse environ) et maintenez-le ainsi.
  - L'image fixe apparaît sur l'écran LCD.
  - Si vous ne souhaitez pas enregistrer, relâchez le bouton.
- Appuyez à fond sur le bouton PHOTO.
  - L'image fixe est enregistrée pendant 6~7 secondes environ.
- Après l'enregistrement de la photo, le caméscope revient en mode STBY.

## Remarque

- Si vous utilisez la fonction PHOTO, il se peut que vous constatiez une altération de la qualité de l'image.

## Recherche d'une image PHOTO

- La fonction PHOTO SEARCH n'est utilisable qu'en mode VCR/M.PLAY (magnétoscope).
- Appuyez sur le bouton MENU.
    - La liste de menu apparaît.
  - Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V.
  - Appuyez sur MENU DIAL pour accéder au sous-menu.
  - Sélectionnez PHOTO SEARCH dans le sous-menu et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - Recherchez la PHOTO à l'aide des boutons ►► (FWD) et ◄◄ (REW).
    - Le processus de recherche PHOTO apparaît
    - Une fois que la recherche est terminée, le caméscope affiche l'image fixe.
  - Pour sortir, appuyez sur le bouton ■ (STOP).



## Geavanceerde opnamefuncties

## PHOTO (momentopname)

- Houd de PHOTO knop een klein beetje (ongeveer half) ingedrukt.
  - De momentopname verschijnt op het LCD scherm.
  - Wilt u de momentopname niet vastleggen, haal dan uw vinger van de knop.
- Druk de PHOTO knop volledig in.
  - De momentopname wordt gedurende ongeveer 6~7 seconden gefilmd.
- Daarna gaat de camcorder terug naar de STBY stand.

## Opmerking

- Bij gebruik van de PHOTO functie kan de beeldkwaliteit minder zijn.

## De momentopname opzoeken

- Dit doet u met PHOTO SEARCH. Deze functie werkt alleen in de stand VCR en M.PLAY.
- Druk op de knop MENU.
    - De menulijst wordt getoond.
  - Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V.
  - Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.
  - Selecteer in het submenu PHOTO SEARCH en druk het MENUWIEL in.
  - Zoek met de toetsen ►► (vooruitspoelen) en ◄◄ (terugspoelen) de momentopname op.
    - Het zoekproces wordt op het LCD scherm weergegeven.
    - Na de momentopname gevonden te hebben, laat de camcorder deze zien,
  - Druk op de ■ (STOP) toets om dit menu te verlaten.



## Enregistrement avancé

## Différentes techniques d'enregistrement

- ⌘ Dans certaines situations, différentes techniques d'enregistrement peuvent s'avérer nécessaires pour des résultats plus spectaculaires.

## Remarque

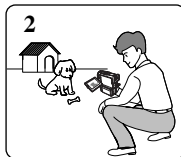
Tournez l'écran LCD délicatement, car une rotation excessive risque d'endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope.

## 1. Prise de vue générale.



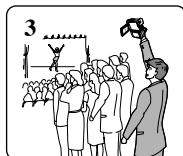
## 2. Prise de vue vers le bas.

Prise de vue que l'on effectue en regardant l'écran LCD d'en haut.



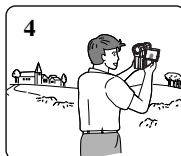
## 3. Prise de vue vers le haut.

Prise de vue que l'on effectue en regardant l'écran LCD d'en bas.



## 4. Prise de vue de soi-même.

Prise de vue que l'on effectue en regardant l'écran LCD de devant.



## Remarque

Lorsque l'écran est tourné vers l'avant, les témoins sont éteints.

## 5. Prise de vue à l'aide du viseur.

- Dans des circonstances où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, on peut avoir recours au viseur comme solution de remplacement pratique.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Opnametechnieken

- ⌘ In bepaalde situaties is het aan te raden om voor een beter resultaat verschillende opnametechnieken te gebruiken.

## Opmerking

Wees voorzichtig als u het LCD scherm draait. Niet voorziene draaibewegingen kunnen het mechanisme waarmee het LCD scherm aan de camera bevestigd is beschadigen.

## 1. Normale opnamen

## 2. Omlaag filmen.

Maak de opname met het LCD scherm naar boven gericht.

## 3. Omhoog filmen

Maak de opname met het LCD scherm naar beneden gericht.

## 4. Zichzelf filmen

Maak de opname terwijl u van voren af naar het LCD scherm kijkt.

## Opmerking

Als het LCD scherm naar voren staat, zijn de indicaties uitgeschakeld.

## 5. Met de zoeker filmen

- In situaties waar het gebruik van het LCD scherm problemen geeft, kunt u de zoeker gebruiken als alternatief.

## Enregistrement avancé

## Lecture d'une cassette

- ⌘ Pour regarder une cassette enregistrée
- ⌘ La fonction de lecture n'est utilisable qu'en mode VCR.

## Lecture sur l'écran LCD

- ⌘ Il est pratique de visionner une cassette à l'aide de l'écran LCD dans une voiture ou en extérieur.

## Lecture sur un téléviseur

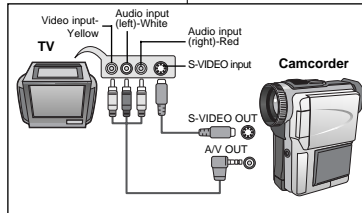
- ⌘ Pour lire une cassette, le téléviseur doit disposer d'un codage couleur compatible.
- ⌘ Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur secteur CA pour alimenter le caméscope.

## Branchement à un téléviseur disposant de prises d'entrée audio et vidéo

1. Lire le caméscope au téléviseur à l'aide d'un câble audio/vidéo.
  - Fiche jaune : Vidéo
  - Fiche blanche : Audio (L/Gauche)
  - Fiche rouge : Audio (R/Droite) - STEREO uniquement
    - Si vous effectuez le branchement sur un téléviseur ou sur un magnétoscope mono, branchez la fiche jaune (Vidéo) sur l'entrée vidéo du téléviseur ou du magnétoscope et la fiche blanche (Audio L/Gauche) sur l'entrée audio du téléviseur ou du magnétoscope.
- ⌘ Vous pouvez utiliser l'adaptateur Péritel fourni.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope en mode VCR.
3. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur VIDEO.
  - Consultez le manuel d'utilisation du téléviseur ou du magnétoscope.
4. Lancez la lecture de la cassette.

## Remarque

- Vous pouvez utiliser le câble S-VIDEO afin d'obtenir des images de meilleure qualité si votre téléviseur dispose d'une prise S-VIDEO.
- Même si vous utilisez un câble S-VIDEO, vous devez brancher un câble audio.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Opnamen afspelen

- ⌘ Hieronder vindt u informatie over het weergeven van uw opnamen.
- ⌘ De afspelfunctie werkt alleen in de VCR stand.

## Bekijken via LCD scherm

- ⌘ Buitenshuis raden wij u aan de opnamen via het LCD scherm te bekijken.

## Bekijken via tv scherm

- ⌘ Als u een tv-toestel bij de hand hebt, kunt u de opnamen van uw camcorder daarop bekijken. De camcorder en de tv moeten dan wel van hetzelfde kleursysteem gebruik maken.

- ⌘ Wij raden u aan om de netvoeding als stroombron voor de camcorder te gebruiken.

## Aansluiten op een televisie met een A/V ingang

- ⌘ Gebruik de meegeleverde audio/video-kabel.
  - De gele kabel: Video
  - De witte kabel: Audio (L)
  - De rode kabel: Audio (R) - alleen voor STEREO
- Bij aansluiting op een mono tv of videorecorder doet u de gele kabel (Video) in de video-ingang van de tv of videorecorder en de witte kabel (Audio L) in de audio ingang van de tv of videorecorder.
  - ⌘ Wanneer u over een SCART-adapter beschikt, kunt u desgewenst deze gebruiken.
- 2. Zet de camcorder in de stand VCR.
- 3. Gebruik de TV/VIDEO-toets om VIDEO te selecteren op uw tv (zie ook de gebruiksaanwijzing van uw televisie of videorecorder).
- 4. Speel de cassette af.

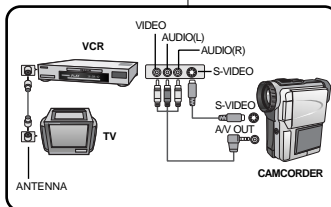
## Opmerkingen

- Als uw tv over een S-VIDEO aansluiting beschikt, kunt u voor een betere beeldkwaliteit beter de S-VIDEO kabel gebruiken.
- Ook als u een S-VIDEO kabel gebruikt, moet u een audiokabel aansluiten.

## Enregistrement avancé

*Branchement sur un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée audio et vidéo*

- ⚠ Vous pouvez relier votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope (VCR).
- Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide d'un câble audio/vidéo.
    - Fiche jaune : Vidéo
    - Fiche blanche : Audio (L/Gauche)
    - Fiche rouge : Audio (R/Droite) - STEREO uniquement
  - Reliez un téléviseur au magnétoscope.
  - Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope en mode VCR.
  - Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
    - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE ou Auxiliaire.
    - Sélectionnez la chaîne réservée au magnétoscope sur votre téléviseur.
  - Lancez la lecture de la cassette.

**Lecture**

- ⚠ Vous pouvez effectuer la lecture de la cassette en mode VCR.
- Branchez l'alimentation et placez l'interrupteur d'alimentation en mode VCR.
  - Insérez la cassette que vous désirez visionner.
  - A l'aide des boutons ►► (FF) et ◀◀ (REW), recherchez l'endroit à partir duquel vous souhaitez lancer la lecture.
  - Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
    - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
    - Si la cassette arrive en fin de bande, elle se rembobine automatiquement.

**Remarque**

- Il vaut mieux baisser le volume du haut-parleur intégré lorsque votre magnétoscope est relié au téléviseur.
- Le mode de lecture (SP/LP) commute automatiquement.

## Geavanceerde opnamefuncties

*Aansluiten op een tv zonder A/V ingang*

- ⚠ U kunt uw camcorder ook via een videorecorder op een televisie aansluiten.
- Sluit de camcorder met de A/V kabel op de videorecorder aan.
    - De gele kabel: Video
    - De witte kabel: Audio (L)
    - De rode kabel: Audio (R) – Alleen voor STEREO
  - Sluit op de videorecorder een tv aan.
  - Zet de camcorder in de stand VCR
  - Zet de tv en videorecorder aan.
    - Zet de ingang keuze van de videorecorder op LINE.
    - Zet de televisie op het kanaal dat voor uw videorecorder is gereserveerd
  - Speel de cassette af.

**Afspelen**

- ⚠ U kunt de opgenomen cassette in de VCR stand afspelen.
- Sluit op uw camcorder een stroombron aan en zet de camcorder in de stand VCR.
  - Plaats de cassette die u wilt bekijken in de camcorder.
  - Met de toetsen ►► (vooruitspoelen) en ◀◀ (terugspoelen) kunt u naar de plaats op de band gaan vanaf waar u hem wilt bekijken.
  - Druk op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).
    - De opname die u gemaakt heeft verschijnt na enkele seconden op het televisiescherm.
    - Als de cassette tijdens het afspelen het einde bereikt, wordt hij automatisch teruggespoeld.

**Opmerkingen**

- U kunt de luidspreker het beste uitzetten wanneer uw camcorder op een tv is aangesloten.
- De opnamevorm (SP/LP) wordt automatisch gekozen.

## Enregistrement avancé

### Fonctions variées en mode VCR (magnétoscope)

- ☞ Les boutons PLAY/STILL, STOP, FWD, REW sont situés sur le caméscope et sur la télécommande.
- ☞ Les boutons F.ADV (Avance trame par trame), X2 (lecture 2 fois), SLOW (ralenti) sont situés sur la télécommande uniquement.
- ☞ Pour éviter l'usure de la bande de la cassette et du tambour vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement si vous le laissez en mode STILL (arrêt de l'image) ou SLOW (lent) pendant plus de 5 minutes.

### Mise en pause de la lecture

- ☞ Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) pendant la lecture (Playback) ou la lecture lente (Slow).
- ☞ Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).

### Recherche d'image (avant/arrière)

- ☞ Appuyez une fois sur le bouton ►► (FWD) ou ◀◀ (REW) en mode lecture (Playback) ou en mode arrêt sur image (Still). Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
- ☞ Continuez d'appuyer sur le bouton ►► (FWD) ou ◀◀ (REW) en mode lecture (Playback) et en mode arrêt sur image (Still).  
Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

### Ralenti (avant/arrière)

- ☞ Ralenti avant
  - Appuyez sur le bouton SLOW de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
- ☞ Ralenti arrière
  - Appuyez sur le bouton ◀◀ (REW) pendant le ralenti avant.
  - Pour reprendre le ralenti avant, appuyez sur le bouton ►► (FWD).
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).



## Geavanceerde opnamefuncties

### Functies die in de stand VCR beschikbaar zijn

- ☞ De toetsen afspelen en pauze (PLAY/STILL), STOP, vooruitspoelen (FWD) en terugspoelen (REW) zitten zowel op de camcorder als op de afstandsbediening.
- ☞ De toetsen F.ADV (beeld verder), X2 en SLOW (vertraagd weergeven) zitten alleen op de afstandsbediening.
- ☞ Om onnodige slijtage van de band en de videokoppen te voorkomen, slaat de camcorder automatisch af wanneer hij langer dan 5 minuten in de stand STILL of SLOW staat.

### Afspelen onderbreken

- ☞ Druk tijdens het afspelen of vertraagd afspelen op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE)
- ☞ Om het afspelen te hervatten, drukt u nogmaals op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).

### Passage opzoeken (vooruit/achteruit)

- ☞ Druk tijdens het afspelen op de toets ►► (vooruitspoelen) of ◀◀ (terugspoelen). Druk om verder te gaan met afspelen op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).
- ☞ Blijf tijdens het afspelen op de toets ►► (vooruitspoelen) of ◀◀ (terugspoelen) drukken. Laat de toets los als u weer normaal af wilt spelen.

### Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)

- ☞ Vertraagde weergave - vooruit
  - Druk tijdens het afspelen op de toets SLOW.
  - Druk om verder te gaan met afspelen op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).
- ☞ Vertraagde weergave - achteruit
  - Druk tijdens vertraagde weergave - vooruit op de toets ◀◀ (terugspoelen).
  - Om verder te gaan met vertraagde weergave - vooruit, drukt u op ►► (vooruitspoelen).
  - Om verder te gaan met normale weergave, drukt u op ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).

## Enregistrement avancé

## Lecture trame par trame

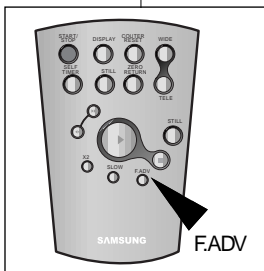
- ⌘ Appuyez sur le bouton F.ADV de la télécommande en mode arrêt sur image (Still). La fonction F.ADV n'est utilisable qu'en mode arrêt sur image (Still).
- ⌘ Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Si vous désirez effectuer une lecture arrière trame par trame, placez la cassette en mode arrêt sur image en appuyant sur le bouton PLAY/STILL et changez le sens de lecture en mode arrière en appuyant une nouvelle fois sur le bouton STILL. Appuyez ensuite sur le bouton F.ADV de la télécommande.

## Lecture X2 (avant/arrière)

- ⌘ Lecture X2 avant
  - Appuyez sur le bouton X2 de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Lecture arrière X2
  - Appuyez sur le bouton ◀◀ (REW) pendant la lecture avant X2.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).

## Remarque

- Une distorsion en forme de mosaïque peut apparaître à l'écran dans un des différents modes de lecture.
  - Une distorsion ou du bruit peuvent apparaître lorsque vous effectuez la lecture de cassettes enregistrées en mode LP (lecture longue durée) qui contiennent plusieurs vitesses de lecture.
- Il n'y a aucun son lors de l'utilisation de certaines fonctions de lecture.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Beeld verder (beeld voor beeld afspelen)

- ⌘ Druk in de pauzestand op de toets F.ADV op de afstandsbediening. De F.ADV functie werkt alleen in de pauzestand.
- ⌘ Om verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).
  - ⌘ Wilt u de cassette achteruit beeld voor beeld af laten spelen, druk dan op de toets STILL en wijzig de afspelinrichting door nogmaals op de toets STILL te drukken. Druk daarna op de toets F.ADV op de afstandsbediening.

## Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit)

- ⌘ Twee keer zo snel afspelen - vooruit
  - Druk tijdens het afspelen op de toets X2 op de afstandsbediening.
  - Om verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE).
- ⌘ Twee keer zo snel afspelen - achteruit
  - Druk tijdens het 2 x zo snel vooruit afspelen op de toets ◀◀ (terugspoelen).
  - Wilt u verder met normaal afspelen, druk dan op de toets ►/|| (AFSPELEN/PAUZE)

## Opmerkingen

- Bij sommige speciale afspelinstanden wordt het beeld enigszins vervormd weergegeven.
  - Dit zal zich eerder voordoen bij banden die in LP (Long Play) zijn opgenomen.
- Wanneer u voornoemde afspelinmogelijkheden gebruikt, is het geluid uitgeschakeld.

## Enregistrement avancé

**ZERO MEMORY (Mémoire zéro compteur)**

- ⌘ La fonction MEMORY est utilisable dans les modes CAM et VCR.
  - ⌘ Vous pouvez marquer un point précis sur une cassette que vous souhaitez retrouver rapidement.
1. Appuyez sur le bouton ZERO MEMORY de la télécommande pendant la lecture ou l'enregistrement à l'endroit que vous souhaitez retrouver.
    - Le compteur de bande est réglé sur zéro et indique **M** 0:00:00 (témoin de mémoire zéro compteur).
    - Si vous souhaitez annuler la fonction zéro compteur, appuyez de nouveau sur le bouton ZERO MEMORY.
  2. Recherche de la position zéro compteur.
    - Une fois que la lecture est terminée, effectuez une avance rapide ou rembobinez la cassette.
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle parvient à la position zéro.
    - Lorsque vous avez fini d'enregistrer, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du magnétoscope et appuyez sur le bouton ◀◀ (REW).
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle parvient à la position zéro compteur.
  3. Le compteur de bande qui indique **M** (témoin d'état de bande) disparaît de l'affichage et il est remplacé par le compteur de temps.

**Remarque**

- Dans les situations suivantes, le mode ZERO MEMORY (mémoire zéro compteur) peut être annulé automatiquement.
  - A la fin de la séquence marquée par la fonction ZERO MEMORY (mémoire zéro compteur).
  - Lors de l'éjection de la cassette.
  - Lorsque vous retirez le bloc-batterie ou l'alimentation.
- La mémoire zéro compteur peut ne pas fonctionner correctement lors d'interruptions entre les enregistrements présents sur la bande.
- Le mode ZERO MEMORY n'est pas utilisable en mode DV IN.

## Geavanceerde opnamefuncties

**ZERO MEMORY**

- ⌘ De ZERO MEMORY functie werkt in de standen CAM en VCR.
  - ⌘ Hiermee kunt u op de band een punt aanduiden waarnaar u de volgende keer dat u gaat afspelen terug wilt gaan.
1. Druk tijdens het afspelen of opnemen op de ZERO MEMORY knop als u op de band op het punt bent waarnaar u later terug wilt.
    - De tijdcode wijzigt in een bandteller die u met **M** 0:00:00 (Zero memory indicator) op nul kunt zetten.
    - Om deze functie te annuleren, drukt u nogmaals op de ZERO MEMORY knop.
  2. Naar de "nul" positie gaan.
    - Na het afspelen, spoelt u de band vooruit of terug.
      - De band stopt automatisch wanneer de "nul" positie is bereikt.
    - Na het opnemen zet u de schakelaar in de stand VCR en drukt u op de toets ◀◀ (terugspoelen).
      - De band stopt automatisch wanneer de "nul" positie is bereikt.
  3. De bandteller met de **M** indicator verdwijnt van het scherm en de bandteller wijzigt in de tijdcode.

**Opmerkingen**

- In de volgende situaties kan de ZERO MEMORY stand automatisch worden geannuleerd:
  - Zodra de "nul positie" is bereikt.
  - Bij het uitwerpen van de cassette.
  - Wanneer u de batterij of netvoeding verwijdert.
- Het is mogelijk dat deze functie niet goed werkt wanneer er op de band tussen twee opnamen een onderbreking zit.
- De ZERO MEMORY werkt niet in de stand DV IN.

## Transfert de données IEEE 1394

### *Transfert de données numériques par IEEE 1394 (i.LINK)*

#### Connexion sur un autre appareil vidéo numérique (DV)

- ⌘ Connexion sur d'autres appareils numériques au standard DV.
  - Une connexion au standard numérique (DV) est relativement simple. Si un produit dispose d'un port DV, vous pouvez transférer des données en branchant le câble adéquat sur son port DV.
- !!! Attention, car il existe deux types de ports DV, (4 broches ou 6 broches). Votre caméscope dispose d'une prise 4 broches.
- ⌘ Dans le cas d'un branchement numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet le transfert de données de très bonne qualité, sans dégradation.

#### Connexion sur un PC

- ⌘ Pour transmettre des données vers un PC, vous devez installer une carte additionnelle IEEE 1394 sur votre PC. (non fournie)
- ⌘ Le format de compression numérique pour l'acquisition vidéo dépend des capacités du PC.

#### Remarque

- Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers un autre appareil vidéo numérique (DV), certaines fonctions peuvent ne pas être utilisables.  
Dans ce cas, rebranchez le câble DV ou éteignez puis rallumez l'alimentation.
- Le caméscope VP-D130i/D190i peut recevoir des données numériques d'un autre appareil vidéo numérique.
- Vous pouvez enregistrer une image transférée via une liaison DV vers un VP-D130i/D190i.

## IEEE 1394 gegevensoverdracht

### *IEEE1394 (i.LINK)-DV gegevensverbinding*

#### Aansluiten op een DV apparaat

- ⌘ Aansluiten op andere standaard DV apparaten.
  - Het aansluiten van de camcorder op een standaard DV apparaat is vrij eenvoudig. Heeft een apparaat een DV aansluiting, dan kunt u hiermee gegevens uitwisselen door de apparaten met behulp van de juiste kabel met elkaar te verbinden.
- !!! Let op! Er bestaan 2 soorten DV aansluitingen: 4 pins en 6 pins. Deze camcorder heeft een 4-pins aansluiting.
- ⌘ Via een digitale verbinding worden video en audio signalen in digitale vorm overgebracht. De kwaliteit van de overdracht is daardoor veel hoger.

#### Aansluiten op een PC

- ⌘ Als u gegevens met een PC wilt uitwisselen, moet u een IEEE 1394 kaart in uw PC installeren (niet meegeleverd).
- ⌘ Het is mogelijk dat uw PC niet snel genoeg is om alle beelden die binnenkomen te verwerken.

#### Opmerkingen

- Bij het overbrengen van gegevens van deze camcorder naar een ander DV apparaat is het mogelijk dat sommige functies niet werken.  
Sluit in dat geval de DV kabel opnieuw aan of zet het apparaat uit en weer aan.
- De VP-D130i/D190i kan ook digitale gegevens van een ander DV apparaat ontvangen.
- Met de VP-D130i/D190i kunt u een plaatje opnemen dat via een DV verbinding is overgebracht.

## Transfert de données IEEE 1394

### ● Configuration du système

- Processeur : supérieur à Pentium III™ 450Mhz (ou compatible).
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS
- Mémoire nécessaire : supérieure à 64 Mo de RAM
- Carte additionnelle IEEE1394 ou carte intégrée IEEE1394

### Enregistrement via une liaison DV (VP-D130i/D190i uniquement)

1. Placez le bouton d'alimentation en mode VCR.
2. Branchez le câble DV (non fourni) sur le port DV IN/OUT du caméscope et sur le port DV IN/OUT de l'autre appareil vidéo numérique (DV).
  - Vérifiez que DV IN apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP pour activer le mode REC PAUSE.
  - PAUSE apparaît sur l'affichage à l'écran (OSD).
4. Démarrez la lecture sur l'autre appareil vidéo numérique (DV) tout en visualisant l'image.
5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
  - Pour suspendre temporairement l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
6. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (STOP).

### Remarque

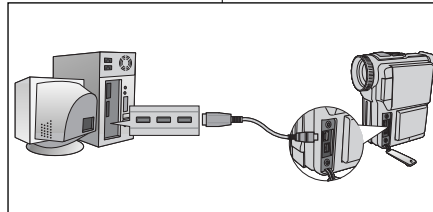
Si vous utilisez le caméscope comme enregistreur, les images qui apparaissent sur un écran risquent de sembler irrégulières, toutefois la qualité des images n'est pas altérée.

## IEEE 1394 gegevensoverdracht

### ● Systeemeisen

- Minimaal een snelle Intel® Pentium III™ 450Mhz of compatibel
- Besturingssysteem: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS
- Minimaal 64 MB RAM
- IEEE1394 kaart (geïnstalleerd of ingebouwd)

### Opnemen via een DV kabel (alleen mogelijk met de VP-D130i/D190i)



1. Zet de camcorder in de VCR stand.
2. Sluit de DV kabel (niet meegeleverd) aan op de DV IN/OUT poort van de camcorder en de DV IN/OUT poort van het andere DV apparaat.
  - Controleer of op het scherm DV IN verschijnt.
3. Druk op START/STOP om naar de stand REC PAUSE te gaan.
  - PAUSE wordt getoond.
4. Start met de weergave op het andere DV apparaat terwijl u de beelden op de monitor ziet.
5. Druk op START/STOP om het opnemen te starten.
  - Wilt u het opnemen tijdelijk onderbreken, druk dan nogmaals op START/STOP.
6. Om het opnemen te beëindigen drukt u op de ■ (STOP) toets.

### Opmerking

Als u deze camcorder als recorder gebruikt, kunnen de beelden er ongelijkmatig uitzien. Dit zegt niets over de opgenomen beelden.



## Interface USB

## ● Transfert d'une image numérique via une liaison USB

- ⌘ Il est facile de transférer une image fixe à partir d'une caméra, d'une cassette ou d'une mémoire vers un PC sans carte additionnelle via une liaison USB.
- ⌘ Vous pouvez transférer une image vers un PC à l'aide d'une liaison USB.
- ⌘ Si vous transférez des données vers un PC, vous devez installer un logiciel (Pilote, Logiciel d'édition) fourni avec le caméscope. .

## Configuration du système.

- Processeur : compatible Pentium II™ ou supérieurs
- Système d'exploitation : Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- Mémoire RAM : 64 Mo ou plus
- CD-Rom : lecteur de CD-Rom 4x
- Vidéo : Carte vidéo 65,000 couleurs ou plus
- Port USB disponible
- Disque dur : 4 Go (8 Go recommandé)

## Remarque

- Intel® Pentium II™ est une marque déposée de la société Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation.
- Toutes les autres marques et noms sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## USB interface

## ● Digitale foto's overbrengen via een USB aansluiting

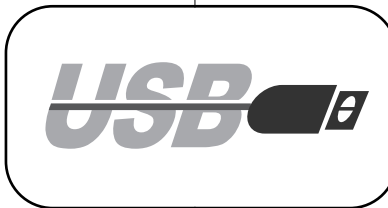
- ⌘ Via de USB aansluiting kunt u, zonder dat u extra kaarten nodig heeft, op eenvoudige wijze digitale foto's vanaf camera, cassette, geheugen of Smart Media kaart naar een PC overbrengen.
- ⌘ Daarvoor moet u wel eerst de op de cd-rom meegeleverde software (stuurprogramma, edit-software) op uw PC installeren.

## Systeemeisen

- CPU : Intel® Pentium II™ processor compatibel of beter
- Besturingssysteem Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM : minimaal 64 MB
- CD-ROM: 4x cd-rom-station
- VIDEO : videokaart met minimaal 65.000 kleuren
- Vrije USB poort
- Harde schijf van minimaal 4 GB (aanbevolen wordt 8 GB)

## Opmerkingen

- Intel® Pentium II™ is een handelsmerk van Intel Corporation.
- Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation.
- Alle andere merken en productnamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaars.



## Interface USB

### Installation du programme DVC Media 2.0

- ⌘ Ne branchez pas le caméscope au PC avant d'avoir installé le programme.
- ⌘ Si une autre caméra ou un scanner est branché, débranchez-les par avance.
- ⌘ Cette explication est fondée sur le système d'exploitation Windows®98SE.

### Comment installer le programme

1. le programme d'installation s'exécute automatiquement une fois que le CD a été placé dans le lecteur de CD-ROM.



### Remarque

Si le programme d'installation ne s'exécute pas, double-cliquez sur le fichier install.exe présent sur le CD-ROM.

2. Cliquez sur  pour installer le programme.
3. Suivez les instructions d'installation

## USB interface

### DVC Media 2.0 Program installeren


- ⌘ Installeer eerst het programma en sluit dan pas uw camcorder op de PC aan.
- ⌘ Als er al een andere camera of een scanner op de PC is aangesloten, moet u deze eerst loskoppelen.
- ⌘ Onderstaande beschrijving is van toepassing op besturingssysteem Windows®98SE.

### Het programma installeren


1. Nadat u de cd-rom in uw cd-rom-station hebt gedaan, start de installatie automatisch.

### Opmerking

Start de installatie niet vanzelf, dubbelklik dan op het programma Install.exe op de cd-rom in uw cd-rom-station.

2. Klik op  om het programma te installeren.
3. Volg de installatie-instructies op het scherm.


## Interface USB

4. La fenêtre ci-dessous indique le dossier d'installation du programme.
  - Par défaut, le programme est installé dans le dossier suivant:  
C:\Programfiles\Samsung\DVC Media 2.0
  - Cliquez sur  pour changer de dossier.
5. Branchez le caméscope au PC après avoir redémarré ce dernier.
6. Le PC détecte un nouveau matériel et installe automatiquement un pilote.
7. Lorsque le pilote est installé, l'installation est terminée.
8. Cliquez deux fois sur l'icône DVC Media 2.0 sur le bureau Windows.

## Remarque

- Le guide de l'utilisateur de DVC Media 2.0 est inclus dans le CD d'accompagnement sous le format Portable Document Format (PDF) de Adobe.  
Il peut être visionné à l'aide du logiciel Acrobat Reader, qui est également inclus dans le CD. (Acrobat Reader est un logiciel gratuit de Adobe Systems, Inc.)

## USB interface

4. In onderstaand scherm ziet u de map waarin het programma wordt geïnstalleerd.
  - In principe wordt het in de volgende map geplaatst:  
C:\Program Files\Samsung\DVC Media 2.0
  - Wilt u het in een andere map plaatsen, klik dan op .
5. Sluit de camcorder op de PC aan.
6. Windows vindt de nieuwe hardware en zal het stuurprogramma automatisch installeren.
7. Nadat het stuurprogramma is geïnstalleerd, wordt de installatie voltooid.
8. Voer de DVC Media 2.0-speler uit op de Windows –achtergrond.

## Opmerkingen

- De gebruikershandleiding bij DVC Media 2.0 wordt in Adobe PDF-indeling (Portable Document Format) meegeleverd op de bijbehorende cd.  
De gebruikershandleiding kan worden bekeken met behulp van het programma Acrobat Reader, dat u eveneens op de cd kunt vinden. (Acrobat Reader is een gratis te gebruiken product van Adobe Systems, Inc.)

## Interface USB

### Connexion à un PC

1. Branchez un câble USB sur le port USB du PC.
2. Branchez l'autre bout du câble USB à la prise USB du caméscope.
3. Connectez le câble audio à la prise d'entrée de ligne du PC. Si le PC n'est pas équipé d'une telle prise, connectez le câble audio à la prise d'entrée du connecteur d'interface de données. Dans ce cas et selon le PC il se peut que l'on entende un bruit.

### Remarque

- Si vous débranchez le câble USB du PC ou du caméscope en cours de transfert, la transmission de données s'arrête et les données risquent d'être détériorées.
- Si vous reliez le câble USB au PC via un HUB USB ou si vous reliez le câble USB à d'autres appareils USB, le caméscope risque de ne pas fonctionner correctement.
  - Dans ce cas, retirez les autres appareils connectés en USB au PC et rebranchez le caméscope.

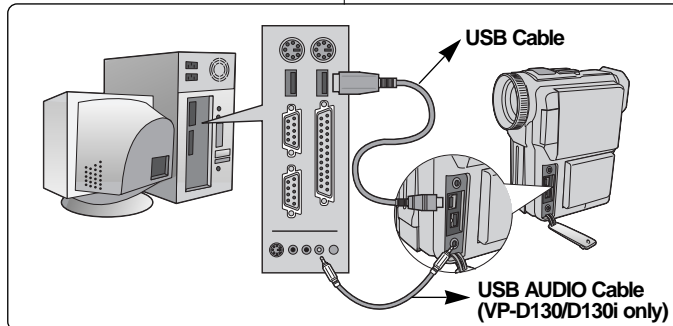
## USB interface

### Op een PC aansluiten

1. Sluit op de USB poort van de computer een USB kabel aan.
2. Sluit het andere uiteinde van de USB kabel aan op de USB aansluiting van de camcorder.
3. Sluit de audiokabel aan op de LINE ingang van de PC. Heeft de PC geen LINE ingang, sluit de audiokabel dan aan op de MIC ingang. Afhankelijk van de PC kunt u in dat geval wel een ruis horen.

### Opmerkingen

- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB kabel uit uw PC of camcorder haalt, kan de gegevensoverdracht worden afgebroken, waardoor uw beeldmateriaal kan beschadigen.
- Als u de USB kabel via een USB HUB of via een ander USB apparaat op de PC aansluit, is het mogelijk dat de camcorder niet goed werkt.
  - Verwijder in dat geval het andere USB apparaat (of apparaten) van de PC en sluit de camcorder opnieuw aan.



## FRANÇAIS

### Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

#### Carte SmartMedia

- ⌘ La carte SmartMedia (SMC) conserve et gère les images fixes enregistrées par le caméscope.

#### Fonctions utilisables avec SMC

- ⌘ Enregistrement d'images fixes
- ⌘ Visualisation d'images fixes
  - Simple
  - Diaporama
- ⌘ Protection des images contre un effacement accidentel
- ⌘ Suppression des images enregistrées sur une carte
- ⌘ Impression du marquage des images fixes
- ⌘ Formatage de la carte

#### Remarque

- Vous pouvez utiliser la plupart des fonctions du caméscope lors d'un enregistrement sur une carte SmartMedia.
- "▶▶▶ [ ]" apparaît à l'écran lors de l'enregistrement sur une carte
- Lors de l'enregistrement ou du chargement d'une image, n'éjectez pas ou n'insérez pas de carte SmartMedia
  - L'insertion ou l'éjection d'une carte SmartMedia pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image peut endommager les données.
- Si vous voulez enregistrer toutes les images sur la carte SmartMedia, collez l'étiquette de protection sur la languette de sûreté de la carte SmartMedia.

## NEDERLANDS

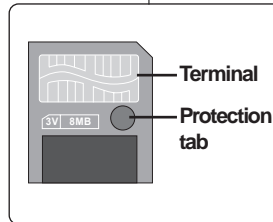
### Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

#### SmartMediaCard

- ⌘ Op de SmartMediaCard kunt u met uw camera gemaakte digitale foto's opslaan en beheren.

#### Mogelijkheden SmartMediaCard

- ⌘ Digitale foto's opslaan.
- ⌘ Digitale foto's bekijken
  - Afzonderlijk
  - Achterelkaar ("Slide show")
- ⌘ Opnamen tegen wissen beveiligen
- ⌘ Opnamen wissen
- ⌘ Afdrukmarkeringen aanbrengen
- ⌘ Kaart formatteren



#### Opmerkingen

- Bij het vastleggen van digitale foto's op de SmartMediaCard kunt u de meeste functies van de camera gewoon gebruiken.
- Terwijl u digitale foto's op de kaart vastlegt, ziet op het scherm "▶▶▶ [ ]".
- Zorg dat u tijdens het opnemen of laden van digitale foto's de SmartMediaCard niet verwijdert of een nieuwe plaatst.
  - Doet u dit wel, dan kan dit leiden tot schade aan het beeldmateriaal.
- Wilt u alle opnamen op de SmartMediaCard bewaren, schuif dan de beveiliging op de kaart in de juiste stand.

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Insertion et éjection de la carte SmartMedia

## ● Insertion de la carte

1. Placez l'interrupteur sur la position OFF (Désactivé).
2. Insérez la carte SmartMedia dans la fente située sous le caméscope, dans le sens de la flèche.

## ● Ejection de la carte

1. Amenez l'interrupteur sur la position OFF (Désactivé).
2. Faites glisser le bouton d'éjection de la carte et retirez la carte.

## Remarque

- Si vous placez l'interrupteur d'alimentation sur M.PLAY, la dernière image enregistrée apparaît. - Si aucune image n'est enregistrée sur la carte SmartMedia, NO STORED IMAGE et  clignotent à l'écran.
- Ne coupez pas l'alimentation en cours d'enregistrement, de chargement, d'effacement ou de formatage.
- Veillez à éteindre l'alimentation lorsque vous insérez ou éjectez la carte SmartMedia. Vous risqueriez de perdre des données présentes sur cette carte.
- Évitez que des substances métalliques n'entrent en contact avec les contacts de la carte.
- Ne pliez pas la carte.
- Après avoir retiré la carte SmartMedia du caméscope, conservez-la dans un boîtier antistatique afin d'éviter une décharge statique.
- Les données enregistrées peuvent être modifiées ou perdues à cause d'une mauvaise utilisation, de l'électricité statique, de bruits électriques ou d'une intervention sur la carte. Enregistrez les images importantes séparément.
- Samsung ne saurait être tenu responsable des pertes de données dues à une mauvaise utilisation.
- Si le câble USB est relié au caméscope, les boutons  (DELETE),  (S.SHOW),  (FWD),  (REW) ne sont pas utilisables en mode M.PLAY.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## SmartMediaCard plaatsen en verwijderen

## ● Kaart plaatsen

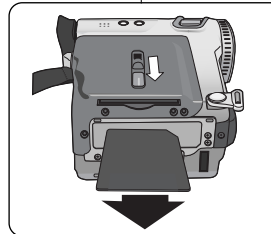
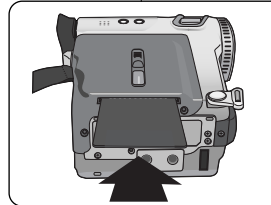
1. Zet de camcorder in de stand OFF.
2. Schuif de SmartMediaCard in de gleuf onderop de camcorder in de richting van de pijl.

## ● Kaart verwijderen

1. Zet de camcorder in de stand OFF.
2. Schuif de schakelaar voor het verwijderen van de kaart omlaag en trek de kaart er uit.

## Opmerkingen

- Als u de schakelaar in de stand M.PLAY zet, verschijnt de laatste opname op het LCD scherm.
  - Is de SmartMediaCard leeg, dan verschijnt de melding: NO STORED IMAGE en het symbool .
- Zet de camcorder tijdens het opslaan, laden, wissen of formatteren nooit zomaar uit.
- Zet de camcorder wel uit wanneer u een SmartMediaCard plaatst of verwijdert. Daarmee voorkomt u dat gegevens op de kaart verloren gaan.
- Zorg dat de kaart niet in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- Buig de kaart niet.
- Heeft u de kaart uit de camcorder gehaald, bewaar deze dan in een zacht doosje.
- Op de kaart opgeslagen beeldmateriaal kan verloren gaan als gevolg van o.a. verkeerd gebruik, statische elektriciteit en reparatie. Sla belangrijk beeldmateriaal op een andere wijze op. Samsung is niet aansprakelijk voor het verloren gaan van gegevens.
- Als de USB kabel op de camcorder is aangesloten, werken de toetsen  (wissen),  (diashow),  (vooruitspoelen) en  (terugspoelen) niet in de stand M.PLAY.



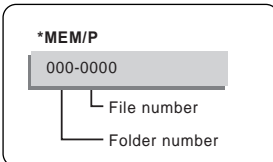
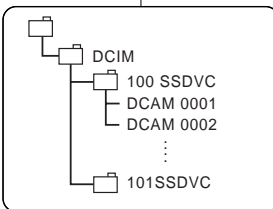
## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Structure des dossiers et des fichiers sur la carte SmartMedia et dans la mémoire intégrée

- ⌘ Les images fixes que vous avez enregistrées sont conservées au format de fichier JPEG sur la carte ou dans la mémoire.
- ⌘ Chaque fichier comporte un numéro de fichier et tous les fichiers sont attribués dans un dossier.
  - Un numéro de fichier compris entre DCAM0001 et DCAM9999 est attribué successivement à chaque image enregistrée.
  - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la carte ou dans la mémoire.

## Format d'image

- ⌘ Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- ⌘ La résolution (nombre de pixels) est de 640x480 (VGA) dans chaque mode.



## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Map- en bestandstructuur op de SmartMediaCard

- ⌘ De door u gemaakte digitale foto's worden in het bestandsformaat JPEG op de kaart opgeslagen.
- ⌘ Ieder bestand heeft een bestandsnummer en alle bestanden worden aan een map toegewezen.
  - Aan iedere opname wordt een bestandsnummer toegekend waarvan de nummering loopt van: DCAM0001 tot DCAM9999.
  - De mappen worden genummerd van 100SSDVC tot 999SSDVC en op de kaart opgeslagen.

## Beeldformaat

- ⌘ De beelden worden gecomprimeerd in het formaat JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- ⌘ Het aantal pixels is 640x480 (VGA).

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Sélection de la qualité d'image

☞ Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe à enregistrer.

## Sélection de la qualité d'image

- Placez l'interrupteur d'alimentation en mode M.REC.
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
- Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner MEMORY.
- Appuyez sur MENU DIAL pour accéder au sous-menu.
- Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner QUALITY dans le sous-menu.
- Appuyez sur le bouton MENU DIAL.
- A l'aide du sélecteur MENU DIAL, choisissez la qualité d'image.
  - Appuyez sur le sélecteur MENU DIAL pour confirmer la qualité d'image.
  - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur le sélecteur MENU DIAL, le mode de la qualité n'est pas modifié.
- Pour sortir, appuyez, sur le bouton MENU.

## ● Nombre d'images sur la carte SmartMedia.

Qualité	8Mo de mémoire intégrée
FINE	Environ 60
HIGH	Environ 120
STANDARD	Environ 240

- Le nombre réel de photos que vous pouvez enregistrer varie en fonction de la taille de l'image.

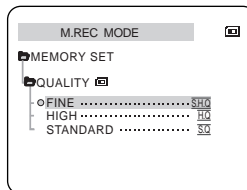
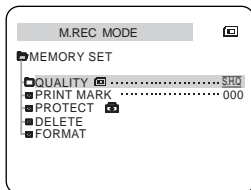
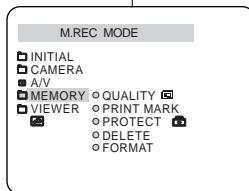
## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Beeldkwaliteit kiezen

☞ U kunt zelf de beeldkwaliteit kiezen.

## Beeldkwaliteit kiezen

- Zet de camcorder in de stand CAM of VCR.
- Druk op de knop MENU.
  - De menulijst wordt getoond.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze QUALITY.
- Druk het MENUWIEL in om in het submenu te komen.
- Selecteer met het MENUWIEL de gewenste beeldkwaliteit.
  - Druk het MENUWIEL in om de gekozen instelling te bevestigen.
  - Als u dit submenu verlaat zonder het MENUWIEL te hebben ingedrukt, blijft de kwaliteit ongewijzigd.
- Druk op de knop MENU om dit menu te verlaten.



## ● Aantal opnamen op een SmartMediaCard

KWALITEIT	8 Mb geheugen
FINE	Ongeveer 60
HIGH	Ongeveer 120
STANDARD	Ongeveer 240

- Het aantal opnamen is afhankelijk van de grootte van de opname.



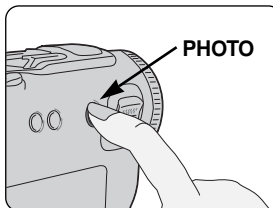
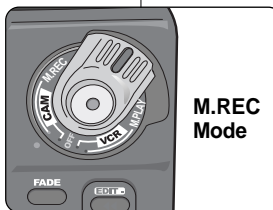
## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

*Enregistrement d'images fixes sur une carte SmartMedia.*

- ⌘ Vous ne pouvez pas enregistrer des images animées sur une carte SmartMedia.
- ⌘ Vous ne pouvez pas enregistrer d'audio sur la carte SmartMedia.

**Enregistrement d'images sur une carte SmartMedia.**

1. Placez le sélecteur de mode en position M.REC.
2. Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO (vers le bas à mi-course environ) et maintenez-le ainsi.
  - Si vous ne souhaitez pas enregistrer, relâchez le bouton.
3. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO.
  - L'image fixe est enregistrée sur la carte SmartMedia.
  - Lors de l'enregistrement d'une image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.



## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

*Digitale foto's op een SmartMediaCard opslaan*

- ⌘ Het is niet mogelijk om op een SmartMediaCard bewegende beelden op te slaan.
- ⌘ Op de kaart kunt u geen geluid opslaan.

**Digitale foto's op een SmartMediaCard opslaan**

1. Zet de camcorder in de stand M.REC.
2. Houd de PHOTO knop licht (ongeveer half ingedrukt).
  - Wilt u geen digitale foto maken, laat dan de toets weer los.
3. Druk de PHOTO knop helemaal in.
  - De momentopname wordt vastgelegd op de SmartmediaCard.
  - Terwijl de camcorder de momentopname opneemt, ziet u op het scherm: i, "▶▶▶".

**Appareil photo numériques(VP-D190/D190i)****Enregistrement d'une image d'une cassette comme une image fixe.**

- ⌘ Vous pouvez enregistrer une image fixe d'une cassette sur une carte SmartMedia.
  - ⌘ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes d'une cassette sur une carte SmartMedia, utilisez la fonction COPY.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode VCR.
  2. Lancez la lecture de la cassette.
  3. Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO (vers le bas à mi-course environ) et maintenez-le ainsi, lorsque l'image que vous souhaitez enregistrer apparaît.
    - La cassette est réglée pour se mettre en mode STILL (Arrêt sur image).
    - Si vous souhaitez modifier les images capturées sans les enregistrer, relâchez le bouton PHOTO et resélectionnez l'image.
  4. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO.
    - L'image fixe est enregistrée sur la carte SmartMedia.
    - Lors de l'enregistrement d'une image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

**Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)****Een opname vanaf een cassette op een SmartMediaCard opslaan.**


- ⌘ Momentopnamen die u met behulp van de PHOTO knop op cassette hebt vastgelegd, kunt u naar een SmartMediaCard kopiëren.
  - ⌘ Wilt u meerdere opnamen naar de SmartMediaCard kopiëren, gebruik dan de COPY functie.
1. Zet de camcorder in de stand VCR.
  2. Speel de cassette af.
  3. Als u bijna op het punt op de cassette bent waarvan u een foto wilt maken, houdt u de PHOTO knop licht (ongeveer half) ingedrukt. Zodra de afbeelding verschijnt die u wilt opnemen, drukt u de PHOTO knop helemaal in.
    - De cassette wordt op pauze gezet (STILL).
    - Wilt u de afbeelding niet vastleggen, laat dan de PHOTO knop los en kies een andere afbeelding.
  4. Druk de PHOTO knop helemaal in.
    - De foto wordt vastgelegd op de SmartmediaCard.
    - Wanneer de camcorder de opname vastlegt, verschijnt op het scherm: "▶▶▶".

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Visualisation d'images fixes

- ☞ Vous pouvez lire et visualiser des images fixes enregistrées sur la carte SmartMedia.
- ☞ Il existe 2 manières de visualiser des images enregistrées.
  - Simple : Pour visualiser des images une à une.
  - Diaporama : Pour visualiser toutes les images automatiquement et dans l'ordre où elles se suivent.

## Pour visualiser une seule image

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode M.PLAY.
  - La dernière image enregistrée apparaît
    - Si aucune image n'est enregistrée sur la carte SmartMedia, NO STORED IMAGE et  clignotent à l'écran.
2. A l'aide des boutons ◀◀(REW) et ▶▶(FWD), recherchez l'image fixe que vous souhaitez.
  - Pour visualiser l'image suivante : appuyez sur le bouton ▶▶(FWD)
  - Pour visualiser l'image précédente : appuyez sur le bouton ◀◀(REW).
  - Le fait d'appuyer sur le bouton ▶▶(FWD) lorsque vous êtes à la dernière image vous ramène à la première image, et en appuyant sur le bouton ◀◀(REW), lorsque vous êtes à la première image, vous revenez à la dernière image.
  - Maintenez le bouton ◀◀(REW) ou ▶▶(FWD) enfoncé pour rechercher rapidement une image

## Pour visualiser d'un diaporama

1. Réglez l'interrupteur d'alimentation en mode M.PLAY.
  - La dernière image apparaît.
2. Appuyez sur le bouton ▶|| (S.SHOW).
  - Toutes les images sont lues l'une après l'autre après 4 à 5 secondes chacune.
3. Pour arrêter le diaporama, appuyez de nouveau sur le bouton ▶|| (S.SHOW) .



## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Digitale foto's bekijken

- ☞ U kunt de op de SmartMediaCard opgeslagen digitale foto's afspelen en bekijken.
- ☞ Dit kan op 2 manieren:
  - De digitale foto's een voor een bekijken
  - Slide show : Alle digitale foto's worden na elkaar getoond

## Foto's een voor een bekijken

1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
  - U ziet de laatst genomen foto.
    - Bevat de SmartMediaCard geen foto's, dan ziet u de melding NO STORED IMAGE en het symbool .
2. Ga met de toetsen ▶▶(vooruitspoelen) en ◀◀(terugspoelen) naar de foto die u wilt bekijken.
  - Om de volgende foto te bekijken, drukt u op ▶▶(vooruitspoelen).
  - Om de vorige foto te bekijken, drukt u op ◀◀(terugspoelen).
  - Als u op ▶▶(vooruitspoelen) drukt terwijl u bij de laatste foto bent, gaat u naar de eerste foto. Drukt u op ◀◀(terugspoelen) terwijl u bij de eerste foto bent, dan gaat u naar de laatste.

## Foto's als slide show bekijken

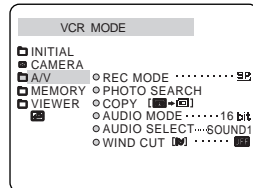
1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
  - U ziet de laatst genomen foto.
2. Druk op de toets ▶|| (S.SHOW)
  - Alle foto's worden na elkaar getoond, waarbij elke foto 4 - 5 seconden blijft staan.
3. Om de slide show te onderbreken, drukt u nogmaals op de toets ▶|| (S.SHOW)

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Copie d'images fixes d'une cassette vers la carte SmartMedia

⌘ Vous pouvez enregistrer des images fixes avec la fonction PHOTO d'une cassette vers la carte SmartMedia.

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode VCR.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner A/V et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - Le sous-menu apparaît.



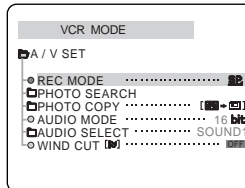
4. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner COPY et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - Toutes les images fixes enregistrées sur une cassette avec la fonction PHOTO sont copiées sur la carte SmartMedia.
5. Le caméscope effectue automatiquement la recherche photo pour localiser les images fixes et la copie démarre.
6. Appuyez sur le bouton ■ (STOP) pour arrêter la copie.
  - La copie s'arrête quand la cassette est terminée ou quand la carte SmartMedia est pleine.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Digitale foto's vanaf cassette kopiëren

⌘ Opnamen die u met behulp van de PHOTO knop op cassette hebt vastgelegd, kunt u naar een SmartMediaCard kopiëren.

1. Set de camcorder in de stand VCR.
2. Druk op de knop MENU.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
  - Het submenu wordt getoond.
4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze PHOTO COPY en druk het MENUWIEL in.
  - Alle met de PHOTO knop genomen opnamen op de cassette worden naar de kaart gekopieerd.
5. De camera zoekt zelf naar foto's op de cassette en kopieert deze naar de kaart
6. Om het kopieerproces te beëindigen, drukt u op ■ (STOP).
  - Het kopieerproces wordt automatisch beëindigd wanneer alle foto's op de cassette zijn gekopieerd of als de kaart vol is.



## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

*Marquage des images à imprimer*

- ☞ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format ou Format de tirage numérique).
  - ☞ Vous pouvez automatiquement imprimer des images enregistrées sur une carte SmartMedia à l'aide d'une imprimante prenant en charge le format DPOF.
  - ☞ Il existe deux manières d'effectuer un marquage d'impression.
    - THIS FILE : Pour imprimer plusieurs feuilles de la même image.
    - ALL FILES : Imprime un exemplaire de chacune des images enregistrées.
1. Placez le sélecteur de mode en mode M.PLAY.
    - La dernière image enregistrée apparaît.
  2. A l'aide des boutons ◀ (REW) et ▶ (FWD), recherchez l'image fixe que vous souhaitez marquer. .
  3. Appuyez sur le bouton MENU.
  4. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner MEMORY et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - Le sous-menu de MEMORY SET apparaît.
  5. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner PRINT MARK et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  6. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez soit THIS FILE ou ALL FILES et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  7. Utilisez MENU DIAL pour sélectionner la quantité et appuyez le MENU DIAL.

## Remarque

- Si vous réglez l'option PRINT MARK sur ALL FILES, 200 fichiers du fichier actuel sont imprimés.
- L'option ALL FILES peut nécessiter un temps d'exécution très long en fonction du nombre d'images enregistrées, car l'impression peut aller jusqu'à 200 images.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

*Afdrukmarkering op de foto's aanbrengen*


- ☞ Deze camcorder ondersteunt het afdrukformaat DPOF (Digital Print Order Format).
  - ☞ Met een printer die PDOF ondersteunt, kunt u de op uw SmartMediaCard opgeslagen foto's automatisch afdrukken.
  - ☞ U kunt op 2 manieren een afdrukmarkering aanbrengen:
    - THIS FILE : Voor de foto die op dat moment op het LCD scherm wordt getoond kunt u een afdrukmarketing aanbrengen.
    - ALL FILES : Alle foto's worden afzonderlijk op aparte bladen afgedrukt.
1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
    - U ziet de laatste opname.
  2. Ga met de toetsen ▶ (vooruitspoelen) en ◀ (terugspoelen) naar de foto die u wilt markeren.
  3. Druk op de knop MENU.
  4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze MEMORY en druk het MENUWIEL in.
    - Het MEMORY SET submenu wordt getoond.
  5. Ga met het MENUWIEL naar PRINT MARK en druk het MENUWIEL in.
  6. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze THIS FILE of ALL FILES en druk het MENUWIEL in.
  7. Selecteer met het MENUWIEL het aantal en druk het MENUWIEL in.

## Opmerkingen

- Als u bij "PRINT MARK" voor de optie ALL FILES hebt gekozen, worden van het huidige bestand maximaal 200 bestanden afgedrukt.
- Bij de optie ALL FILES kan, afhankelijk van het aantal opgeslagen foto's, sprake zijn van een lange verwerkingstijd.


## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Protection contre un effacement accidentel

- ⌘ Vous pouvez protéger des images importantes contre un effacement accidentel.
    - Si vous exécutez FORMAT, toutes les images, y compris les images protégées, sont effacées.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position M.PLAY,
    - La dernière image enregistrée apparaît.
    - Si aucune image n'est enregistrée sur la carte SmartMedia, NO STORED IMAGE et  clignotent à l'écran.
  2. A l'aide des boutons ◀ (REW) et ▶ (FWD), recherchez l'image fixe que vous souhaitez protéger.
  3. Appuyez sur le bouton MENU.
  4. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner MEMORY et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - Le sous-menu de MEMORY SET apparaît.
  5. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner PROTECT et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  6. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, choisissez la méthode et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - THIS FILE : protège le fichier actuellement sélectionné contre l'effacement.
  7. A l'aide des boutons ◀(REW) et ▶(FWD), recherchez l'image fixe que vous souhaitez protéger.
    - Activez ou désactivez la protection de l'image en suivant l'étape 5.
  8. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Foto's beveiligen tegen wissen

- ⌘ U kunt uw opnamen beveiligen tegen ongewenst wissen.
    - Als u FORMAT selecteert, worden ALLE foto's gewist, ook beveiligde opnamen!
1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
    - U ziet de laatste opname.
    - Zijn er op deze kaart nog geen foto's vastgelegd, dan verschijnt de melding NO STORED IMAGE en het symbool .
  2. Ga met de toetsen ▶ (vooruitspoelen) en ◀ (terugspoelen) naar de foto die u wilt beveiligen tegen wissen.
  3. Druk op de knop MENU.
  4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze MEMORY en druk het MENUWIEL in.
    - Het submenu van MEMORY SET wordt getoond.
  5. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze PROTECT en druk het MENUWIEL in.
  6. Selecteer met de knop MENU DIAL de gewenste methode en druk het MENUWIEL in.
    - THIS FILE : beveiligt de op dat moment geselecteerde foto tegen wissen.
  7. Ga met de toetsen ▶ (vooruitspoelen) en ◀ (terugspoelen) naar de opname die u wilt beveiligen tegen wissen.
    - Om de wisbeveiliging op te heffen, voert u de bij stap 5 genoemde handeling uit.
  8. Om dit menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

## Suppression d'images fixes

- ⌘ Vous effacer des images fixes enregistrées sur la carte SmartMedia.
  - ⌘ Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devez préalablement désactiver la protection d'image.
  - ⌘ Vous ne pouvez pas restaurer une image qui a été effacée.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position M.PLAY.
  2. A l'aide des boutons ◀ (REW) et ▶ (FWD), recherchez l'image fixe que vous souhaitez supprimer.
  3. Appuyez sur le bouton MENU.
  4. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner MEMORY et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - Le sous-menu de MEMORY SET apparaît.
  5. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner DELETE et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - A l'aide du sélecteur MENU DIAL, choisissez soit THIS FILE soit ALL FILES et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
    - THIS FILE : ne supprime que le fichier sélectionné actuellement.
    - ALL FILES : supprime tous les fichiers enregistrés sur la carte SmartMedia.
  6. Une boîte de dialogue apparaît alors pour savoir si vous voulez ou non supprimer l'image/les images.
    - EXECUTE : supprime l'image/les images sélectionnée(s).
    - CANCEL : ne supprime pas l'image/les images sélectionnée(s) et revient au menu précédent.

## Remarque

- Si vous essayez de supprimer une image protégée, "Protect!" apparaît à l'écran.
- Vous pouvez supprimer l'image en cours d'affichage (quand les images fixes sont activées) en appuyant sur ■ (DELETE) figurant parmi les touches de fonctions. Si vous appuyez sur ■ (DELETE), "DELETE REALLY?" s'affiche, et si vous appuyez de nouveau l'image en cours est supprimée.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

## Digitale foto's wissen

- ⌘ De op uw SmartMediaCard opgeslagen foto's kunt u desgewenst wissen.
  - ⌘ Wilt u tegen wissen beveiligde opnamen wissen, dan moet u eerst de beveiliging opheffen.
  - ⌘ Een opname die gewist is, kunt u niet meer terugkrijgen.
1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
  2. Ga met de toetsen ▶ (vooruitspoelen) en ◀ (terugspoelen) naar de digitale foto die u wilt wissen.
  3. Druk op de knop MENU.
  4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze MEMORY en druk het MENUWIEL in.
    - Het submenu van MEMORY SET wordt getoond.
  5. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze DELETE en druk het MENUWIEL in.
    - Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze THIS FILE of ALL FILES en druk het MENUWIEL in.
    - THIS FILE : Alleen de op dit moment geselecteerde foto wordt gewist.
    - ALL FILES : Alle digitale foto's op de SmartMediaCard worden gewist, met uitzondering van beveiligde opnamen.
  6. Voordat de foto's worden gewist, wordt eerst een bevestiging gevraagd:
    - EXECUTE : De geselecteerde foto('s) wordt gewist.
    - CANCEL : De geselecteerde foto('s) wordt niet gewist en de camcorder gaat terug naar het vorige menu.

## Opmerkingen

- Als u een tegen wissen beveiligde foto wilt wissen, verschijnt de melding "Protect!" .
- U kunt de foto die wordt getoond toch wissen door op de functietoets ■ (DELETE/wissen) te drukken. Daarna wordt u gevraagd "DELETE REALLY?". Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de foto gewist.

## Appareil photo numériques (VP-D190/D190i)

*Formatage d'une carte SmartMedia*

- ⌘ Vous pouvez utiliser les fonctions MEMORY FORMAT (formatage de la mémoire) pour supprimer complètement l'ensemble des images et des options de la carte SmartMedia, y compris les images protégées.
- ⌘ La fonction FORMAT reformate la carte SmartMedia.
- ⌘ La carte SmartMedia fournie avec le caméscope est préformatée.

**Attention**

- ⌘ Si vous exécutez la fonction MEMORY FORMAT, toutes les images seront effacées et irrécupérables.

1. Placez le sélecteur de mode en mode M.PLAY.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
3. Tournez le sélecteur MENU DIAL de manière à surligner MEMORY et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
  - Le sous-menu apparaît.
4. Sélectionnez FORMAT dans la liste et appuyez sur le bouton MENU DIAL.
5. "ALL FILES ARE DELETED ! (Tous les fichiers sont supprimés !) FORMAT REALLY ?" apparaît à l'écran.
6. A l'aide du sélecteur MENU DIAL, sélectionnez l'option.
  - NO : Pour revenir au menu précédent
  - YES : Pour lancer le formatage.
7. Appuyez sur le bouton MENU DIAL.
8. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

## Digitale foto's maken (alleen VP-D190/D190i)

*SmartMediaCard formatteren*

- ⌘ Met de MEMORY FORMAT functies kunt u alle foto's en opties op een SmartMediaCard wissen, inclusief tegen wissen beveiligde foto's.
- ⌘ Door een SmartMediaCard te formatteren, wordt deze volledig leeggemaakt.
- ⌘ De SmartMediaCard die u bij deze camcorder geleverd hebt gekregen, is reeds geformatteerd.

**Belangrijk**

- ⌘ Selecteert u de functie MEMORY FORMAT, dan worden alle opgeslagen foto's gewist! U kunt dit niet meer ongedaan maken!
1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY.
  2. Druk op de knop MENU.
  3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze MEMORY en druk het MENUWIEL in.
    - Het submenu wordt getoond.
  4. Selecteer in het submenu de menukeuze FORMAT en druk het MENUWIEL in.
  5. U ziet de melding "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
  6. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze
    - NO : om terug te gaan naar het vorige menu.
    - YES : om het formatteren te starten.
  7. Druk het MENUWIEL in.
  8. Om het menu te verlaten, drukt u op de knop MENU.



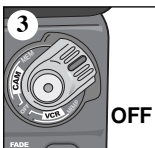
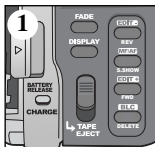
## Entretien

*Après avoir terminé un enregistrement*

- ⌘ A la fin d'un enregistrement, vous devez couper l'alimentation.
- ⌘ Le fait de laisser un bloc-batterie lithium-ion dans le caméscope peut réduire la durée de vie de la batterie. Par conséquent, il est nécessaire de la retirer du caméscope.

**A la fin d'une session d'enregistrement**

1. Faites glisser le bouton TAPE EJECT dans le sens de la flèche
  - Le fait d'ouvrir la porte du compartiment cassette éjecte automatiquement la cassette.
  - Attendez que la cassette soit complètement éjectée.
2. Après avoir retiré la cassette, fermez la porte et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.
  - La poussière et d'autres corps étrangers peuvent entraîner l'apparition de bruit de forme carrée ou des images saccadées.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode OFF (Désactivité).
4. Débranchez l'alimentation ou retirez le bloc-batterie au lithium.
  - Pour débrancher l'alimentation, procédez dans l'ordre inverse de celui suivi pour le branchement, en vous reportant à la page 21.
  - Maintenez le bouton BATTERY RELEASE enfoncé et faites glisser le bloc-batterie dans le sens de la flèche.



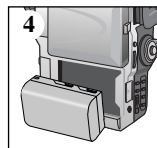
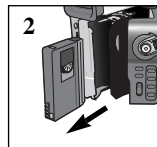
## Onderhoud

*Na een opname*

- ⌘ Bent u klaar met filmen, verwijder dan de stroombron (batterij of adapter).
- ⌘ De batterij gaat korter mee wanneer u hem regelmatig op de camcorder laat zitten.

**De camcorder opbergen**

1. Schuif de EJECT schakelaar in de richting van de pijl.
  - Als u het cassettescompartiment opent, komt de cassette er automatisch uit.
  - Wacht totdat de cassette er helemaal uit is.
2. Na de cassette eruit te hebben gehaald, sluit u het compartiment en bergt u de camcorder op in een stofvrije ruimte.
  - Stof en andere materialen kunnen de kwaliteit van beeld en geluid beïnvloeden.
3. Zet de camcorder in de stand OFF.
4. Koppel de stroombron los of verwijder de Lithium-ion batterij.
  - Bij het aansluiten van een stroombron gaat u in de omgekeerde volgorde te werk (zie pagina 21).
  - Houd de knop BATTERY RELEASE ingedrukt en haal de batterij er uit (in de richting van de pijl).

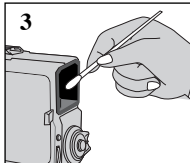
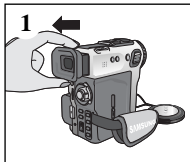


## Entretien

## Nettoyage et entretien du caméscope

## Nettoyage du viseur

1. Retirez le viseur.
2. Comme cet illustration, appuyez sur le bouton de fixation situé sur le côté gauche du caméscope près du viseur à l'aide d'un objet pointu et sortez le viseur.
3. Nettoyez la lentille du viseur et celle placée sur le caméscope à l'aide d'un coton doux.
4. Une fois le nettoyage terminé, remontez le viseur sur le caméscope.



## Nettoyage des têtes vidéo

Pour obtenir un enregistrement de qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo quand les images en cours de lecture présentent du bruit ou une distorsion (pixellisation) ou s'il n'apparaît qu'un écran bleu pendant la lecture, car il est possible que les têtes vidéo soient sales.

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode VCR.
2. Insérez la cassette de nettoyage.
3. Appuyez sur le bouton ►/II (PLAY/ STILL).
4. Appuyez sur le bouton ■ (STOP) après 10 secondes.

## Remarque

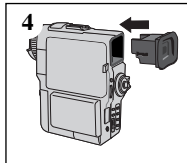
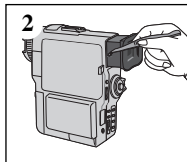
- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette vidéo. Si la qualité de l'image ne s'est pas améliorée, renouvelez l'opération. Si le problème persiste, contactez un centre de service après-vente agréé Samsung.
- Nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de type sec.

## Onderhoud

## De camcorder schoonmaken en onderhouden

## De zoeker schoonmaken.

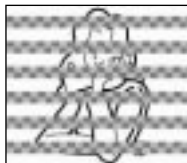
1. Trek de zoeker naar buiten.
2. Druk het knopje links op de camcorder naast de zoeker met een puntig voorwerp in en trek de zoeker eruit (zie illustratie).
3. Maak het oculair en het scherm van de zoeker schoon met een zachte doek en een wattenstokje of blaasbalgje.
4. Na het schoonmaken plaatst u de zoeker terug op de camcorder.



## De videokoppen schoonmaken

Wanneer tijdens het weergeven ruisverschijnselen optreden (zoals mozaïekvormige beeldstoringen) of wanneer het beeld blauw blijft, duidt dat op verontreinigde videokoppen.

Reinig in dat geval de videokoppen, zodat u weer goede, heldere opnamen krijgt.



1. Zet de camcorder in de stand VCR.
2. Zet de schoonmaakcassette in de camcorder.
3. Druk op de toets ►/II (AFSPELEN/ PAUZE).

4. Druk na ongeveer 10 seconden op de ■ (STOP) toets.

## Opmerkingen

- Controleer de kwaliteit van het beeld met behulp van een videocassette. Als de kwaliteit nog steeds slecht is, herhaalt u de handeling. Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met uw service center.
- Maak de videokoppen schoon met een schoonmaakcassette (droog systeem).

## Entretien

*Utilisation du caméscope à l'étranger*

- ⚡ Chaque pays ou région a son propre système électrique et codage couleur.
- ⚡ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les éléments suivants.

**Source d'alimentation**

- Vous pouvez utiliser votre caméscope dans n'importe quel pays ou zone géographique grâce à l'adaptateur secteur CA multi-alimentation (fourni) 100V~240 V, 50/60 Hz.
- Utilisez un adaptateur secteur CA disponible dans le commerce, si nécessaire, en fonction du type de prise murale du pays.

**Normes couleur**

- Vous pouvez visionner un enregistrement sur l'écran LCD ou dans le viseur. Cependant, pour que vous puissiez visionner l'enregistrement sur un téléviseur ou le copier sur un magnétoscope, ceux-ci doivent être compatibles avec le standard PAL et disposer d'entrées audio et vidéo correspondantes.

Sinon, vous pouvez utiliser un transcodeur.

- **Pays/Zones géographiques compatibles avec le standard PAL**  
Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, CEI, République tchèque, Danemark, Egypte, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Grande-Bretagne, Hollande, Hongkong, Inde, Iran, Iraq, Koweït, Libye, Malaisie, Maurice, Norvège, Roumanie, Arabie Saoudite, Singapour, République slovaque, Espagne, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.
- **Pays/zones géographiques compatibles avec le standard NTSC**  
Bahamas, Canada, Amérique centrale, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, USA, etc.

**Remarque**

Vous pouvez effectuer des enregistrements à l'aide de votre caméscope et visualiser les images sur l'écran LCD partout dans le monde.

## Onderhoud

*Met de camcorder naar het buitenland*

- ⚡ Het tv kleurensysteem en de netspanning kunnen per land verschillen.
- ⚡ Ga de volgende punten na voordat u de camcorder in een ander land gebruikt.

**Netspanning**

- Sluit de netvoeding van de camcorder alleen aan op stopcontacten met een wisselspanning tussen 100 en 240 V en een frequentie van 50/60 Hz.
- In veel gevallen hebt u een verloopstukje of adapter nodig. Gebruik alleen speciaal voor dit doel vervaardigde verloopstukken.

**Kleursysteem**

- U kunt uw opnamen altijd en overal via de zoekers bekijken. Als u uw opnamen echter op een TV wilt bekijken, of ze met een videorecorder wilt kopiëren, moet de tv (of de videorecorder) geschikt zijn voor het PAL systeem en over de juiste audio/video aansluitingen beschikken. Anders hebt u een "transcoder" nodig.

❖ **Landen met PAL-compatibel kleursysteem**

Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Engeland, Finland, Frankrijk, GOS, Griekenland, Hongarije, Hongkong, Indië, Irak, Iran, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechische Republiek, Tunesië, Zweden, Zwitserland, enz.

❖ **Landen met NTSC-compatibel kleursysteem**

Bahama's, Canada, Filipijnen, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Taiwan, USA, enz.

**Opmerking**

U kunt overal ter wereld opnamen maken met uw camcorder en deze op uw LCD scherm bekijken.

## Dépannage

## Dépannage

- ⌘ Avant de contacter le service après-vente, effectuez les simples vérifications suivantes.  
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

## Affichage de l'Auto-diagnostic

Affichage	Dignotement	Vous informe que...	Solution
	lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	lent	Le temps restant sur la bande est de 2 minutes.	Préparez une autre cassette.
TAPE END!	aucun	La fin de la bande a été atteinte.	Changez la cassette
TAPE!	lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION	lent	la cassette est protégée.	Pour enregistrer, deverrouillez la protection.
▲ .... D L C R	lent	Le caméscope rencontre un problème mécanique.	1. Ejectez la cassette. 2. Eteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez-la en place. * Contactez un service après-vente si le problème persiste.
	lent	De la condensation s'est formée.	Voir ci-dessous.

## Formation de condensation

- ⌘ Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la cassette ou de la lentille. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement. Pour éviter tout endommagement, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- ⌘ Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, l'indication (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, détachez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et à température ambiante.

## Problemen oplossen

## Problemen oplossen

- ⌘ Voordat u contact opneemt met het service center, moet u de volgende punten controleren, om tijdverlies en onnodige kosten te vermijden.

## Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen

Display	Knippert	Betekenis	Handeling
	langzaam	De batterij is bijna leeg.	Plaats een volle batterij.
TAPE END!	langzaam	De cassette is bijna aan het einde.	Leg een nieuwe cassette klaar.
TAPE END!	niet	Einde cassette bereikt.	Zet een nieuwe cassette in de camcorder.
TAPE!	langzaam	Er zit geen cassette in de camcorder.	Doe er een cassette in.
PROTECTION	langzaam	De geplaatste cassette is beveiligd tegen wisselen.	Wilt u toch op deze cassette opnemen, hef dan de wisbeveiliging op.
▲ .... D L C R	langzaam	Mechanisch probleem	1. Cassette verwijderen. 2. Schakelaar op OFF. 3. Batterij verwijderen. 4. Batterij opnieuw plaatsen. * Blijft het probleem terugkomen, neem dan contact op met het service center.
	langzaam	Condensatie in de camcorder	Zie hieronder.

## Condensvorming

- ⌘ Als de camcorder vanuit een koude naar een warme plaats gaat, kan er vocht condenseren in de camcorder, op de band of op de lens. Hierbij kan de band aan de koppentrommel plakken en beschadigd raken. Ook de camcorder zelf kan hieronder te lijden hebben. De camcorder is daarom voorzien van een vochtsensor, zodat u attent kunt worden gemaakt op condensvorming en schade kunt voorkomen.
- ⌘ Wanneer er in de camcorder condensatie is opgetreden, verschijnt het symbool . Als dit symbool zichtbaar is, zijn vrijwel alle functies uitgeschakeld. Het is alleen nog mogelijk om het cassettecompartiment te openen. Haal de cassette uit de camcorder en verwijder vervolgens de batterij. Leg de camcorder minstens twee uur in een droge, warme ruimte.

## Dépannage

## Indicateurs de l'auto-diagnostic en mode M.REC/M.PLAY

Affichage	Clicnote- ment	Vous informe que...	Solution
NO MEMORY!	lent	Il n'y a pas de carte ou de mémoire.	Insérez une carte.
MEMORY IS FULL	lent	La mémoire est insuffisante.	Insérez une nouvelle carte ou effacez des images.
NO STORED IMAGE	lent	La carte SmartMedia et la mémoire intégrée ne contiennent aucune image.	Enregistrez de nouvelles images.
CONFIRM WRITE PROTECTION	lent	La carte ou la mémoire sont protégées contre tout enregistrement.	Retirez l'étiquette de protection.
CONFIRM PROTECTION	lent	Vous tentez de supprimer une image protégée.	Désactivez la protection de l'image.
MEMORY READ ERROR	lent	Le caméscope ne peut afficher aucune image.	Formatez la carte ou la mémoire ou insérez une autre carte.
MEMORY WRITE ERROR	lent	Le caméscope ne peut effectuer d'enregistrement.	Formatez la carte ou insérez une nouvelle carte.
NEED FORMAT	lent	La carte ou la mémoire doivent être formatées.	Formatez la carte ou la mémoire.
FILE DELETE	lent	La fonction FILE DELETE est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la suppression des fichiers.
MEMORY FORMAT	lent	La fonction MEMORY FORMAT est en cours d'exécution.	Attendez la fin du formatage.
FILE COPY	lent	La fonction FILE COPY est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la copie.

## Problemen oplossen

## Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen in de stand M.REC/M.PLAY

Display	Knippert	Betekenis	Handeling
NO MEMORY!	langzaam	De camcorder heeft geen kaart of geheugen	Plaats een kaart
MEMORY IS FULL	langzaam	Onvoldoende geheugen	Plaats een nieuwe kaart of wis oude opnamen
NO STORED IMAGE	langzaam	De kaart of het geheugen bevat geen digitale foto's.	Maak eerst nieuwe foto's
CONFIRM WRITE PROTECTION	langzaam	De kaart is tegen opnemen beveiligd.	Verwijder de beveiliging
CONFIRM PROTECTION	langzaam	U probeert een beveiligde foto te wissen	Hef de beveiliging op als u zeker weet dat u de foto wilt wissen
MEMORY READ ERROR	langzaam	De camcorder speelt niet af.	Formateer een kaart of geheugen of plaats een met deze camcorder opgenomen kaart
MEMORY WRITE ERROR	langzaam	De camera neemt niets op.	Formateer een kaart of geheugen of plaats een nieuwe kaart
NEED FORMAT	langzaam	De kaart moet geformatteerd worden.	Formateer een kaart
FILE DELETE	langzaam	Bezig met wissen bestand.	Wacht tot het bestand gewist is.
MEMORY FORMAT	langzaam	Bezig met formatteren.	Wacht tot formatteren voltooid is.
FILE COPY	langzaam	Bezig met het kopiëren van een bestand.	Wacht tot het bestand gekopieerd is.

## Dépannage

※ Si les instructions ci-dessous ne vous permettent pas de résoudre le problème, contactez votre SAV ou le revendeur le plus proche.

Symptôme	Explication /Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur CA.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez que le commutateur principal est placé sur CAM. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. La batterie est complètement déchargée.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec la cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît sur un fond sombre.	Le contraste entre le sujet et le fond est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC pendant que vous filmez.
L'image dans le viseur est floue.	La mise au point de l'optique du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez le levier de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.	Vérifiez si le commutateur est en position VCR. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Un effet de pixellisation apparaît pendant la recherche en avance rapide.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

## Problemen oplossen

※ Als u met behulp van deze instructies het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met uw service center.

Symptoom	Uitleg/oplossing
U kunt de camcorder niet aanzetten.	Controleer de batterij of de voeding.
De START/STOP knop werkt niet tijdens het opnemen.	Controleer of de schakelaar in de stand CAM staat. Kijk of de cassette aan het einde staat. Is de cassette misschien tegen wissel beveiligd?
De camcorder schakelt automatisch uit.	U hebt de camcorder langer dan 5 minuten in de STBY stand laten staan zonder hem te gebruiken. Kijk of de batterij leeg is.
De batterij is te snel leeg.	Misschien is het te koud. De batterij is niet helemaal opgeladen. De batterij is versleten en kan niet meer worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.
U ziet tijdens het afspelen een blauw scherm.	Misschien zijn de videokoppen vuil. Reinig ze met een schoonmaakcassette.
Op het opgenomen scherm is een verticale streep te zien bij een donkere achtergrond.	Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot om met de camcorder in de normale stand te kunnen filmen. Maak de achtergrond lichter, verminder het contrast of gebruik de BLC functie.
Zoekerbeeld onscherp.	De zoeker is niet goed ingesteld. Schuif de scherpstel knop van de zoeker naar links of rechts, zodat alle indicaties scherp worden afgebeeld in de zoeker.
Autofocus werkt niet.	Controleer de MF instelling. Autofocus werkt niet als de camera op MF (handmatig scherpstellen) staat.
De knoppen voor weergave, terug- of vooruitspoelen werken niet.	Controleer of de schakelaar in de stand VCR staat. Misschien bent u aan het begin of eind van de band.
Tijdens EDIT SEARCH ziet u een blokvormig patroon.	Dit is een kenmerk van deze camcorder en geen gebrek of defect.

## Spécifications techniques

Modèle : VP-D130/D130i/D190/D190i

## Caractéristiques

Signal vidéo	PAL, norme CCIR
Système d'enregistrement	2 têtes rotatives à balayage FM hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Cassette vidéo numérique (6,35 mm) : Mini DV
Vitesse de la bande	SP : environ 18,83 mm/s LP : environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement	SP : 60 minutes (DVM 60) LP : 90 minutes (DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	environ 150 sec. (DVM 60)
Capteur	CCD (système à transfert de charge)
Optique	F1,8, zoom 12x (Optique), 480x (Numérique) Lentille à zoom électronique
Diamètre du filtre	Ø37mm
Ecran LCD /Viseur	
Taille/résolution	6,35cm (2,5 pouces) / 200000 pixels
Type	Écran cristaux liquides LCD TFT
Viseur	VP-D190/D190i : 0.44" écran couleur LCD, VP-D130/D130i : 0.24" B/W LCD
Connecteurs	
Sortie vidéo (mini jack)	1Vp-p (impédance 75 Ω)
Sortie S-Vidéo	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω
Sortie audio (mini jack)	-7.5dBs (impédance 600 Ω)
Entrées/sortie numérique	VP-D130i/D190i : Entrée/Sortie Mini-DV (type 4 broches), VP-D130/D190 : Sortie Mini-DV uniquement
Prise USB	Connecteur de type de Mini-B
Microphone ext/Casque	Ø3,5mm (stéréo) (type mini jack)

## Divers

Type d'alimentation	DC 8,4 V, batterie au Lithium-ion 7.4 V
Source d'alimentation	Batterie ou secteur (100 V - 240 V) 50/60Hz
Consommation (enregistrement)	4.9W (avec écran LCD), 3.6W (avec viseur)
Température de fonctionnement	0°-40°C (32°F-104°F)
Température de stockage	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Dimensions externes	(L) 104mm x (H) 114mm x (P) 53.5mm
Poids	VP-D130/D130i : 470g, VP-D190/D190i : 480g (sans bloc batterie ni cassette)
Microphone interne	Stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	A l'intérieur : supérieur à 15 m (en ligne droite) A l'extérieur : supérieur à 5 m (en ligne droite)

- Dans un souci d'amélioration de la qualité, l'apparence extérieure de ce produit et ses spécifications peuvent être modifiées sans préavis

## Technische gegevens

Type: VP-D130/D130i/D190/D190i

## Systeem

Videosignaal	PAL, CCIR standaard
Video opnamesysteem	2 Draaiende koppen, Helical scanning system
Audio opnamesysteem	PCM systeem
Type cassette	Digitale videocassette (6,35 mm) Mini DV
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/s LP: circa 12,57 mm/s
Opnametijd	SP: 60 minuten (DVM 60 cassette) LP: 90 minuten (DVM 60 cassette)
Vooruit-/terugspoelen	Ongeveer 150 sec. (DVM 60 cassette)
Beeldregistratie	CCD (Charge Coupled Device)
Zoombereik	F1.8 12x (optisch), 480x (digitaal) Elektronische zoom
Filter diameter	Ø37
LCD scherm/zoeker	
Afmeting/aantal pixels	2.5i"/200.000
Methode LCD scherm	TFT
Zoeker	VP-D190/D190i : 0.44" kleurenLCD VP-D130/D130i : 0.24" ZW LCD
Aansluitingen	
Video uitgang	1Vp-p (75Ω met terminator)
S-video uitgang	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω
Audio uitgang	-7.5dBs (600Ω met terminator)
DVIN/UIT	VP-D130i/D190i : 4-pins aansluiting in/uit VP-D130/D190 : alleen uit
USB uitgang	Mini-B type connector
Externe microfoon	Ø3.5 stereo

## Algemeen

Voedingsspanning	8.4V DC, Lithium-ion batterij 7.4V
Type stroombron	Lithium-ion batterij, adapter (100V-240V) 50/60Hz
Stroomverbruik (bij opnemen)	4.9W(LCD), 3.6W(EVF)
Gebruikstemperatuur	0°-40°C (32°F-104°F)
Temperatuur bij opslag	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Afmetingen buitenkant	Breedte: 104 mm, Hoogte 114mm, Diepte 53.5mm
Gewicht	VP-D130/D130i : 470 g, VP-D190/D190i : 480 g (zonder batterij en cassette)
Ingebouwde microfoon	Stereocondensator-microfoon, rondom gevoelig
Bereik afstandsbediening	Binnen: meer dan 15 m (rechte lijn) Buiten meer dan 5 m (rechte lijn)

- Deze technische gegevens en het ontwerp kunnen zonder nadere aankondiging worden gewijzigd.

## FRANÇAIS

### INDEX

- A -	Mode CUSTOM ..... 58
Accessoires ..... 12	Mode EASY ..... 57
Avancement de cadre ..... 69	- N -
AUDIO MODE ..... 50	Nettoyage ..... 90
- B -	- O -
BEEP ..... 37	OSD ..... 17, 18
BLC ..... 60	- P -
Bloc-Batterie ..... 22	PHOTO SEARCH ..... 64
Branchement ..... 67	PROGRAM AE ..... 40
- C -	Protection ..... 86
Câble CC ..... 21	- Q -
Carte SmartMedia ..... 77, 81	Qualité d'image ..... 80
Cassette ..... 25	- R -
CLOCK SET ..... 35	Recherche de l'édition ..... 27
CUSTOM.Q ..... 48	REC MODE ..... 49
- D -	REMOCON ..... 36
DATE/TIME ..... 52	- S -
DEMONSTRATION ..... 39	SHUTTER SPEED ..... 56
Doublage Audio ..... 62	Suppression ..... 87
Dragonne ..... 20	- T -
DSE ..... 46	Télécommande ..... 16, 19
- E -	Touches de Fonction ..... 15
EIS ..... 45	TV DISPLAY ..... 53
EXPOSURE ..... 56	- U -
- F -	USB ..... 73
Fade ..... 61	- V -
Formatage ..... 88	Vidéo Numérique ..... 71, 72
- H -	Viseur ..... 28, 30
Haute-parleur ..... 32	Volume ..... 32
- I -	- W -
IEEE1394 ..... 71	WHT. BALANCE ..... 42
Image fixe ..... 83, 84	WIND CUT ..... 51
- L -	- Z -
LCD ..... 28, 29	ZERO MEMORY ..... 70
- M -	Zoom ..... 43, 44
MF/AF ..... 59	
Menu Rapid ..... 54	

## NEDERLANDS

### INDEX

- A -	- L -
Aansluiten ..... 67	LCD ..... 28, 29
Accessoires ..... 12	Luidspreker ..... 32
Afstandsbediening ..... 16, 19	- M -
Audio dubben ..... 62	MF/AF ..... 59
AUDIO stand ..... 50	Momentopnamen ..... 83, 84
- B -	- O -
Batterij ..... 22	OSD indicaties ..... 17, 18
Beeld verder (beeld voor beeld) ..... 69	- P -
Beeldkwaliteit ..... 80	PHOTO SEARCH ..... 64
BEEP (piepjes) ..... 37	PROGRAM AE (auto-belichting) ..... 40
Beveiliging ..... 86	- R -
BLC (tegenlichtcompensatie) ..... 60	REC MODE ..... 49
- C -	REMOCON (afstandsbediening) ..... 36
Cassette ..... 25	- S -
CLOCK SET (klok instellen) ..... 35	SHUTTER SPEED (sluittijd) ... 56
CUSTOM stand ..... 58	SmartMediaCard ..... 77, 81
CUSTOM.Q (gebruikersinst.) ..... 48	Snelmenu ..... 54
- D -	- T -
DATE/TIME (datum/tijd) ..... 52	TV DISPLAY ..... 53
DC gelijkstroomkabel ..... 21	- U -
Demonstratie ..... 39	USB ..... 73
DSE (digitale speciale effecten) ..... 46	- W -
DV ..... 71, 72	WHT. BALANCE (witbalans) ..... 42
- E -	WIND CUT ..... 51
EASY stand ..... 57	- Z -
Edit Search ..... 27	ZERO MEMORY ..... 70
EIS (beeldstabilisatie) ..... 45	Zoeker ..... 28, 30
EXPOSURE (belichting) ..... 56	Zoom ..... 43, 44
- F -	
Faden (in/uit) ..... 61	
Formatteren ..... 88	
Funcietoetsen ..... 15	
- G -	
Geluid ..... 32	
- H -	
Handgreep ..... 20	
- I -	
IEEE1394 ..... 71	



Pour la France uniquement:

---



**Pour toute information ou tout  
renseignement complémentaire sur nos  
produits, notre service consommateurs  
est à votre disposition au :**

**service consommateurs :**

**▶ N° Indigo 0 825 08 65 65**

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:  
**[www.samsung.fr](http://www.samsung.fr)**

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre  
pour la France (métropolitaine)  
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.

**FRANÇAIS**

CE GAMESCOPE EST FABRIQUÉ PAR :



**\*Sites Internet des différentes filiales de Samsung Electronics**

United Kingdom <http://www.samsungelectronics.co.uk>  
France <http://www.samsung.fr>  
Australia <http://www.samsung.com.au>  
Germany <http://www.samsung.de>  
Sweden <http://www.samsung.se>  
Poland <http://www.samsung.com.pl>  
Italia <http://www.samsung.it>  
Spain <http://www.samsung.es>

**NEDERLANDS**

DEZE CAMCORDER IS VERVAARDIGD DOOR:

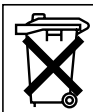


**Belangrijk**

Geachte gebruiker,  
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

***Gooi daarom nooit  
batterijen bij het  
gewone huisvuil.***

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

Nederland <http://www.samsung.nl>  
Verenigde Staten <http://www.sosimple.com>  
Groot-Britannië <http://www.samsungelectronics.co.uk>  
Frankrijk <http://www.samsung.fr>  
Australië <http://www.samsung.com.au>  
Duitsland <http://www.samsung.de>  
Zweden <http://www.samsung.se>  
Polen <http://www.samsung.com.pl>  
Canada <http://www.samsungcanada.com>